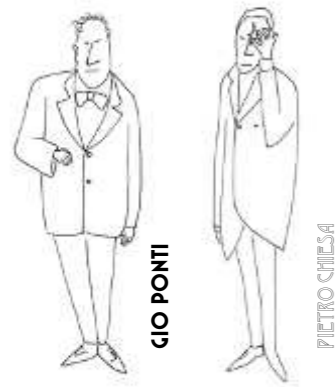


FontanaArte

FontanaArte

History

Design made in Italy since 1932



Fondata nel 1932 da Luigi Fontana, titolare di una importante industria impegnata nella lavorazione del vetro, e da Gio Ponti, FontanaArte è la prima azienda italiana ad affermarsi nel settore dell'interior design.

Gio Ponti, da sempre impegnato nella definizione di una nuova grammatica della decorazione contemporanea, chiama al suo fianco Pietro Chiesa, già proprietario di una bottega vetraia artigiana. Insieme, i due fanno rapidamente di FontanaArte uno dei più importanti protagonisti della elaborazione del paesaggio domestico italiano della prima modernità.

Founded in 1932 by Luigi Fontana, owner of an important glass manufacturing company, and Gio Ponti, FontanaArte was the first Italian business to establish itself in the interior design sector.

Continually experimenting with new ways of defining contemporary decoration, Gio Ponti brought in Pietro Chiesa, already owner of an artisan glass-making workshop. Together, the two rapidly turned FontanaArte into one of the most important players in the elaboration of early modernity for Italian home furnishing accessories.

Créée en 1932 par Luigi Fontana, qui dirigeait alors une importante entreprise industrielle spécialisée dans l'usinage du verre, et par Gio Ponti, FontanaArte est la première entreprise italienne à s'affirmer dans le secteur de la décoration d'intérieurs.

Gio Ponti, qui travaillait depuis toujours à la définition d'une nouvelle expression de la décoration contemporaine, invite Pietro Chiesa, alors propriétaire d'une boutique de verrerie artisanale, à le rejoindre. C'est ensemble qu'ils feront bientôt de FontanaArte l'un des principaux acteurs de l'élaboration du paysage domestique italien de la première modernité.

1932 von Luigi Fontana, Inhaber einer der wichtigsten Industrien der Glasherstellung, und von Gio Ponti gegründet, ist FontanaArte das erste italienische Unternehmen, das sich im Interior Design etabliert.

Seit jeher in der Definition einer neuen Formulierung des zeitgenössischen Dekors engagiert, ruft Gio Ponti Pietro Chiesa, Besitzer einer Werkstatt für Glasverarbeitung, an seine Seite. Gemeinsam machen die beiden FontanaArte schnell zu einem der wichtigsten Protagonisten in der Entwicklung der italienischen Wohnlandschaft der frühen Moderne.

Fundada en 1932 por Gio Ponti y por Luigi Fontana, titular de una importante empresa especializada en el trabajo del vidrio, FontanaArte es la primera empresa italiana en afirmarse en el sector del diseño de interiores.

Gio Ponti, ha estado desde siempre concentrado en redefinir y desarrollar el concepto de decoración contemporánea. Para ello, llama a su lado a Pietro Chiesa, antiguo propietario de un taller de vidrio artesanal. Juntos, convierten en poco tiempo a FontanaArte en uno de los principales protagonistas en el diseño del paisaje doméstico italiano del movimiento Moderno.



Negli anni Cinquanta la direzione artistica dell'azienda viene affidata a Max Ingrand. In questi anni la produzione aziendale vede un sostanziale ammodernamento dei processi, orientandosi verso un regime di produzione di tipo industriale.

In the fifties, Max Ingrand took over as artistic director at the company. This period was one of great modernization of company processes, heading towards a regime of industrial-style production.

Durant les années cinquante, c'est à Max Ingrand qu'est confiée la direction artistique de l'entreprise. Pendant cette période, FontanaArte met en œuvre une importante modernisation des processus et s'oriente vers une production de type industriel.

In den fünfziger Jahren wird die künstlerische Leitung des Unternehmens Max Ingrand anvertraut. In diesen Jahren erfährt die Firmenproduktion eine grundlegende Modernisierung der Verarbeitungsprozesse und wendet sich einer industriellen Produktion zu.

En los años 50 se confía la dirección artística de la empresa a Max Ingrand. Durante estos años la industria experimenta una modernización sustancial de los procesos y se actualiza hacia un régimen de producción de tipo industrial.



Gli anni '80 sono per FontanaArte un periodo di dinamismo e rigenerazione culturale che colloca definitivamente l'azienda nel novero dei protagonisti assoluti del design italiano e internazionale. La direzione artistica viene affidata a Gae Aulenti che, coinvolgendo molti progettisti fra loro diversi, giovanissimi o già affermati, imposta una ricerca che esplora le esperienze più espressive del design italiano.

For FontanaArte, the eighties were a dynamic period of cultural regeneration that asserted the company's role as one of the absolute main players in Italy and international design. Artistic direction was entrusted to Gae Aulenti who, by involving a large number of very diverse designers, very young or already famous, insisted on research that explored the most expressive experiences in Italian design.

Les années 80 sont, pour FontanaArte, une période marquée par un grand dynamisme et un renouveau culturel qui place définitivement l'entreprise au rang des plus grands acteurs du monde du design italien et international. La direction artistique est alors confiée à Gae Aulenti qui met en œuvre, en rassemblant autour d'elle des designers très différents les uns des autres, très jeunes ou déjà reconnus. Une recherche visant à explorer les expériences les plus expressives du design italien.

Die 1980er Jahre sind für FontanaArte eine dynamische Zeit kultureller Regeneration, die das Unternehmen definitiv in den Kreis der absoluten Protagonisten der italienischen und internationalen Designszene stellt. Die künstlerische Leitung geht an Gae Aulenti über, die viele unterschiedliche aufstrebende junge oder bereits bekannte Designer einbezieht und eine Recherche ansetzt, die die ausdrucksstärksten Erfahrungen des italienischen Designs erforscht.

Los años 80 son para FontanaArte un período de dinamismo y de cambio cultural que sitúan definitivamente a la empresa en el grupo de los protagonistas absolutos del diseño italiano e internacional. La dirección artística pasa a manos de Gae Aulenti que consigue reunir un equipo de grandes proyectistas muy diferentes entre sí, desde los más jóvenes hasta los más expertos, con el objetivo de explorar el lado más expresivo del diseño italiano.

Icons

Quando tecnologia, funzione e bellezza stanno insieme, prendono vita oggetti e progetti che non hanno data di nascita né scadenza, pronti ad attraversare indenni le trasformazioni sociali e le ondivaghe manie della moda. E' questa unità ideale (ciò che i Greci chiamavano "Techné") che FontanaArte ha costantemente perseguito, realizzando lampade, oggetti e complementi che hanno fatto la storia del design italiano, rimanendo sempre attuali e contemporanei. Oggetti senza tempo e dalle splendide forme, alcune delle quali sono diventati dei classici del design esposti nei più importanti musei del mondo.

Wenn Technologie, Funktion und Schönheit aufeinander treffen, rufen sie Gegenstände und Projekte ins Leben, die kein Entstehungs- und Verfallsdatum haben und unversehrt soziale Umwälzungen und Schwankungen der Mode überstehen. FontanaArte hat stets diese ideale Einheit (die Griechen nannten sie „Techné“) angestrebt und so Lampen, Objekte und Einrichtungsgegenstände geschaffen, die die Geschichte des italienischen Designs geschrieben haben und stets modisch-aktuell geblieben sind. Zeitlose Gegenstände mit herrlichen Formen, von denen einige Design-Klassiker geworden sind und in den wichtigsten Museen der Welt ausgestellt werden.

At the point where technology, functionality and beauty merge, objects and projects cleave without beginning or end; priceless items which are destined to survive unscathed despite the ravages of social change and the fickle obsessions of fashion. And this is the perfect blend (which the Greeks called "Techné") which FontanaArte has relentlessly sought out, crafting table lamps, art objects and furnishing accessories which have made the history of Italian design, whilst staying up with the times and retaining a modern touch. Superbly fashioned timeless icons - some of which have become classics of design and are on show in the most important museums of the world.

La tecnología, la funcionalidad y la belleza unidas dan vida a objetos y proyectos sin fecha de nacimiento ni de vencimiento, que se mantienen indemnes a las transformaciones sociales y a las manías fluctuantes de la moda. Esta unión ideal (que los griegos llamaban "Techné") es lo que FontanaArte persigue constantemente, realizando lámparas, objetos y complementos que han ido construyendo la historia del diseño italiano sin nunca perder su actualidad y contemporaneidad. Objetos impercederos de espléndidas formas, algunas de las cuales se han convertido en clásicos del diseño expuestos en los principales museos del mundo.

Timeless elegance

Lorsque technologie, fonctionnalité et beauté se rejoignent, elles donnent vie à des objets et des projets qui n'ont ni date de naissance ni date de péremption, prêts à traverser indemnes les transformations sociales et les va-et-vient incessants de la mode. C'est ce mariage idéal (ce que les grecs appelaient le « Techné ») que la société FontanaArte a constamment recherché, en réalisant des lampes, des objets et des accessoires qui ont fait l'histoire du design italien, en restant toujours actuels et contemporains. Des objets intemporels aux formes splendides, dont quelques-uns sont devenus des classiques du design exposés dans les plus grands musées du monde.



1998
ADI Compasso d'Oro
Career Award

L'Associazione per il Design Industriale ADI assegna nel 1998 a FontanaArte il premio Compasso d'Oro alla Carriera, sottolineando nelle motivazioni come l'azienda, grazie alla collaborazione con progettisti diversi, abbia saputo creare un vivace clima creativo che ha riqualificato uno dei nomi storici del design italiano.

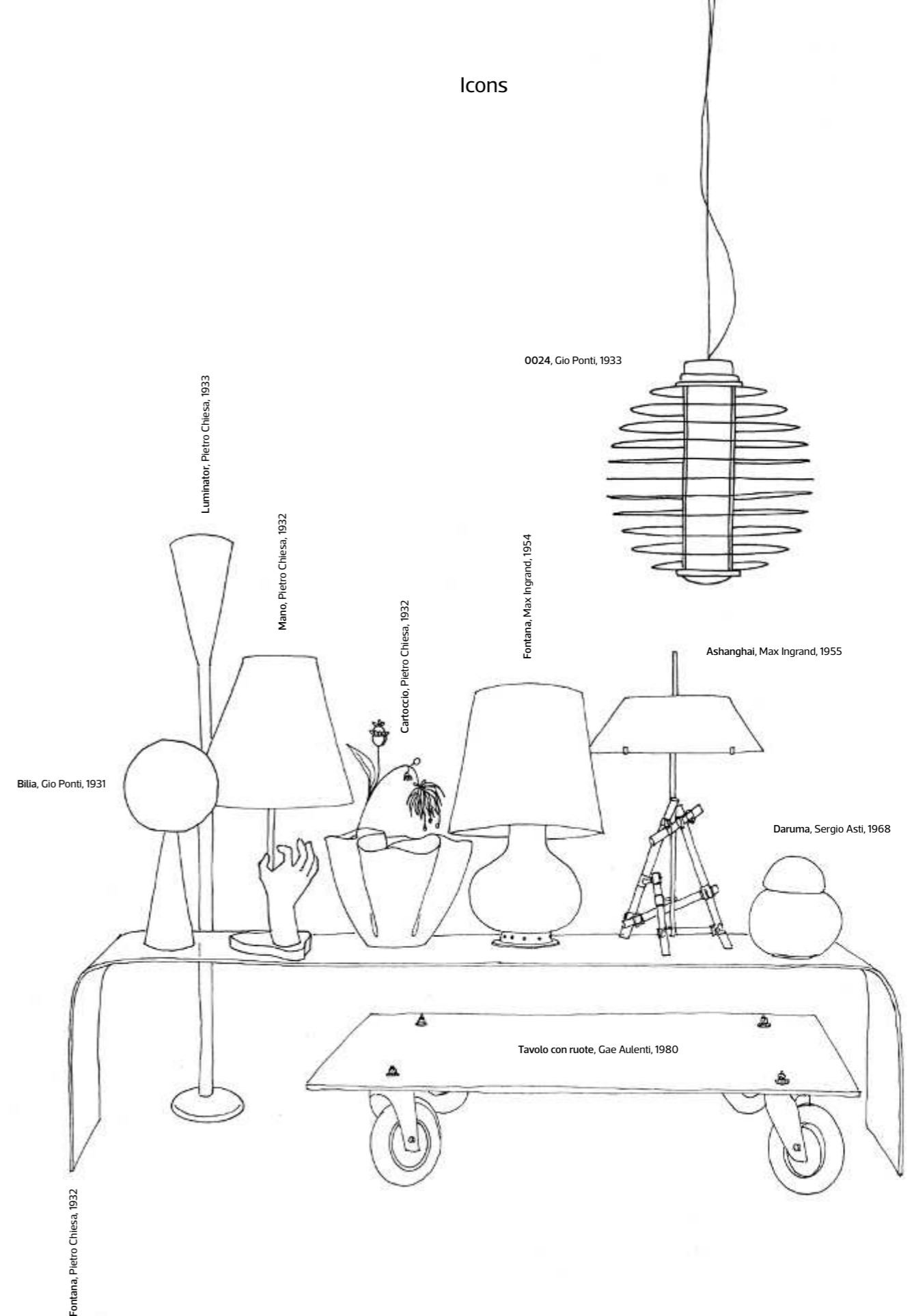
In 1998, the Italian Association for Industrial Design (ADI) awarded the Compasso d'Oro for career to FontanaArte, highlighting in its reasons how the company, by involving different designers, had managed to create a lively creative climate that had upgraded one of the historic names in Italian design.

L'Associazione per il Design Industriale (ADI) - Association pour le design industriel - décerne à FontanaArte, en 1998, le prix Compas d'Or à la carrière, en soulignant dans ses motivations le fait que l'entreprise, en collaborant avec différents concepteurs, a su créer un climat d'intense créativité qui a remis sur le devant de la scène des noms historiques du design italien.

Die italienische Gesellschaft für Industriedesign (ADI) verleiht dem Unternehmen FontanaArte 1998 den Industrie-Designpreis Compasso d'Oro für sein Lebenswerk und betont die Beweggründe dafür, wie das Unternehmen durch die Einbeziehung verschiedener Designer es verstanden hat, in den letzten zwanzig Jahren ein lebendiges, kreatives Klima zu schaffen, das einen der historischen Namen des italienischen Designs wieder aufgewertet hat.

En 1998, la Asociación del Diseño Industrial ADI concede a FontanaArte el premio Compás de Oro a la carrera, resaltando el modo en el que FontanaArte, junto a un gran equipo de proyectistas, ha conseguido crear un clima dinámico y creativo dando lugar a uno de los nombres más importantes e históricos del diseño italiano.

Icons



Light and Movement: the Nice era

Today

Nel 2010 FontanaArte entra a far parte di Nice, gruppo di riferimento internazionale nel settore dell'Home Automation. Luce e movimento: incontro ideale fra due aziende che da sempre puntano su design e innovazione.

FontanaArte, diventa grazie anche a Nice, il partner ideale per la realizzazione dei più ambiziosi progetti internazionali. Attenta alle esigenze ed evoluzioni del mercato in costante sviluppo, offre soluzioni illuminotecniche personalizzate in grado di soddisfare le esigenze tecniche ed estetiche di ogni realizzazione in ambito residenziale, pubblico, navale, hospitality.

Oggi FontanaArte è un marchio internazionale di prestigio la cui consolidata tradizione per l'eccellenza si rinnova in collezioni d'avanguardia. La filosofia di Gio Ponti è più viva che mai, tradotta in oggetti d'uso quotidiano che trascendono mutamenti sociali e tendenze transitorie.

In 2010, FontanaArte joined Nice spa, an international benchmark group in the sector of Home Automation. Light and movement: the ideal encounter between two companies that had always focused on design and innovation.

FontanaArte becomes, also thanks to Nice, the ideal partner for planning and production of the most ambitious international projects. Attentive to constantly changing market needs and evolution, they provide customized lighting engineering solutions that meet the technical and aesthetic requirements of any residential, public, ship or hospitality project.

Today FontanaArte is a prestigious international brand whose consolidated tradition of excellence lives on in cutting-edge collections. The philosophy of Gio Ponti is more topical than ever, translated into objects for everyday use that outlive social change and passing trends.

Today

En 2010, FontanaArte entre dans le groupe Nice, un groupe d'envergure internationale dans le secteur de la domotique. Lumière et mouvement: une union idéale entre deux entreprises qui misent depuis toujours sur le design et l'innovation.

FontanaArte devient , grâce aussi à Nice, le partenaire idéal pour le développement et la réalisation des projets internationaux les plus ambitieux. Attentive aux exigences et aux développements d'un marché en constante évolution, elle offre des solutions d'éclairage personnalisées pour satisfaire les exigences techniques et esthétiques de tous les types de réalisation, dans le domaine résidentiel, public, naval ou réceptif.

FontanaArte est aujourd'hui une marque internationale de prestige qui, tout en perpétuant sa grande tradition de l'excellence, se renouvelle dans des collections d'avant-garde. La philosophie de Gio Ponti, plus vive que jamais, se traduit dans des objets d'usage quotidien qui vont au delà des évolutions de la société et les tendances éphémères.

Seit 2010 gehört FontanaArte zur Nice S.p.A., einem internationalen Konzern im Bereich Home Automation. Licht und Bewegung: eine ideale Begegnung zweier Unternehmen, die seit jeher auf Design und Innovation setzen.

FontanaArte wird, auch dank Nice, der ideale Partner für die Planung und Umsetzung der ehrgeizigsten internationalen Projekte zur Verfügung stehen. Durch ihre Aufmerksamkeit für die sich ständig verändernden Bedürfnisse des Marktes und seine Entwicklung bieten sie maßgeschneiderte Lichttechnik-Lösungen, die die technischen und ästhetischen Anforderungen jedes Projektes im öffentlichen, Wohn-, Nautik- oder Gastgewerbebereich erfüllen.

Heute ist FontanaArte eine internationale Prestigemärke, deren langbewährte Vorzüglichkeit sich in avantgardistischen Kollektionen erneuert. Die Philosophie von Gio Ponti ist lebendiger denn je und drückt sich in Alltagsgegenständen aus, die soziale Umwälzungen und vorübergehende Tendenzen überdauern.

En 2010 FontanaArte pasa a formar parte del grupo Nice spa, grupo de referencia internacional en el sector de la automatización de la vivienda. Luz y movimiento: una unión perfecta entre dos empresas que se esfuerzan desde siempre por el diseño y la innovación.

FontanaArte se convierte, también gracias a Nice, el socio ideal para el desarrollo y la realización de los más ambiciosos proyectos internacionales. Atento a las necesidades y las evoluciones de un mercado en constante desarrollo, ofrece soluciones luminotécnicas personalizadas para satisfacer las exigencias técnicas y estéticas de cualquier obra en ámbito residencial, público, naval y de acogida.

Hoy FontanaArte es una prestigiosa marca internacional cuya consolidada tradición y excelencia se mantienen en sus nuevas colecciones vanguardistas. La filosofía de Gio Ponti sigue más viva que nunca, y se traduce en objetos de uso cotidiano que van más allá de las modas y tendencias pasajeras.

Projects



Excelsior Hotel Gallia, Milan - 0024 suspension lamp



Tutto il Giorno restaurant, New York - Chandelier suspension lamp



Bosco Verticale skyscraper, Milan - Avico suspension lamp

Projects



Bulgari boutique, Madrid - custom project



AP Hogeschool, Antwerp - bespoke Cheshire



Dodo boutique, London - Naska table lamp

Innovation

New collections, a new light experience

Au cours des trois dernières années, le catalogue FontanaArte s'est profondément renouvelé. Aux côtés de ses grands classiques, l'entreprise a présenté de nouvelles lampes. Bien qu'elles puissent sembler incohérentes par rapport à la tradition de FontanaArte, elles ont en réalité fait preuve du même caractère innovateur et anti-conformiste que les créations de ses débuts. Des projets rendus possibles grâce à l'entrée du groupe Nice qui a apporté un grand savoir-faire et a facilité un processus d'expérimentation continu.

Negli ultimi tre anni il catalogo FontanaArte si è profondamente rinnovato. Accanto alle classiche lampade icone, l'azienda ha presentato nuove e innovative collezioni. Apparentemente incoerenti rispetto alla tradizione di FontanaArte, i nuovi progetti dimostrano lo stesso carattere innovativo e anticonformista delle origini. Progetti resi possibili anche dall'acquisizione da parte del gruppo Nice che ha portato un grande know-how e ha agevolato un processo di sperimentazione continuo.

In den letzten drei Jahren hat sich der Produktkatalog von FontanaArte tiefgehend erneuert. Neben den historischen Produkten hat das Unternehmen versucht neue Leuchten vorzustellen. Diese scheinbar von der Tradition FontanaArtes losgelösten Produkte haben doch den innovativen, nonkonformistischen Charakter, der die Ursprünge des Unternehmens prägt. Die Projekte waren auch durch den Beitrag der Gruppe Nice möglich, die großes Know-how eingebracht und den Prozess kontinuierlicher Erprobung erleichtert hat.

FontanaArte's catalogue has completely changed face over the last three years. Next to the classical icon lamps, the company has presented new and innovative collections. Although in apparent contrast with its established traditions, this move has actually bared FontanaArte's innovative and unorthodox soul. The Nice group acquisition has not only led to a pooling of precious know-how, it has also facilitated to the experimentation process.

En los últimos tres años, el catálogo de FontanaArte se ha renovado profundamente. Además de sus productos históricos, la empresa ha presentado unas lámparas nuevas. Apparentemente incoherentes con la tradición de FontanaArte, en realidad han demostrado el mismo carácter innovador y anticonformista de los orígenes. Proyectos que se han hecho posibles gracias a la adquisición por parte del grupo Nice, que ha aportado un gran saber hacer y ha facilitado un proceso de experimentación continuo.



Lunaire, Ferréol Babin, 2013



Io, Claesson Koivisto Rune, 2015



Pinecone, Paola Navone, 2016



Volée, Odo Fioravanti, 2015



Bianca, Matti Klenell, 2015

Quality

Perfect combination of age-old craftsmanship and technological innovation

FontanaArte coniuga la capacità di realizzare ancora oggi prodotti semi-artigianali con la cura nel produrre prodotti complessi in serie, ottenuti mediante investimenti in termini di sviluppo e attrezzature. Uno straordinario connubio fra artigianalità e innovazione tecnologica. Tecniche antiche e gesti lenti da un lato, materiali innovativi, sorgenti luminose di ultima generazione e processi produttivi in serie dall'altra. Una singolarità produttiva che ha radici nella storia dell'azienda e ne costituisce l'identità stessa. Già 80 anni fa Gio Ponti e Pietro Chiesa avevano dimostrato di essere particolarmente interessati al costante confronto fra forme, tecniche e lavorazioni tradizionali da un lato con le innovazioni e le possibilità offerte dalla grande produzione industriale dall'altro.

Still today, as a result of its investments in development and equipment, FontanaArte successfully mixes a talent for semi-handmade products with the stringent standards of complex serial manufacturing. A providential combination of age-old craftsmanship and technological innovation. Old world techniques and an unruffled approach on the one hand; innovative materials, light sources of last generation and serial manufacturing processes on the other. A manufacturing edge which sinks its roots in time and symbolises the very essence of the company. As far back as 80 years ago Ponti and Chiesa showed a keen interest in the contrast between traditional shapes, techniques and work processes and the innovational benefits and advantages provided by industrial production lines.

FontanaArte conjugue la capacité à réaliser encore aujourd'hui des produits semi-artisanaux avec le soin apporté à la fabrication de produits complexes en série, grâce à d'importants investissements en termes de développement et d'équipements. Une union parfaite de l'artisanat et de l'innovation technologique. Techniques anciennes et gestes lents d'un côté, matériaux innovants, sources de lumière de dernière génération et processus de production en série de l'autre. Une production singulière qui retrouve ses racines dans l'histoire de l'entreprise et en constitue l'identité même. Déjà il y a 80 ans, Ponti et Chiesa avaient montré un intérêt tout particulier pour la confrontation constante des formes, techniques et réalisations traditionnelles avec les innovations et les possibilités offertes par la production industrielle à grande échelle.

FontanaArte besitzt die Fähigkeit, noch heute halb-handwerkliche Produkte herzustellen und sie mit sorgfältiger, komplexer Serienproduktion zu verbinden. Dies ist durch Investition in den Bereichen Entwicklung und Ausrüstungen möglich und ein Zeichen für die herausragende Verbindung von Handwerklichkeit und technologischer Innovation. Alte Techniken und langsame Bearbeitungen einerseits, innovative Materialien, Lichtquellen der letzten Generation und serienmäßige Produktionsprozesse andererseits. Eine produktive Besonderheit, die ihre Wurzeln in der Geschichte des Unternehmens hat und seine Identität selbst darstellt. Bereits vor 80 Jahren zeigten die künstlerischen Leiter Ponti und Chiesa besonderes Interesse für einen konstanten Vergleich von Formen, Techniken und traditionellen Bearbeitungen mit den von der großen Industrieproduktion gebotenen Innovationen und Möglichkeiten.

FontanaArte conjuga la capacidad de realizar aún hoy productos semiartesanales con la atenta elaboración de productos complejos en serie, respaldada por inversiones en investigación y desarrollo. Una extraordinaria unión entre artesanía e innovación tecnológica. Por un lado, técnicas antiguas y movimientos lentos; por otro, materiales innovadores, fuentes de luz de última generación y procesos productivos en serie. Una producción de carácter único enraizada en la historia de la empresa que constituye su identidad misma. Ya 80 años atrás Ponti y Chiesa habían demostrado estar particularmente interesados en la confrontación constante de formas, técnicas y procesos tradicionales con las innovaciones y las posibilidades ofrecidas por la gran producción industrial.

Quality



Designers



Marco Acerbis



Dino Amato



Gianni Arnaudo



Sergio Asti



Gae Aulenti



Ferréol Babin



Emmanuel Babled



Shigeru Ban



Dante Bonuccelli



Luisa Calvi, Mauro Merlini
Carlos Moya



Livio Castiglioni



Piero Castiglioni



Caturegli Formica
Architetti Associati



Pierluigi Cerri



Pietro Chiesa



David Chipperfield



Claesson Koivisto Rune



Carlo Colombo



Andreas Engesvik



Ferrara Palladino
e Associati



Odo Fioravanti



Form Us With Love



GamFratesi



Harry & Camila



Chris Hardy

Designers



Steven Holl



Max Ingrand



Vico Magistretti



Roberto Menghi



Metis Lighting



Paola Navone



Luciano Pagani
Angelo Perversi



Park Associati



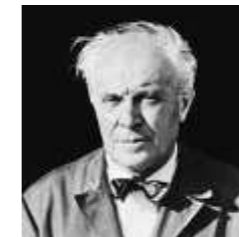
Alessandro Pedretti



Gabi Peretto



Renzo Piano



Gio Ponti



Daniela Puppa



Franco Raggi



Karim Rashid



Denis Santachiara



Alvaro Siza



Studio Beretta



Studio Drift



Studio Klass



Mika Tolvanen



Carlo Tamborini



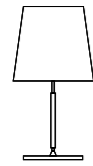
Voon Wong
+ Benson Saw



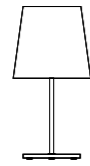
Paolo Zani

Visual index

LAMPADE DA TAVOLO
TABLE LAMPS
LAMPES DE TABLE
TISCHLEUCHTEN
LÁMPARAS DE SOBREMESA



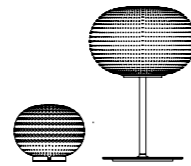
2198
Historical Archive
pag. 42



3247
Historical Archive
pag. 44



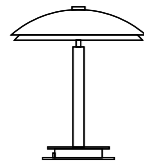
ASHANGHAI
Max Ingrand
pag. 58



BIANCA
Matti Klenell
pag. 70



BILIA
Gio Ponti
pag. 82



BIS/TRIS
Historical Archive
pag. 84



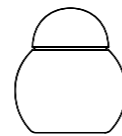
BLOM
Andreas Engesvik
pag.88



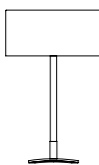
CHESHIRE
GamFratesi
pag. 104



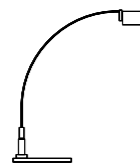
CHIARA
Technical Department
pag. 110



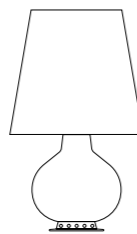
DARUMA
Sergio Asti
pag. 120



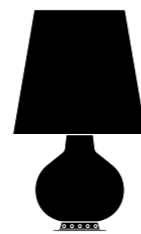
DRUM
Franco Raggi
pag.122



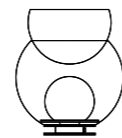
FALENA
Alvaro Siza
pag.126



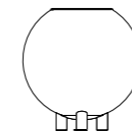
FONTANA
Max Ingrand
pag. 140



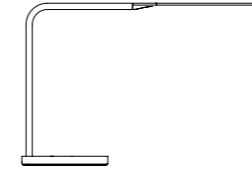
FONTANA TOTAL BLACK
Max Ingrand, 2014 edition
pag. 146



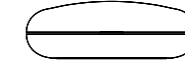
GIOVA
Gae Aulenti
pag. 150



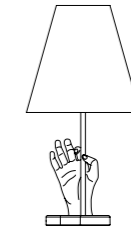
GLOBO DI LUCE
Roberto Menghi
pag. 154



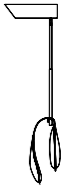
KINX
Karim Rashid
pag. 176



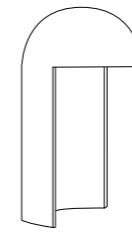
LOOP
Voon Wong + Benson Saw
pag. 180



MANO
Pietro Chiesa
pag. 192



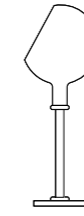
MARGARET
Vico Magistretti
pag. 196



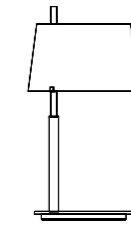
MILANO 2015
Carlo Colombo
pag. 200



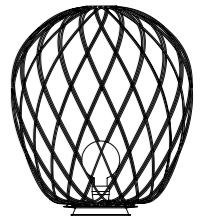
NASKA 1, 2, NASKETTA
Historical Archive
pag. 202



PAROLA
Gae Aulenti / Piero Castiglioni
pag. 226



PASSION
Studio Beretta
pag. 230



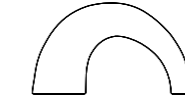
PINECONE
Paola Navone
pag. 236



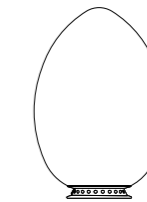
PIRELLINA
Gio Ponti
pag. 240



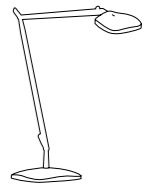
SARA
Pierluigi Cerri (Gregotti Associati)
pag. 256



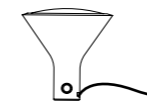
THOR
Luciano Pagani / Angelo Perversi
pag. 278



UOVO
Historical Archive
pag. 282



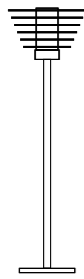
VOLÉE
Odo Fioravanti
pag. 296



YUPIK
Form Us With Love
pag. 306

Visual index

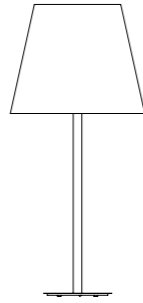
LAMPADE DA TERRA
FLOOR LAMPS
LAMPADAIRES
STEHLEUCHTEN
LÁMPARAS DE SUELO



0024
Gio Ponti
pag. 38



3247
Historical Archive
pag. 44



AMAX
Charles Williams
pag. 52



BIANCA
Matti Klenell
pag. 70



CHESHIRE
GamFratesi
pag. 104



PASSION
Studio Beretta
pag. 230



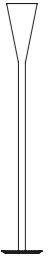
PIRELLONE
Gio Ponti
pag. 240



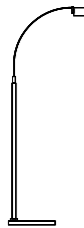
POLARIS
Marco Acerbis
pag. 244



PRIMA SIGNORA
Daniela Puppa
pag. 246



RILUMINATOR
Pietro Chiesa, 2014 edition
pag. 254



FALENA
Alvaro Siza
pag. 126



FLÛTE, FLÛTE MAGNUM
Franco Raggi
pag. 134



LUMEN
Historical Archive
pag. 184



LUMINATOR
Pietro Chiesa
pag. 186



NASKA 1, 2, NASKETTA
Historical Archive
pag. 202



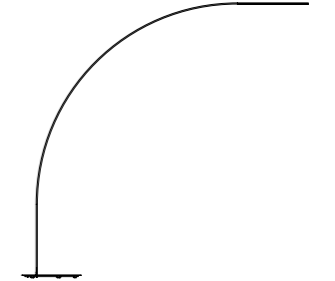
SARA
Pierluigi Cerri (Gregotti Associati)
pag. 256



SCINTILLA
Livio Castiglioni / Piero Castiglioni
pag. 260



VERTIGO
Marco Acerbis
pag. 292



YUMI
Shigeru Ban
pag. 302



NOBI
Metis Lighting
pag. 208



NOBI 4
Metis Lighting
pag. 216



NUOVA SEGNO TRE
Pierluigi Cerri (Gregotti Associati)
pag. 218

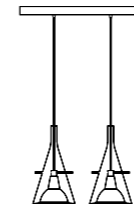


ODEON
Studio Klass
pag. 220

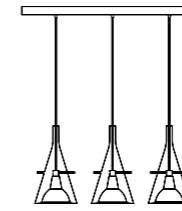


PAROLA, PAROLONA
Gae Aulenti / Piero Castiglioni
pag. 226

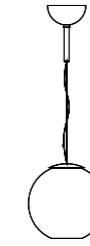
LAMPADRE A SOSPENSIONE
SUSPENSION LAMPS
SUSPENSIONS
HANGELEUCHTEN
LÁMPARAS DE TECHO



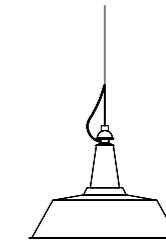
FLÛTE 2
Franco Raggi
pag. 134



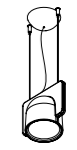
FLÛTE 3
Franco Raggi
pag. 134



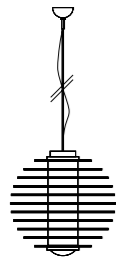
GLOBO DI LUCE
Roberto Menghi
pag. 154



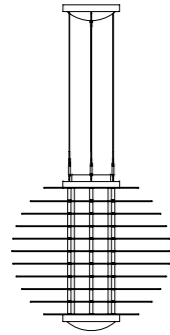
HUNA
Technical Department
pag. 160



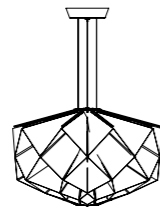
IGLOO
Studio Klass
pag. 166



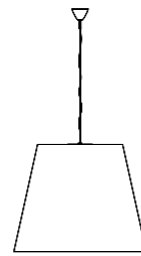
0024
Gio Ponti
pag. 38



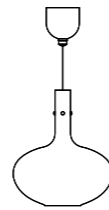
0024XXL
Gio Ponti
pag. 38



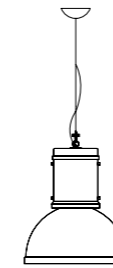
ALBEDO
Studio Drift
pag. 48



AMAX
Charles Williams
pag. 52



A TOMIC
Paolo Zani
pag. 62



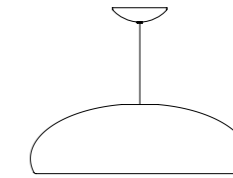
LAMPARA
Technical Department
pag. 178



NOBI
Metis Lighting
pag. 208



NOBI 2
Metis Lighting
pag. 212



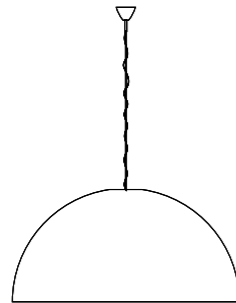
PANGEN
Historical Archive
pag. 222



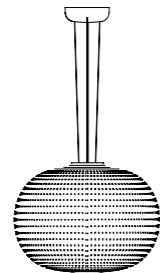
PAROLA
Gae Aulenti / Piero Castiglioni
pag. 226



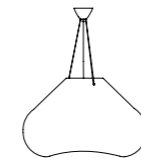
AUREA
Denis Santachiara
pag. 64



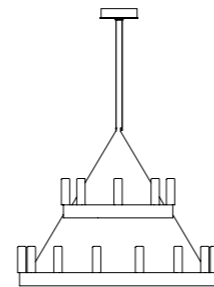
AVICO
Charles Williams
pag. 66



BIANCA
Matti Klenell
pag. 70



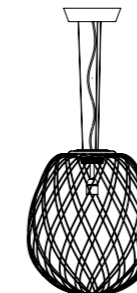
BOLLA
Harry & Camila
pag. 92



CHANDELIER
David Chipperfield
pag. 100



PASSION
Studio Beretta
pag. 230



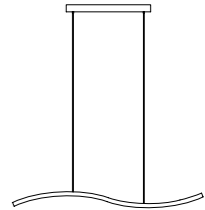
PINECONE
Paola Navone
pag. 236



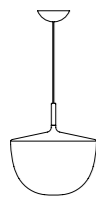
PUDDING
Historical Archive
pag. 248



SCINTILLA
Livio Castiglioni / Piero Castiglioni
pag. 260



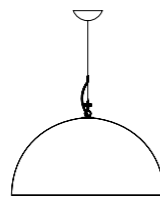
SERPENTINE
Gabi Peretto
pag. 264



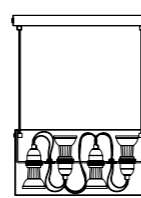
CHESHIRE
GamFratesi
pag. 104



CLOCHE
Historical Archive
pag. 112



CUPOLA
Historical Archive
pag. 118



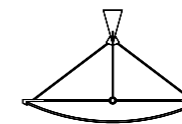
DUPLEX
Carlo Tamborini
pag. 124



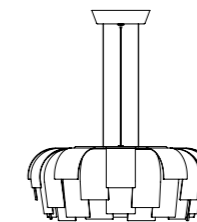
FLÛTE, FLÛTE MAGNUM
Franco Raggi
pag. 134



TUBO LED
Technical Department
pag. 280



VELO
Franco Raggi
pag. 288



WIG
Chris Hardy
pag. 300

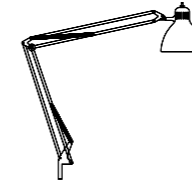
Visual index

LAMPADE DA PARETE
WALL LAMPS
APPLIQUES
WANDLEUCHTEN
LÁMPARAS DE PARED

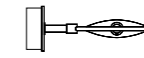
Visual index



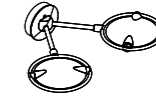
MARISTELLA
Historical Archive
pag. 198



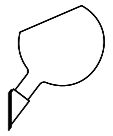
NASKA 1, 2, NASKETTA
Historical Archive
pag. 202



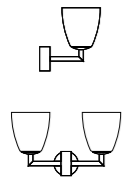
NOBI
Metis Lighting
pag. 208



NOBI 2
Metis Lighting
pag. 212



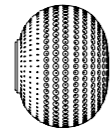
PAROLA
Gae Aulenti / Piero Castiglioni
pag. 226



006
Historical Archive
pag. 34



ANANAS
Vico Magistretti
pag. 56



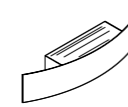
BIANCA
Matti Klenell
pag. 70



BONNET
Odo Fioravanti
pag. 96



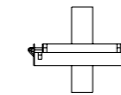
BRUCO
Vico Magistretti
pag. 98



RIGA
Paolo Zani
pag. 250



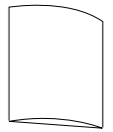
SARA
Pierluigi Cerri (Gregotti Associati)
pag. 256



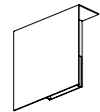
SCINTILLA
Livio Castiglioni / Piero Castiglioni
pag. 260



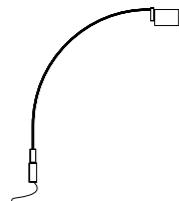
SILLABA
Piero Castiglioni
pag. 266



SIMPLE WHITE
Historical Archive
pag. 272



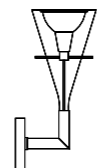
CORRUBEDO
David Chipperfield
pag. 116



FALENA
Alvaro Siza
pag. 126



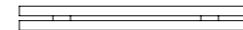
FLEX
Karim Rashid
pag. 132



FLÛTE
Franco Raggi
pag. 134



GRAAL
Gianni Arcaudo
pag. 158



SIMPLICITY
Gabi Peretto
pag. 274



SOLE
Dino Amato
pag. 276



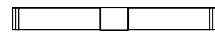
UOVO
Historical Archive
pag. 282



VELO
Franco Raggi
pag. 288



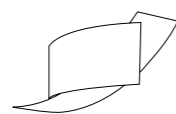
VITRO
Emmanuel Babled
pag. 294



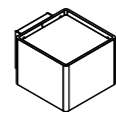
ICEBERG
Park Associati
pag. 162



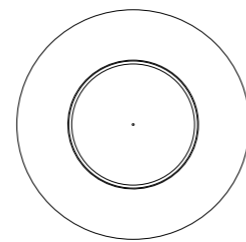
IO
Claesson Koivisto Rune
pag. 168



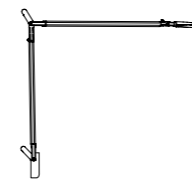
KIASMA
Steven Holl
pag. 174



LOUNGE
Luisa Calvi / Mauro Merlini / Carlos Moya
pag. 182



LUNAIRE
Ferréol Babin
pag. 188

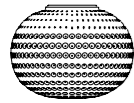


VOLÉE
Odo Fioravanti
pag. 296

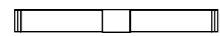


YVES
Gabi Peretto
pag. 308

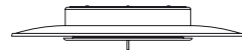
LAMPADE DA SOFFITTO
CEILING LAMPS
PLAFONNIERS
DECKENLEUCHTEN
PLAFÓNES



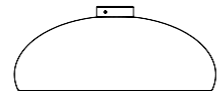
BIANCA
Matti Klenell
pag. 70



ICEBERG
Park Associati
pag. 162



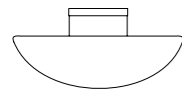
LUNAIRE
Ferréol Babin
pag. 188



PANGEN
Historical Archive
pag. 222



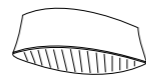
SILLABA
Piero Castiglioni
pag. 266



SILLABONE
Piero Castiglioni
pag. 270

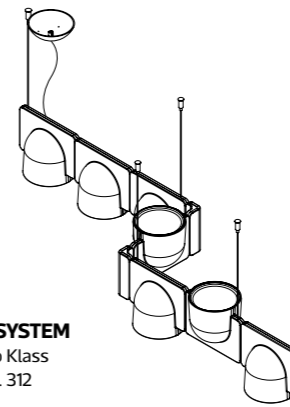


SOLE
Dino Amato
pag. 276



VITRO
Emmanuel Babled
pag. 294

ARCHITECTURAL

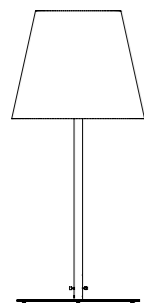


IGLOO SYSTEM
Studio Klass
pag. 312

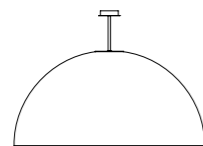


SLOT
David Chipperfield
pag. 318

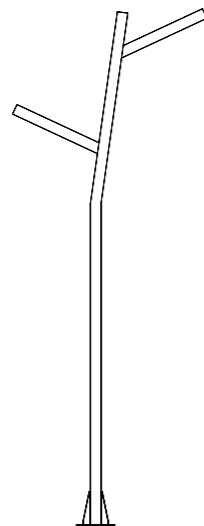
LAMPADE DA ESTERNO
OUTDOOR LAMPS
LAMPES D'EXTÉRIEUR
AUSSENLEUCHTEN
LÁMPARAS DE EXTERIOR



AMAX
Charles Williams
pag. 322



AVICO
Charles Williams
pag. 326



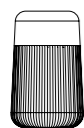
BOTREE
Ferrara Palladino e Associati
pag. 328



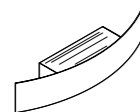
CORRUBEDO
David Chipperfield
pag. 330



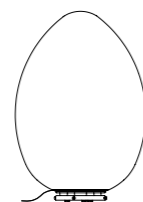
KODO
Metis Lighting
pag. 332



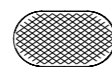
KOHO
Mika Tolvanen
pag. 334



RIGA
Paolo Zani
pag. 336



UOVO
Historical Archive
pag. 338



VITRO
Emmanuel Babled
pag. 342

HOME TO LIVE



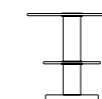
CARTOCCIO
Pietro Chiesa
pag. 346



CARTOCCIO Q
Pietro Chiesa
pag. 346



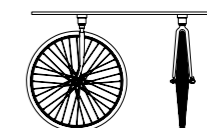
FONTANA
Pietro Chiesa
pag. 350



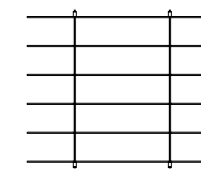
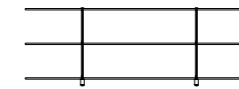
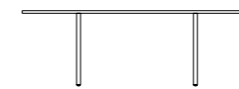
TAVOLINO 1932
Gio Ponti
pag. 352



TAVOLO CON RUOTE
Gae Aulenti
pag. 354



TOUR
Gae Aulenti
pag. 360



TESO COLLECTION
Renzo Piano
pag. 356

Chronological index

NAME	YEAR		NAME	YEAR	
Bilia	1931	82	Bolla	2003	92
0024	1931	38	Bruco	2003	98
Cartoccio	1932	344	Chiara	2003	110
Fontana	1932	348	Iceberg	2003	162
Mano	1932	192	Loop	2003	180
Tavolino 1932	1932	352	Lounge	2003	182
006	1933	34	Chandelier	2004	100
Luminator	1933	186	Passion	2004	230
Naska	1933	202	Aurea	2005	64
Bis, Tris	1950	84	Corrubedo	2005	116
2198	1954	42	Drum	2005	122
3247	1954	44	Slot	2005	318
Fontana	1954	140	Vertigo	2005	292
Lumen	1954	184	Avico	2006	66
Ashanghai	1955	58	Polaris	2007	244
Pangen	1961	222	Graal	2008	158
Giova	1964	150	Riga	2008	250
Huna	1965	160	Botree	2009	328
Lampara	1965	178	Yves	2009	308
Pirellone, Pirellina	1967	240	Simplicity	2010	274
Daruma	1968	120	Serpentine	2011	264
Globo di Luce	1968	154	Tubo Led	2011	280
Scintilla	1972	260	Wig	2011	300
Uovo	1972	282	Yumi	2011	302
Cupola	1979	118	Albedo	2013	48
Parola, Parolona	1980	226	Blom	2013	88
Tavolo con ruote	1980	354	Cheshire	2013	104
Teso collection	1985	356	Koho	2013	334
Nuova Segno Tre	1988	218	Odeon	2013	220
Sillaba	1988	266	Yupik	2013	306
Sillabone	1988	270	Bonnet	2014	96
Velo	1989	288	Cloche	2014	112
Nobi	1992	208	Igloo	2014	166
Prima Signora	1992	246	Igloo System	2014	312
Sara	1993	256	Lunaire	2014	188
Tour	1993	360	Riluminator	2014	254
Falena	1994	126	Vitro	2014	294
Simple White	1994	272	Bianca	2015	70
Maristella	1995	198	Flex	2015	132
Pudding	1995	248	lo	2015	168
Kodo	1998	332	Kinx	2015	176
Ananas	1999	56	Milano 2015	2015	200
Flûte, Flûte Magnum	1999	134	Volée	2015	296
Duplex	2000	124	Demi Volée	2015	296
Kiasma	2000	174	Pinecone	2016	236
Margaret	2000	196			
Thor	2000	278			
A Tomic	2003	62			
Amax	2003	52			

Alphabetical index

LIGHTS TO LIVE		HOME TO LIVE	
006	34	Globo di Luce	154
0024, 0024XXL	38	Graal	158
2198	42	Huna	160
3247	44	Iceberg	162
Albedo	48	Igloo	166
Amax	52	Igloo System	310
Amax (outdoor)	320	lo	168
Ananas	56	Kiasma	174
Ashanghai	58	Kinx	176
A Tomic	62	Kodo	332
Aurea	64	Koho	334
Avico	66	Lampara	178
Avico (outdoor)	324	Loop	180
Bianca	70	Lounge	182
Bilia	82	Lumen	184
Bis, Tris	84	Luminator	186
Blom	88	Lunaire	188
Bolla	92	Mano	192
Bonnet	96	Margaret	196
Botree	326	Maristella	198
Bruco	98	Milano 2015	200
Chandelier	100	Naska 1, Naska 2, Nasketta	202
Cheshire	104	Nobi	208
Chiara	110	Nobi 2	212
Cloche	112	Nobi 4	216
Corrubedo	116	Nuova Segno Tre	218
Corrubedo (outdoor)	328	Odeon	220
Cupola	118	Pangen	222
Daruma	120	Parola, Parolona	226
Drum	122	Passion	230
Duplex	124	Pinecone	236
Falena	126	Pirellone, Pirellina	240
Flex	132	Polaris	244
Flûte, Flûte Magnum	134	Prima Signora	246
Fontana	140	Pudding	248
Fontana Total Black	146	Riga	250
Giova	150	Riga (outdoor)	336
		Riluminator	254
		Sara	256
		Scintilla	260
		Serpentine	264
		Sillaba	268
		Sillabone	270
		Simple White	272
		Simplicity	274
		Slot	318
		Sole	276
		Thor	278
		Tubo Led	280
		Uovo	282
		Uovo (outdoor)	338
		Velo	288
		Vertigo	292
		Vitro	294
		Vitro (outdoor)	342
		Volée	296
		Demi Volée	296
		Wig	300
		Yumi	302
		Yupik	306
		Yves	308
		Cartoccio, Cartoccio Q	346
		Fontana	350
		Tavolino 1932	352
		Tavolo con Ruote	354
		Teso Collection	356
		Tour	360

LIGHTS TO LIVE

006

Historical Archive, 1933

Storica collezione di lampade da parete dal design moderno ed elegante. Diffusori in vetro soffiato e satinato bianco e struttura in metallo cromato. Disponibile anche nella versione singola.

Historische Kollektion von Wandleuchten mit modernem und elegantem Design. Diffusoren aus mundgeblasenem Opalglas und verchromter Metallstruktur. Erhältlich auch in der Einzelversion.

Historic collection of wall lamps with elegant modern design. Diffusers in frosted white blown glass and structure in chromed metal. Also available in a single version.

Histórica colección de lámparas de pared de diseño moderno y elegante. Difusores de vidrio soplado y satinado blanco y estructura de metal cromado. Disponible también en versión individual.

Collection historique d'appliques au design contemporain et élégant. Diffuseurs en verre soufflé satiné blanc et structure en métal chromé. Également disponible en version simple.





0024, 0024XXL

Gio Ponti, 1932

Sequenza di dischi orizzontali in vetro temperato trasparente per un'autentica installazione luminosa. Disponibile da terra e da sospensione, anche in formato XXL, che triplica il diametro della versione classica, fino a raggiungere i 150 cm. Un protagonismo deciso per arredare anche spazi di grandi dimensioni con un'eleganza intramontabile.

Eine Folge von waagerechten Scheiben aus transparentem getempertem Glas für eine authentische Lichtinstallation. Erhältlich als Boden- und Pendelleuchte, auch im Format XXL, bei dem der Durchmesser der klassischen Version verdreifacht wird und 150 cm erreicht. Ein entschiedener Protagonist, um auch große Räume zeitlos elegant einzurichten.

A series of horizontal discs in clear tempered glass for a true light installation. Available in floor and suspension versions, also in an XXL size with triple the diameter of the classic lamp, reaching 150 cm. Its jumbo personality brings timeless elegance to even the largest of interiors.

Secuencia de discos horizontales de vidrio templado transparente para crear una auténtica instalación luminosa. Está disponible como lámpara de pie o de techo y en formato XXL, que triplica el diámetro de la versión clásica hasta alcanzar los 150 cm. Un marcado protagonismo que permite decorar ambientes de grandes dimensiones con una elegancia imperecedera.

Série de disques horizontaux en verre trempé transparent pour une véritable installation lumineuse. Disponible dans les versions lampadaire et suspension, également au format XXL dont le diamètre de 150 cm est triplé par rapport à la version classique. Un élément d'ameublement à la présence forte pour éclairer, avec une élégance indémodable, les espaces les plus vastes.





0024XXL / 0024



2198

Historical Archive, 1954

Lampada da tavolo con stelo in legno di pero, diffusore in vetro soffiato bianco satinato e base in metallo verniciato color alluminio.

Tischleuchte mit Stab aus Birnenholz, Diffusor aus weißem mundgeblasenem Opalglas und Metallbasis mit aluminiumfarbener Lackierung.

Table lamp with stem in pear wood, diffuser in frosted white blown glass and base in aluminum color painted metal.

Lámpara de sobremesa con pie de madera de pero, difusor de vidrio soplado blanco satinado y base de metal pintado color aluminio.

Lampe de table avec tige en poirier, diffuseur en verre soufflé blanc satiné et base en métal laqué aluminium.



3247

Historical Archive, 1954

Famiglia di lampade da terra e da tavolo con diffusore in vetro soffiato bianco satinato e struttura in metallo nichelato.

Eine Familie von Boden- und Tischleuchten mit Diffusor aus weißem mundgeblasenem Opalglas und Struktur aus vernickeltem Metall.

Family of floor and table lamps with diffuser in frosted white blown glass and structure in nickel-plated metal.

Familia de lámparas de pie y de sobremesa con difusor de vidrio soplado blanco satinado y estructura de metal niquelado.

Famille de lampadaires et de lampes de table avec diffuseur en verre soufflé blanc satiné et structure en métal nickelé.





ALBEDO

Studio Drift, 2013

Lampada dalla forte presenza scenica che riproduce, in modo poetico, la forma di un bellissimo fiore. Leggera e immateriale, Albedo ha una forma elegante e raffinata. Il diffusore in tessuto viene tagliato al laser e poi piegato e cucito creando forme sfaccettate inedite. Lavabile in lavatrice.

Pendelleuchte mit starkem Effekt, die auf poetische Weise die Form einer wunderschönen Blume reproduziert. Leicht und immateriell, hat Albedo eine elegante und raffinierte Form. Der Stoffdiffusor wird lasergeschnitten, dann gebogen und zusammengenäht und entfaltet sich facettenförmig. Er kann leicht abmontiert und in der Waschmaschine gewaschen werden.

A suspension lamp with big impact in a poetical rendering of a beautiful flower shape. Lightweight and immaterial, Albedo is elegant and refined. The fabric diffuser is laser cut and then pleated and sewn to create unusual faceted effects. Easy to dismantle and machine washable.

Lámpara de fuerte presencia escénica que reproduce, de modo poético, la forma de una bellísima flor. Ligera e inmaterial, Albedo posee una forma elegante y refinada. El difusor de tejido está cortado con láser, plegado y cosido creando formas geométricas complejas e inéditas. Fácilmente desmontable y lavable lavadora.

Lampe à la forte présence décorative qui reproduit avec poésie la forme sublime d'une fleur. Légère et immatérielle, Albedo a une forme élégante et raffinée. Le diffuseur est réalisé avec un tissu découpé au laser puis plié et cousu de manière à créer des formes à facettes inédites. Facile à démonter, il se lave en machine.





ALBEDO

AMAX

Charles Williams, 2003

Interpretazione extralarge del classico paralume FontanaArte, Amax è una famiglia di lampade da sospensione e da terra, disponibile sia nella versione da interno che in quella da esterno. La sospensione prevede, nelle misure più grandi, un disco di chiusura inferiore che copre la vista delle sorgenti luminose.

Als extragroße Interpretation des klassischen FontanaArte-Lampenschirms ist Amax eine Familie von Pendel- und Bodenleuchten, erhältlich sowohl in der Version für innen als auch für außen. Die Pendelleuchte hat optional bei den größeren Maßen eine untere Verschlusscheibe, die die Sicht auf die Leuchtmittel verdeckt.

Extra-large interpretation of the classic FontanaArte lampshade, Amax is a family of suspension and floor lamps, available in both indoor and outdoor versions. For the larger sizes, the hanging lamp has a lower disc that covers and hides the light sources from view.

Interpretación extra large de la clásica pantalla FontanaArte, Amax es una familia de lámparas de techo o de pie disponible tanto en la versión de iluminación interior como exterior. En las medidas más grandes, la versión de techo incluye un disco de cierre inferior que cubre la vista de las fuentes luminosas.

Interprétation « extra large » de l'abat-jour FontanaArte classique. Amax est une famille de suspension et lampadaires, disponibles en version intérieure ou extérieure. Pour les plus grande tailles, un disque de fermeture inférieur est proposé dans le but de masquer les sources lumineuses.





AMAX

ANANAS

Vico Magistretti, 1999

Lampada da parete dal design senza tempo con diffusore in vetro bianco o ambra e vetro di chiusura inferiore temperato e sabbiato. A seconda di come viene installata, Ananas produce una emissione luminosa diffusa e indiretta verso l'alto o verso il basso.

Wandleuchte mit zeitlosem Design mit Diffusor aus weißem oder bernsteinfarbenem Glas und unteres getempertes und sandgestrahltes Verschlussglas. Ananas erzeugt eine diffuse und indirekte Lichtausstrahlung nach oben oder nach unten, je nachdem wie sie installiert wird.

Wall lamp with timeless design and diffuser in white or amber glass and sandblasted tempered glass bottom cover. Ananas produces diffused, indirect up- or down-lighting, depending on how it is installed.

Lámpara de pared de diseño atemporal con difusor de vidrio blanco o ámbar y vidrio de cierre inferior templado y arenado. Ananas produce una emisión luminosa difusa e indirecta hacia arriba o hacia abajo, dependiendo del modo en que se instala.

Applique au design intemporel avec diffuseur en verre blanc ou ambre et verre de fermeture inférieur trempé et sablé. Ananas produit une lumière diffuse et indirecte vers le haut ou vers le bas, selon l'installation choisie.



ASHANGHAI

Max Ingrand, 1955

Questa elegantissima lampada da tavolo è firmata Max Ingrand e il suo disegno risale al 1955, periodo in cui il maestro francese ricopriva in FontanaArte il ruolo di direttore artistico. Giunti in ottone cromato tengono assieme cinque tubi in vetro borosilicato trasparente che, in un gioco di intersezioni, sorreggono la lampada. Il diffusore superiore è in vetro soffiato incamiciato bianco acidato.

This extremely elegant table lamp was designed by Max Ingrand in 1955, during the period when this French maestro was artistic director at FontanaArte. Joints in chromed brass hold together five tubes in clear borosilicate glass that form a series of intersections supporting the lamp. The top diffuser is in white acid-etched cased blown glass.

Cette lampe de table très élégante, signée Max Ingrand, a été dessinée en 1955, quand le maître designer français occupait chez FontanaArte le poste de directeur artistique. Des joints en laiton chromé assemblent cinq tubes en verre borosilicate transparent qui, dans un jeu d'intersections, soutiennent la lampe. Le diffuseur supérieur est en verre soufflé plaqué blanc et dépoli.

Diese hochelegante Tischleuchte wurde von Max Ingrand entworfen und ihr Design geht auf das Jahr 1955 zurück, eine Zeit, in der der französische Meister bei FontanaArte die Rolle des Art Direktors innehatte. Verchromte Messinggelenke halten fünf Rohre aus transparentem Borosilikatglas zusammen, die in einem Spiel aus Schnittstellen die Leuchte stützen. Der obere Diffusor ist aus mundgeblasenem, weißem, geätztem Triplexglas.

Esta elegantísima lámpara de sobremesa lleva la firma Max Ingrand. Su diseño se remonta al año 1955, periodo en el que el maestro francés ocupaba el cargo de director artístico en FontanaArte. Juntas de latón cromado mantienen unidos los cinco tubos de vidrio borosilicato transparente que sostienen la lámpara con un juego de intersecciones. El difusor superior es de vidrio soplado doble de color blanco, tratado al ácido.





A TOMIC

Paolo Zani, 2003

Lampada a sospensione con diffusore in vetro soffiato bianco opalino e montatura in ottone cromato. Disponibile in due misure.

Zugpendelleuchte mit Diffusor aus opalweißem mundgeblasenem Glas und Halterung aus verchromtem Messing. Erhältlich in zwei Größen.

Suspension lamp with diffuser in white opaline blown glass and frame in chromed brass. Available in two sizes.

Lámpara de techo con difusor de vidrio soplado blanco opalino y montura de latón cromado. Disponible en dos medidas.

Suspension avec diffuseur en verre soufflé blanc opalin et structure en laiton chromé. Déclinée sous deux formats.





AUREA

Denis Santachiara, 2005

La sorgente luminosa, nascosta fra i due paralumi, uno esterno in alluminio verniciato e uno interno in metacrilato bianco che diffonde la luce, produce un'emissione luminosa diffusa e morbida.

Die Leuchtquelle ist zwischen den beiden Schirmen verborgen: ein äußerer aus lackiertem Aluminium und ein innerer aus weißem Methacrylat, der das Licht verbreitet und eine diffuse und weiche Lichtausstrahlung erzeugt.

The light source is hidden between the two lampshades: an external one in painted aluminum and an internal one in white methacrylate that produces soft diffused lighting.

La fuente luminosa está escondida entre las dos pantallas: una externa de aluminio pintado y otra interna de metacrilato blanco que difunde la luz generando una emisión luminosa difusa y suave.

La source lumineuse est dissimulée entre l'abat-jour et le diffuseur intérieur : un abat-jour extérieur en aluminium laqué et diffuseur intérieur en méthacrylate blanc qui produit une émission lumineuse douce et diffuse.

- Anthracite grey
- Gold
- Grey
- White



AVICO

Charles Williams, 2006

Lampada a sospensione dal grande impatto scenico grazie ai due diametri disponibili (da 120 e 160 centimetri). Diffusore in polietilene nei colori bianco, nero e su richiesta anche argento e oro. Interno sempre bianco. Disponibile anche nella versione outdoor. Un disco di chiusura inferiore che copre la vista delle sorgenti luminose è venduto come accessorio.

Pendelleuchte mit großer szenischer Wirkung, dank der großen Abmessungen, erhältlich mit den beiden Durchmessern von 120 und 160 cm. Diffusor aus Polyethylen in den Farben Weiß, Schwarz und, auf Anfrage, auch Silber und Gold. Inneres stets weiß. Erhältlich auch in der Version für den Außenbereich. Eine untere Verschlusscheibe, die den Blick auf die Leuchtquellen verdeckt, wird als Zubehör verkauft.

Big-impact suspension lamp, spectacular thanks to its large sizes, available in 120 and 160 centimetre diameters. Polyethylene diffuser in white, black and, on request, also in silver and gold. White inside for all versions. Also available in an outdoor version. A lower disc that covers and hides the light sources is sold as an accessory.

Lámpara de techo de gran impacto escénico gracias a las grandes dimensiones disponibles para los dos diámetros, 120 y 160 centímetros. Difusor de polietileno en los colores blanco, negro y, a pedido, plata y oro. Interior siempre blanco. Disponible también en versión para exteriores. El disco de cierre inferior que cubre la vista de las fuentes luminosas está disponible como accesorio.

Suspension à forte présence décorative grâce à ses 2 grandes dimensions disponibles de 120 et 160 centimètres. Diffuseur en polyéthylène blanc ou noir, sur demande, argent et or. Intérieur toujours blanc. Également disponible en version outdoor. Un disque de fermeture inférieur, qui cache les sources lumineuses, est disponible en option.





BIANCA

Matti Klenell , 2015

Bianca è una famiglia di apparecchi di illuminazione provvisti di un diffusore in vetro incamiciato di colore bianco latte, soffiato a fermo con finitura satinata. La decorazione superficiale del diffusore è caratterizzata da una serie ordinata di leggeri e delicati solchi che, sul bianco volume del vetro, ricordano delle piccole impronte sulla neve fresca.

Bianca ist eine Leuchtenfamilie, deren Schirme aus festgeblasenem Glas bestehen und mit einer milchweißen Lackierung und satiniertem Finish versehen sind. Die Oberfläche des Lampenschirms ist mit leichten und zarten Rillenmustern verziert, die auf dem Weiß des Glases an kleine Spuren auf frischem Schnee erinnern.

Bianca is a family of luminaires equipped with a fixed-mould blown cased glass diffuser with a milky white satin finish. The decoration on the diffuser surface features an orderly series of shallow delicate grooves etched into the white glass, yielding an effect resembling small footprints on fresh snow.

Bianca es una familia de lámparas iluminación provistas de un difusor de vidrio encamisado color opalino, soplado fijo con acabado satinado. La decoración superficial del difusor se caracteriza por una serie ordenada de ligeros y delicados surcos que, sobre el blanco volumen del vidrio, recuerdan pequeñas huellas sobre la nieve fresca.

Bianca est une famille de luminaires équipés d'un diffuseur en verre oublé blanc laiteux, soufflé fixe avec finition satinée. La décoration en surface du diffuseur est constituée d'une série régulière de sillons légers et délicats qui, en se détachant sur le volume blanc du verre, évoquent de petites empreintes dans la neige fraîche.





BIANCA







BIANCA



BIANCA



BIANCA



BILIA

Gio Ponti, 1931

Un cono e una sfera: due forme geometriche essenziali e riconoscibili. Una composizione semplice che si arricchisce grazie allo straordinario equilibrio delle proporzioni e all'eleganza discreta dei materiali non riflettenti: il diffusore è in vetro soffiato satinato, la montatura in metallo nichelato spazzolato.

Ein Kegel und eine Kugel: zwei wesentliche und erkennbare geometrische Formen. Eine einfache Komposition, die von dem wunderbaren Gleichgewicht der Proportionen und der dezenten Eleganz der nicht-reflektierenden Materialien bereichert wird. Der Diffusor besteht aus mundgeblasenem Opalglas, das Gestell ist aus vernickeltem und gebürstetem Metall.

A cone and a sphere: two essential, recognizable geometric shapes. An unpretentious composition, enriched by the extraordinary balance of its proportions and the stylish discretion of non-reflective materials: the diffuser is in frosted blown glass, the frame in brushed nickel-plated metal.

Un cono y una esfera: dos formas geométricas esenciales y reconocibles. Una composición simple embellecida por el extraordinario equilibrio de sus proporciones y por la discreta elegancia de sus materiales no reflectantes: el difusor es de vidrio soplado satinado y la montura de metal niquelado cepillado.

Un cône et une sphère : deux formes géométriques essentielles et identifiables. Une composition simple, qu'enrichissent l'extraordinaire équilibre des proportions et l'élégance discrète des matériaux non réfléchissants : le diffuseur est réalisé en verre soufflé satiné et la structure en métal nickelé brossé.



BIS, TRIS

Historical Archive, 1950

Progettate nel 1950, le lampade da tavolo Bis e Tris mantengono intatta la loro forma moderna, sia nella versione con montatura in ottone lucido e coppa in vetro opale nero (Bis), che in quella con montatura in metallo cromato e coppa in vetro sabbata e verniciata bianca internamente (Tris).

Die 1950 entworfenen Tischleuchten Bis und Tris behalten unbeeindruckt ihre moderne Form bei, und zwar sowohl in der Ausführung mit glänzendem Messingfuß und Schale aus schwarzem Opalglas (Bis) als auch in der mit verchromtem Metallfuß und Schale aus sandgestrahltem und auf der Innenseite weiß lackiertem Glas (Tris).

Designed in 1950, the Bis and Tris table lamps still feature their contemporary shape, both for the version with polished brass frame and bowl in black opal glass (Bis) and also for the one with chromed metal frame and bowl in sandblasted glass painted white inside (Tris).

Diseñadas en 1950, las lámparas de sobremesa Bis y Tris mantienen intacta su forma contemporánea, tanto en la versión con montura de latón brillante y copa de vidrio opalino negro (Bis) como en la de montura de metal cromado y copa de vidrio arenada y pintada blanca por dentro (Tris).

Dessinées en 1950, les lampes de table Bis et Tris conservent une forme contemporaine intacte, dans la version avec structure en laiton brillant et coupelle en verre opale noire (Bis) comme dans la version avec structure en métal chromé et coupelle en verre sablé et laquée blanc à l'intérieur (Tris).





BLOM

Andreas Engesvik, 2013

Il nome deriva dalla forma della lampada che, dotata di pale simili a petali, ricorda appunto un fiore. La quantità di luce è regolabile grazie ai due petali che avvolgono dolcemente il diffusore e che ruotando sulla base, consentono di schermare il flusso luminoso, personalizzandolo a seconda delle esigenze.

Der Name kommt von der Form der Leuchte, die mit Blütenblättern ähnelnden Flügeln versehen ist und so an eine Blume erinnert. Die Lichtmenge ist dank der beiden Blütenblätter einstellbar, die den Diffusor zart einfassen und sich auf der Basis um 360° drehen lassen. Sie ermöglichen so eine Abschirmung des Lichtstroms und personalisieren ihn je nach Bedarf.

Its name comes from the shape of the lamp, similar to a flower due to its petal shaped blades. Light intensity can be adjusted thanks to the two petals that gently embrace the diffuser, rotating on the base to shield the glare depending on personal requirements.

Su nombre deriva de la forma de la lámpara que, dotada de palas similares a pétalos, recuerda precisamente la forma de una flor. La cantidad de luz puede regularse con los dos pétalos que envuelven dulcemente el difusor y que, girando sobre la base, permiten atenuar el flujo luminoso para personalizarlo en función de las exigencias.

Elle doit son nom à sa forme dont les éléments, semblables à des pétales, évoquent une fleur. Le degré de lumière est réglable grâce aux deux pétales qui enveloppent doucement le diffuseur et qu'il suffit de tourner sur la base pour masquer ou personnaliser le flux lumineux selon ses exigences.

- Black
- Grey
- Green
- Green
- Red
- Yellow
- White





BLOM

BOLLA

Harry&Camila, 2003

Questa lampada a sospensione si chiama Bolla perché il suo diffusore in vetro soffiato trasparente ha un effetto iridescente che ricorda l'effetto delle bolle di sapone. È disponibile in due forme.

Diese Pendelleuchte trägt den Namen Bolla, weil ihr Diffusor aus transparentem und mundgeblasenem Glas einen Regenbogeneffekt hat, der an den Effekt von Seifenblasen erinnert. Sie ist in zwei Formen und Größen erhältlich.

This suspension lamp is called Bolla because its clear blown glass diffuser has an iridescent appearance that recalls the effect of soap bubbles. It is available in two shapes and sizes.

Lámpara con difusor de vidrio soplado transparente de efecto iridiscente que recuerda el efecto de las pompas de jabón. Está disponible en dos formas y tamaños.

Cette suspension se nomme Bolla pour son diffuseur en verre soufflé transparent produisant un effet iridescent qui évoque une bulle de savon. Disponible en deux formes et formats.







BONNET

Odo Fioravanti, 2014

Bonnet reinterpreta il concetto di illuminazione indiretta. La parte superiore del corpo accoglie e nasconde una piccola e potentissima sorgente a Led il cui fascio luminoso si direziona prevalentemente verso la parete superiore ed il soffitto. Una lente recupera la luce parassita, normalmente persa, indirizzandola anche verso il basso.

Bonnet interpretiert das Konzept der indirekten Beleuchtung neu. Der obere Teil des Leuchtenkörpers enthält und verbirgt eine kleine und sehr potente Led-Lichtquelle, deren Lichtstrahl vorwiegend auf den oberen Teil der Wand und auf die Decke gerichtet ist. Eine Linse gewinnt die Überstrahlung, die normalerweise verloren geht, zurück und richtet sie auch nach unten.

Bonnet reworks the concept of indirect lighting. The top part conceals a small yet very powerful Led source whose ray of light is mainly directed upwards onto the wall above and ceiling. A lens recuperates the parasite light that is normally lost, directing it towards the floor.

Bonnet reinterpreta el concepto de iluminación indirecta. La parte superior del cuerpo aloja y oculta una pequeña y potentísima fuente led cuyo haz de luz se orienta principalmente hacia la pared superior y hacia el techo. Una lente recupera la luz parásita, que normalmente se pierde, dirigiéndola hacia abajo.

Bonnet réinterprète le concept d'éclairage indirect. La partie supérieure du corps contient et dissimule une petite source à Led, très puissante, dont le faisceau lumineux est principalement orienté vers le haut du mur et vers le plafond. Un diffuseur récupère la lumière parasite, normalement perdue, pour l'orienter aussi vers le bas.



BRUCO

Vico Magistretti, 2003

La sorgente luminosa illumina le due sfere in vetro soffiato di questa piccola lampada da parete disegnata da Vico Magistretti.

Die Lichtquelle erleuchtet die beiden Kugeln aus mundgeblasenem Glas, aus denen diese kleine, von Vico Magistretti entworfene Wandleuchte zusammengestellt ist.

The light source illuminates the two spheres in blown glass that form this little wall lamp designed by Vico Magistretti.

La fuente luminosa ilumina las dos esferas de vidrio soplado que componen esta pequeña lámpara de pared diseñada por Vico Magistretti.

La source lumineuse éclaire les deux sphères en verre soufflé qui composent cette petite applique dessinée par Vico Magistretti.



CHANDELIER

David Chipperfield, 2004

Si ispira ai lampadari della corte di re Artù lo scenografico lampadario disegnato da David Chipperfield. Disponibile in due colori, nella versione singola o doppia con due cerchi concentrici, illumina con classe ed eleganza qualsiasi ambiente, anche quello più moderno e minimale.

Der szenographische Leuchter, der von David Chipperfield entworfen wurde, inspiriert sich an den Kronleuchtern am Hof König Arthurs. In zwei Farben erhältlich, in der Einzel- oder Doppelausführung mit zwei konzentrischen Kreisen erleuchtet er mit Eleganz und Klasse jedes Ambiente, auch wenn es sehr modern und minimalistisch ist.

This spectacular lamp designed by David Chipperfield is inspired by those at the court of King Arthur. Available in two colors, in a single or double version with two concentric circles, it is a classy elegant lighting solution for any setting, even the most modern and minimal.

Esta escenográfica lámpara de suspensión diseñada por David Chipperfield se inspira en los candelabros de la corte del rey Arturo. Disponible en dos colores, en versión individual o doble con dos discos concéntricos, ilumina con clase y elegancia cualquier ambiente, incluso los más modernos y minimalistas.

David Chipperfield qui est à l'origine de ce luminaire à forte présence décorative s'est inspiré des lampadaires de la cour du roi Arthur. Disponible en deux couleurs, en version simple ou double avec deux cercles concentriques. Elle éclaire avec classe et élégance chaque pièce, y compris l'espace le plus moderne et minimal.





CHESHIRE

GamFratesi, 2013

Riflette l'impronta nordica dello studio nella semplicità dell'estetica e della funzionalità. La calotta è di policarbonato opalino per favorire l'emissione diffusa; colorato per diffondere la luce verso il basso nella versione da tavolo e da terra oppure verso l'alto nella versione sospesa.

Reflektiert die nordische Ausrichtung des Studios in der Einfachheit von Ästhetik und Funktionalität. Der Schirm ist aus opalmilchweiß durchleuchtendem Polycarbonat, um eine diffuse Lichtausstrahlung zu begünstigen; er ist gefärbt, um das Licht in der Tisch- und Bodenausführung nach unten oder (in der Pendelversion) nach oben auszustrahlen.

It echoes the studio's Nordic imprint in its simplicity and functional aspects. The opaline polycarbonate diffuser ensures soft lighting, while the colored one spreads the light downwards in the table and floor versions or upwards in the hanging model.

Refleja el carácter nórdico del estudio en la sencillez de su estética y de su funcionalidad. El difusor puede ser de policarbonato opalino, para favorecer una emisión difusa, o de colores, para difundir la luz hacia abajo en la versión de sobremesa y de pie o hacia arriba en la versión de techo.

La lampe reflète le style nordique du cabinet dans la simplicité de l'esthétique et de la fonctionnalité. Le diffuseur est en polycarbonate opalin pour favoriser l'émission diffuse, coloré pour orienter la lumière vers le bas, dans la version lampe de table et lampadaire, ou vers le haut dans la version suspension.

- Black
- Green
- Opaline
- White





CHESHIRE



CHESHIRE



CHIARA

FontanaArte Design Lab, 2003

Una forma classica in una misura extra small, Chiara ha il diffusore in vetro soffiato e la base in metallo di forma quadrata.

Als eine klassische Form in der Größe Extra Small ist der Diffusor der Leuchte Chiara aus mundgeblasenem Glas und die Metallbasis quadratisch.

A classic shape in an extra small size, Chiara has a blown glass diffuser and square metal base.

Una forma clásica en una medida extra small: Chiara se presenta con difusor de vidrio soplado y base de metal de forma cuadrada.

Chiara, qui présente une forme classique dans un format « extra small », se caractérise par un diffuseur en verre soufflé et une base en métal carrée.



CLOCHE

Historical Archive, 2014 edition

Cloche è la riedizione di Pudding, la lampada a sospensione dell'Archivio Storico FontanaArte, disegnata nel 1995. Proposta in una gamma di colori morbidi e contemporanei: grigio chiaro e scuro, giallo senape e bianco traslucido. Quest'ultima, quando accesa, fa trasparire la luce creando un effetto magico che esalta il design del diffusore.

Cloche ist die Neuauflage von Pudding, der Pendelleuchte aus dem Historischen FontanaArte-Archiv, die 1995 entworfen wurde. Sie wird in einer weichen und modernen Farbpalette angeboten: Hell- und Dunkelgrau, Senfgeb und transluzentes weiß. Diese neueste Version lässt, wenn sie eingeschaltet ist, das Licht durchscheinen und schafft so eine magische Wirkung, die das Design des Diffusors hervorhebt.

Cloche is the makeover of Pudding, the hanging lamp from the FontanaArte Historic Archive designed in 1995. It comes in a range of soft, contemporary colors: pale and dark grey, mustard yellow and translucent white. When this latter version is switched on, the light creates a magical effect that enhances the design of the diffuser.

Cloche es la reedición de Pudding, la lámpara de techo del Archivo Histórico FontanaArte diseñada en 1995. Se propone en una gama de colores suaves y contemporáneos: gris claro y oscuro, amarillo mostaza y blanco translúcido. Cuando está encendida, esta última versión filtra la luz creando un efecto mágico que resalta el diseño del difusor.

Cloche est une réédition de Pudding, la suspension dessinée en 1995, qui appartient aux archives historiques de FontanaArte. Elle est proposée dans une gamme de coloris doux et contemporains : gris clair et foncé, jaune moutarde et blanc translucide. Dans cette dernière finition, la lampe, une fois allumée, fait apparaître la lumière, créant ainsi un effet magique qui souligne le design du diffuseur.

- Dark grey
- Mustard yellow
- Pale grey
- Translucent white





CLOCHE



CORRUBEDO

David Chipperfield, 2005

Corrubedo è una lampada da parete dalla rigorosa linea geometrica che si installa con la fonte luminosa rivolta verso l'alto o verso il basso a seconda di dove si desidera direzionare la luce. È disponibile con lo schermo frontale bianco oppure specchiato.

Corrubedo ist eine Wandleuchte mit einer rigorosen geometrischen Linie, die mit nach oben oder nach unten gerichteter Leuchtquelle installiert wird, je nachdem, wohin man das Licht orientieren möchte. Sie ist mit weißem oder Spiegel-Frontschirm erhältlich.

Corrubedo is a wall lamp with no-frills geometric lines that can be installed with the light source pointing either up or down, depending on where the beam of light is required. The front screen is available either in white or with mirror finish.

Corrubedo es una lámpara de pared de rigurosa línea geométrica que se instala con la fuente luminosa orientada hacia arriba o hacia abajo, según la dirección deseada. Está disponible con la pantalla frontal blanca o en acabado espejo.

Corrubedo est une applique à la ligne géométrique rigoureuse qui s'installe avec sa source lumineuse vers le haut ou le bas selon l'orientation de la lumière voulue et la hauteur d'installation. Elle est disponible avec façade blanche ou miroir.

- Mirror-finish
- White



CUPOLA

Historical Archive, 1979

Lampada a sospensione dal design senza tempo particolarmente adatta per un'illuminazione diretta su ogni tipo di piano. È disponibile in due misure.

Pendelleuchte mit zeitlosem Design, besonders für eine direkte Beleuchtung auf jeder Art von Fläche geeignet. Sie ist in zwei Größen erhältlich.

Suspension lamp with timeless design, particularly suited for direct lighting of any kind of surface. It is available in two different sizes.

Lámpara de techo de diseño atemporal, particularmente adecuada para obtener una iluminación directa en todo tipo de superficies. Está disponible en dos medidas.

Suspension au design intemporel, particulièrement indiquée pour un éclairage direct sur tous les types de plan. Disponible en deux dimensions.



DARUMA

Sergio Asti, 1968

Esposta al Museum of Modern Art di New York, Daruma nasce nel 1968 su progetto di Sergio Asti. Composta da due elementi diffusori in vetro soffiato bianco lucido, è una lampada da tavolo la cui realizzazione è semplice e rigorosa: un vaso sferico sormontato da una piccola calotta. È disponibile in sei misure.

Daruma ist heute im Museum of Modern Art in New York ausgestellt und wurde 1968 von Sergio Asti entworfen. Sie setzt sich aus zwei Diffusor-Elementen aus weißem, mundgeblasenem und poliertem Glas zusammen und ist eine einfache und rigorose Tischleuchte: eine Kugelvase und eine darauf sitzende kleine Halbkugel. Sie ist in sechs Größen erhältlich.

On show at the Museum of Modern Art in New York, Daruma was produced in 1968 to a design by Sergio Asti. Comprising two diffuser elements in glossy white blown glass, this table lamp has simple, formal features: a spherical vase topped by a little lid. It is available in six different sizes.

Expuesta en el Museum of Modern Art de Nueva York, Daruma nace en 1968 a partir de un proyecto de Sergio Asti. Compuesta por dos elementos difusores de vidrio soplado blanco brillante, es una lámpara de sobremesa de simple y rigurosa realización: un jarrón esférico coronado por un pequeño casquete. Está disponible en seis medidas.

Exposée au Museum of Modern Art de New York, Daruma est née en 1968 d'un projet de Sergio Asti. C'est une lampe de table composée de deux éléments diffuseurs en verre soufflé blanc brillant, dont la réalisation est simple et rigoureuse: un vase sphérique surmonté d'une petite coupe. Disponible en six dimensions.



DRUM

Franco Raggi, 2005

Collezione dal design puro ed elegante in una totale armonia di materiali: vetro borosilicato trasparente per lo stelo, vetro soffiato bianco acidato per il diffusore e acciaio lucido per la base.

Design pur und ein harmonisches Zusammenleben von Materialien: Transparentes Borosilikatglas für den Stab, weißes, mundgeblasenes Ätzglas für den Diffusor und Glanzstahl für den Sockel.

Pure design and harmonious materials: clear borosilicate glass for the stem, white acid-etched blown glass for the diffuser and polished steel for the base.

Diseño puro y un conjunto armónico de materiales: vidrio borosilicato transparente en el pie, vidrio soplado blanco tratado al ácido en el difusor y acero brillante en la base.

Un design pur et un ensemble harmonieux de matériaux : verre borosilicate transparent pour la tige, verre soufflé blanc dépoli pour le diffuseur et acier brillant pour la base.



DUPLEX

Carlo Tamborini, 2000

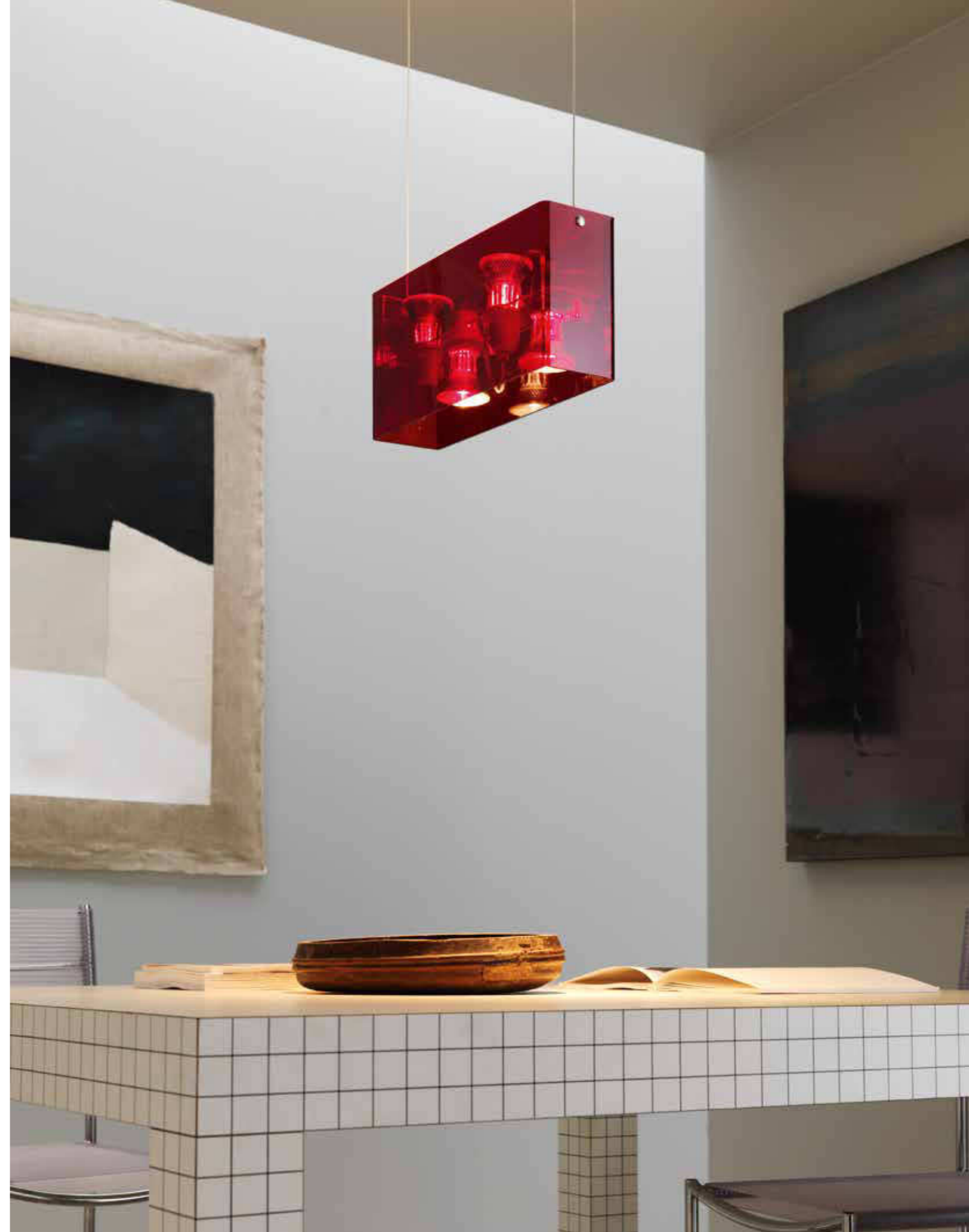
Colore e trasparenza convivono mettendo in risalto tutta la tecnica del prodotto. Disponibile in due colori, Duplex è regolabile in altezza e produce una doppia emissione luminosa: diffusa e diretta verso il basso e verso l'alto.

Farbe und Transparenz koexistieren und heben alle technischen Details des Produkts hervor. Erhältlich in zwei Farben, ist Duplex höhenverstellbar und erzeugt eine doppelte Lichtausstrahlung: diffus und direkt nach unten und nach oben.

Color and clearness team up to highlight all the technology in this product. Available in two colors, Duplex can be adjusted in height and produces light in two directions: diffused and direct downwards and upwards.

Color y transparencia conviven resaltando toda la tecnicidad del producto. Disponible en dos colores, Duplex es regulable en altura y produce una doble emisión luminosa: difusa y directa, hacia abajo y hacia arriba.

Couleur et transparence cohabitent pour mieux souligner toute la technicité du produit. Disponible en deux coloris, Duplex est réglable en hauteur et produit une double émission lumineuse : diffuse et directe vers le bas et vers le haut.



FALENA

Alvaro Siza, 1994

Leggerezza ed eleganza in questa famiglia di lampade disegnata da Alvaro Siza e disponibili nella versione da terra, tavolo e parete. Corpo e alette diffusori orientabili per una gestione totale della luce.

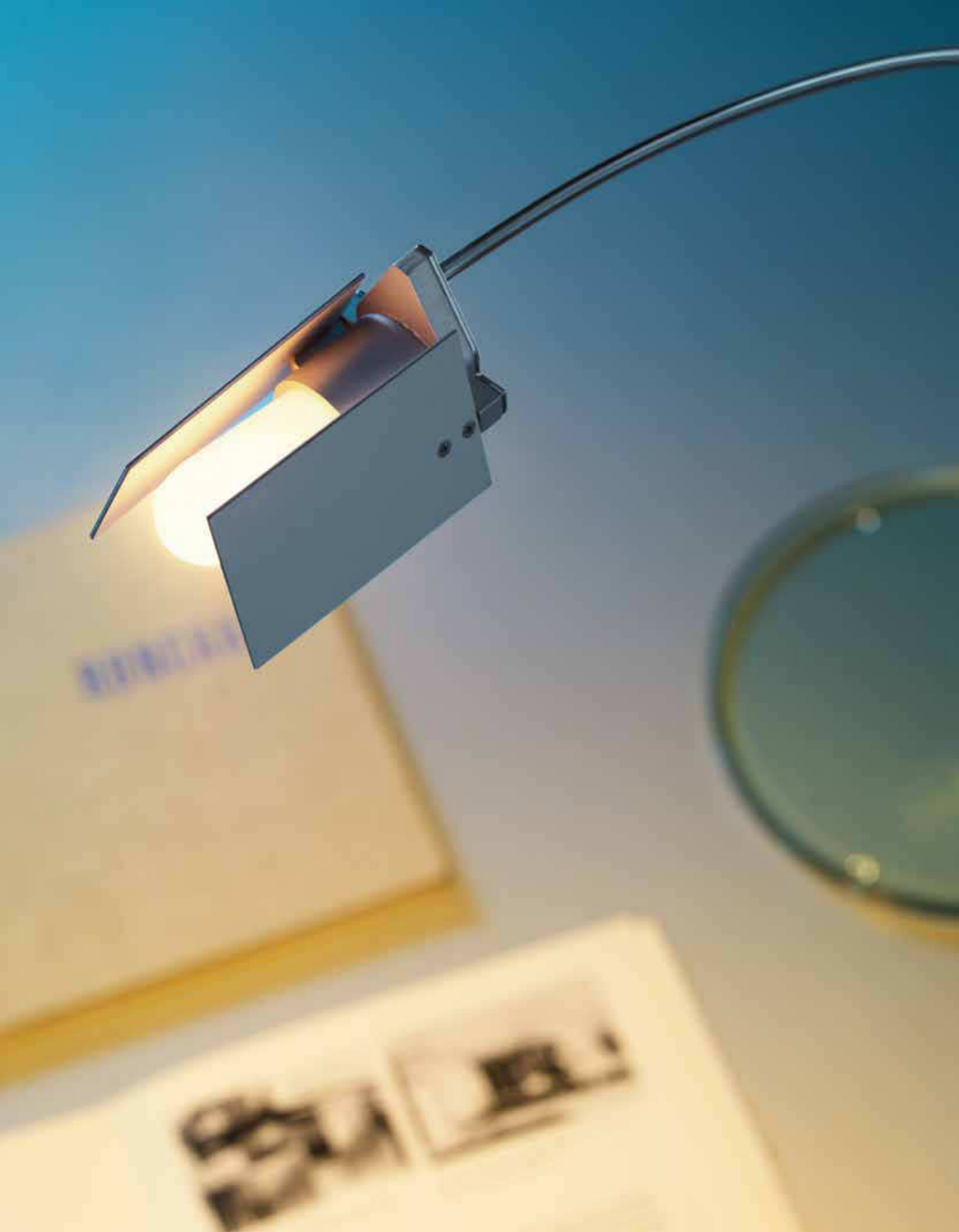
Leichtheit und Eleganz zeichnen diese Leuchtenfamilie aus, die von Alvaro Siza entworfen und in den Ausführungen für Boden, Tisch und Wand erhältlich ist. Das Halogenleuchtmittel ist von einer mattierten Pyrexglaskuppel umhüllt, Körper und Flügel der Diffusoren sind für ein komplettes Lichtmanagement orientierbar.

Lightness and elegance for this family of lamps designed by Alvaro Siza and available in floor, table and wall versions. Adjustable body and diffuser wings for complete management of light.

Ligereza y elegancia en esta familia de lámparas diseñada por Alvaro Siza y disponibles en versión de pie, de sobremesa y de pared. El cuerpo y las aletas difusoras orientables permiten gestionar totalmente la luz.

Légèreté et élégance distinguent cette famille de lampes dessinée par Alvaro Siza et disponibles dans les versions lampadaire, lampe de table ou applique. Corps et ailettes des diffuseurs orientables pour une gestion totale de la lumière.





FALENA



FLEX

Karim Rashid, 2015

Flex è una lampada da parete dalla forma iconica e minimale. In alluminio pressofuso è caratterizzante e rigorosa allo stesso tempo e irradia la luce verso l'alto e verso il basso come una sottile superficie galleggiante.

Flex ist eine Wandleuchte mit einer ikonischen und minimalistischen Form. Sie ist aus Aluminiumdruckguss gleichzeitig prägend und streng. Flex strahlt das Licht direkt und indirekt aus wie eine filigrane schwebende Fläche.

Flex is a wall lamp with an icon minimal shape. In die-cast aluminum it manages to deliver character and formality at one and the same time, radiating light both upwards and downwards like a fine floating surface.

Flex es una lámpara de pared de forma icónica y minimalista. Realizado en aluminio moldeado a presión, este objeto de carácter fuerte y riguroso a la vez irradia la luz hacia arriba o hacia abajo como una fina superficie flotante.

Flex est une applique à la forme iconique et minimaliste. En aluminium moulé sous pression, est à la fois distinctif et rigoureux: il diffuse la lumière vers le haut et vers le bas comme une fine surface flottante.

- White
- Blue
- Pink
- Black



FLÛTE, FLÛTE MAGNUM

Franco Raggi, 1999

Un cono di vetro alloggia il riflettore in alluminio cromato, sorretto da tre aste sottili in metallo. Equilibrio e leggerezza per questa famiglia di lampade disponibili nella versione da terra e parete per una emissione di luce indiretta e a sospensione, per una emissione di luce puntuale e diretta.

In einem Glaskegel befindet sich der Reflektor aus verchromtem Aluminium, der von drei Metallstützen gehalten wird. Gleichgewicht und Leichtigkeit bei dieser Lampenfamilie, in der Boden- und Wandausführung erhältlich, für eine indirekte Lichtausstrahlung, und als Pendelleuchte für eine präzise und direkte Lichtausstrahlung.

A glass cone holds the chromed aluminum reflector, supported by three slender metal rods. Equilibrium and lightness for this family of lamps available in floor and wall versions, for indirect light emission, and in a hanging version, for direct focused light.

Un cono de vidrio aloja el reflector de aluminio cromado, sostenido por tres barras finas de metal. Equilibrio y ligereza son las características distintivas de esta familia de lámparas disponibles en versión de pie o de pared, para emitir una luz indirecta, y de techo, para emitir una luz puntual y directa.

Un cône de verre contient le réflecteur en aluminium chromé, soutenu par trois fines tiges de métal. Cette famille de lampes, synonyme d'équilibre et de légèreté, est disponible dans les versions lampadaire et applique, pour une émission de lumière indirecte, et suspension, pour une émission de lumière ponctuelle et directe.





FLÔTE / FLÔTE 3



FLÔTE MAGNUM / FLÔTE



FONTANA

Max Ingrand, 1954

Icona intramontabile e oggetto di design senza tempo, rappresenta l'abat-jour per eccellenza. Una lampada preziosissima in vetro soffiato satinato bianco nata dall'arte dei maestri vetrai che rende omaggio al genio creativo di Max Ingrand.

Unvergängliche Ikone und Objekt zeitlosen Designs, stellt sie die Tischleuchte par excellence dar. Eine sehr kostbare Leuchte aus weißem mundgeblasenem Opalglas, die aus der Kunst der Glasmeister entstand und eine Hommage an das kreative Genie von Max Ingrand ist.

An evergreen, timeless design icon, this is the lampshade par excellence. A fabulous lamp in frosted white blown glass, an example of the art of master glassmakers, it pays tribute to the creative genius of Max Ingrand.

Icono imperecedero y objeto de diseño atemporal, representa la lámpara de sobremesa por excelencia. Una elegantísima lámpara de vidrio soplado satinado blanco nacida del arte de los maestros vidrieros que rinde homenaje al genio creativo de Max Ingrand.

Icône indémodable et objet de design intemporel, elle représente la lampe à abat-jour par excellence. Une lampe extrêmement raffinée en verre soufflé satiné blanc, chef-d'œuvre des maîtres verriers, qui rend hommage au génie créatif de Max Ingrand.







FONTANA

FONTANA TOTAL BLACK

Max Ingrand, 2014 edition

Un inedito Total Black realizzato nel 2014 per il 60° anniversario di Fontana. Una versione in vetro soffiato nero che, per la tecnica di lavorazione del vetro, rende la lampada ancora più pregiata.

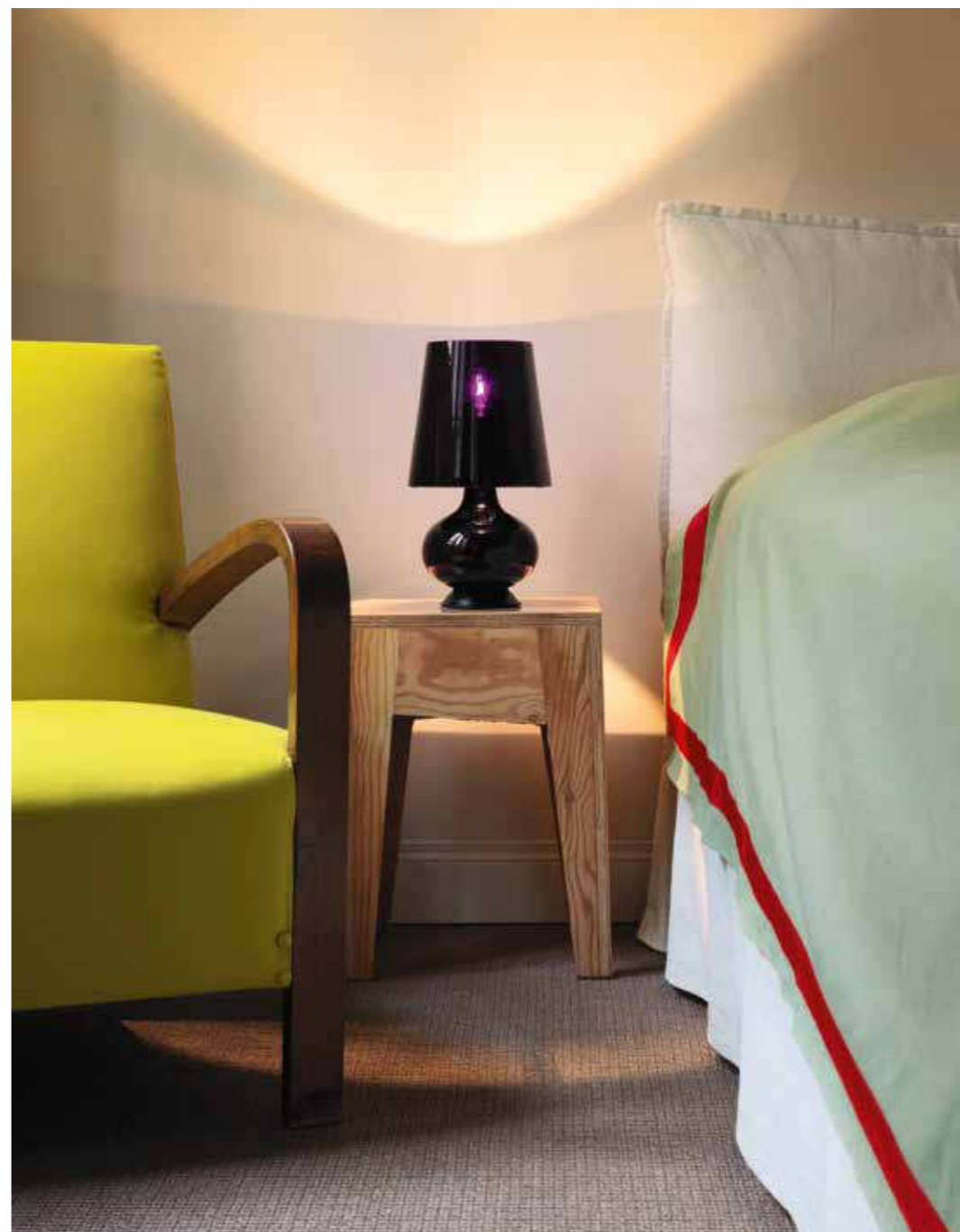
Ein neues Total Black aus dem Jahre 2014 für den 60. Jahrestag von Fontana. Eine Ausführung aus schwarzem mundgeblasenem Glas, durch das die Leuchte mit ihrer Glasverarbeitungstechnik noch kostbarer wird.

An unusual Total Black produced in 2014 to mark the 60th anniversary of Fontana. The glass-working technique used for this black blown glass version makes the lamp even more exquisite.

Un inédito Total Black realizado en 2014 para el 60.° aniversario de Fontana. Una versión de vidrio soplado negro, tratado con una técnica que resalta su valor.

Une inédite version de couleur noire réalisée en 2014 pour le 60e anniversaire de la Fontana. Une version en verre soufflé noir d'une lampe que la technique de travail du verre rend encore plus précieuse.





FONTANA TOTAL BLACK

GIOVA

Gae Aulenti, 1964

Ibrido tra un vaso e una lampada, Giova segna l'esordio di Gae Aulenti nel campo dell'illuminazione d'autore. Una vera e propria scultura luminosa in vetro, disponibile in due misure.

Hybrid zwischen einer Vase und einer Leuchte markiert Giova das Debüt von Gae Aulenti auf dem Gebiet der Autorenbeleuchtung. Eine echte Lichtskulptur aus Glas, in zwei Größen erhältlich.

Half vase, half lamp, Giova marks Gae Aulenti's debut in the field of designer lighting. A veritable luminous sculpture in glass, available in two sizes.

Híbrido entre un jarrón y una lámpara, Giova marca el debut de Gae Aulenti en el campo de la iluminación de autor. Una auténtica escultura luminosa de vidrio, disponible en dos medidas.

Entre vase et lampe, Giova marque les débuts de Gae Aulenti dans le domaine de l'éclairage d'auteur. Une véritable sculpture lumineuse en verre, disponible en deux formats.





GLOBO DI LUCE

Roberto Menghi, 1968

Il vetro soffiato, nella finiture cromo e rame metallizzato, impreziosisce il paralume sferico di questa famiglia di lampade, disponibili nella versione da tavolo e, in tre diverse misure, nella versione a sospensione.

Das mundgeblasene Glas mit Chrom- und Kupfer-Metallic-Finish, verschönert den sphärischen Lampenschirm dieser Leuchtenfamilie, die in der Tischausführung und in drei verschiedenen Größen in der Pendelausführung erhältlich sind.

Blown glass, in chrome and metallic copper finishes, enhances the spherical lampshades of this family, available in a table version and three different sized suspension versions.

En los acabados cromo y cobre metalizado, el vidrio soplado embellece la pantalla esférica de esta familia de lámparas, disponibles en versión de sobremesa y, en tres medidas distintas, en versión de techo.

Le verre soufflé, dans les finitions chrome et cuivre métallisé, embellit l'abat-jour sphérique de cette famille de lampes, disponible en versions lampe de table et, en trois formats différents de suspension.





GLOBO DI LUCE

GRAAL

Gianni Arnaudo, 2008

Lampada da parete con corpo in tubo d'acciaio conificato a freddo, cromato lucido e dalla doppia emissione di luce: alogena indiretta nella parte superiore, a Led diretta nella parte inferiore con funzione di segnapasso.

Wandleuchte mit kalt verjüngtem kegelförmigem Stahlrohrkörper, glänzend verchromt und mit zweifacher Lichtausstrahlung: im oberen Bereich Halogen, indirekt, im unteren Bereich Led, direkt, als Orientierungsleuchte.

Wall lamp with a conical, polished chromed body made from cold-shaped steel tube and dual light emission: indirect halogen above, direct Led below that acts as a guide.

Lámpara de pared con cuerpo de tubo de acero conificado en frío, cromado brillante y de doble emisión luminosa: halógena indirecta en la parte superior y de led directa en la parte inferior, con función de indicador de paso.

Applique dont le corps est réalisé en tube d'acier conique usiné à froid, chromé brillant, avec double émission de lumière: halogène indirecte dans la partie supérieure, à Led directe dans la partie inférieure avec fonction de balisage.



HUNA

FontanaArte Design Lab, 1965

Sospensione senza tempo in metallo verniciato con finitura bianca all'interno, per un'illuminazione diretta e intensa.

Still modern today, this suspension lamp in painted metal with white finish inside provides direct, intense illumination.

Suspension intemporelle en métal laqué avec finition blanche à l'intérieur, pour un éclairage direct et intense.

Stets aktuelle Pendelleuchte aus lackiertem Metall, mit weißem Finish an der Innenseite für eine direkte und intensive Beleuchtung.

Lámpara de techo siempre actual realizada en metal pintado con acabado blanco en el interior, para generar una iluminación directa e intensa.



ICEBERG

Park Associati, 2003

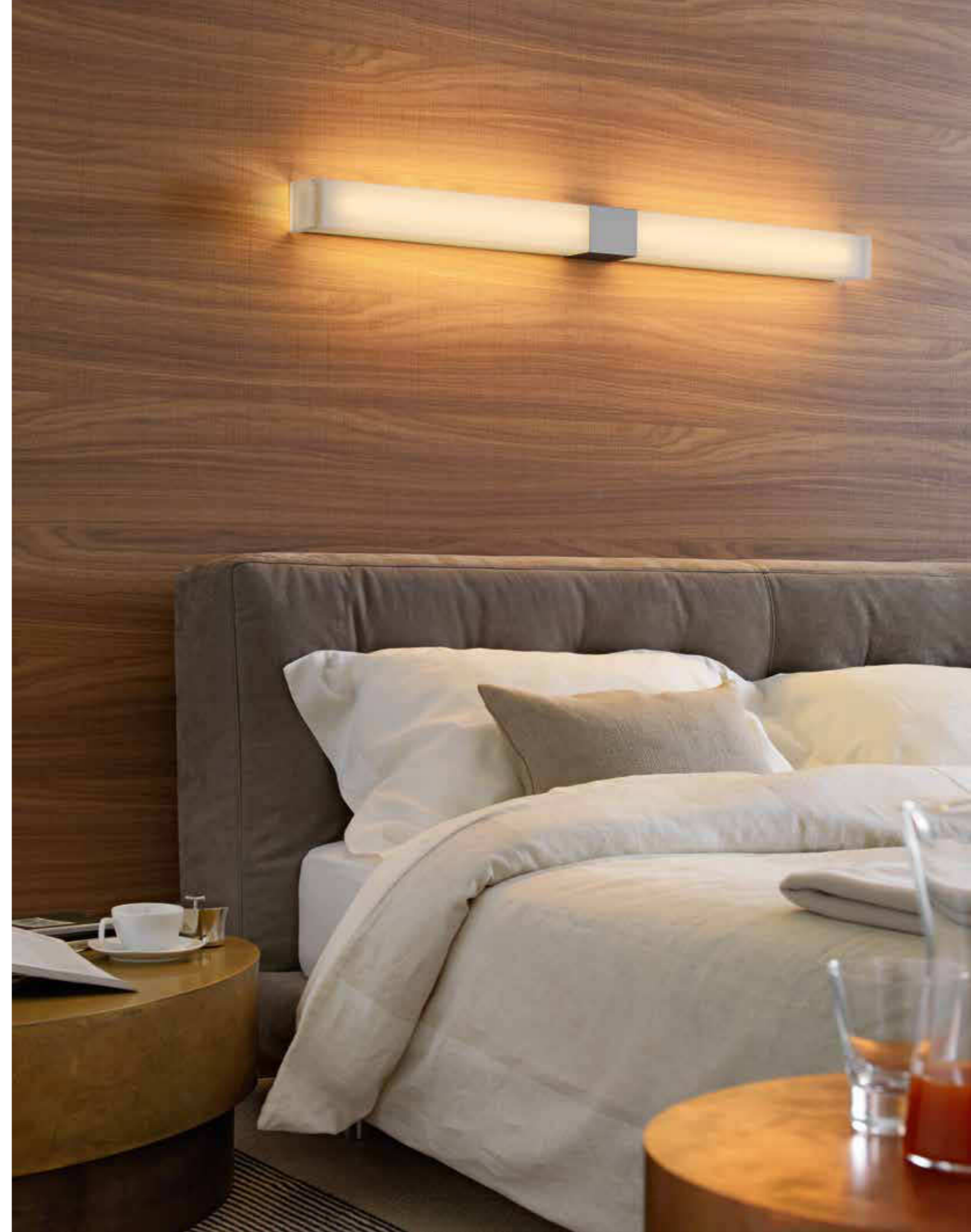
Lampada da parete e plafone dal design minimale. Montatura in metallo verniciato alluminio. Diffusore in policarbonato opalino con testate in metacrilato trasparente.

Wand-und Deckenleuchte mit minimalistischem Design. Gestell aus aluminiumfarben lackiertem Metall. Diffusor aus opalweißem Polycarbonat mit Enden aus transparentem Methacrylat.

Minimal design wall and ceiling lamp. Frame in aluminum painted metal. Diffuser in opaline polycarbonate with ends in clear methacrylate.

Lámpara de pared y de plafón de diseño minimalista. Montura de metal pintado aluminio. Difusor de policarbonato opalino con extremos de metacrilato transparente.

Applique et plafonnier au design minimaliste. Structure en métal laqué aluminium. Diffuseur en polycarbonate opalin et extrémités en méthacrylate transparent.





IGLOO

Studio Klass, 2014

Igloo è una famiglia di apparecchi a sospensione che comprende una serie di configurazioni down light oppure up e down light. L'elemento base è il singolo modulo in tecnopolimero plastico autoestinguente. Igloo è disponibile anche come sistema (Igloo System) con moduli, giunti e connessioni componibili fra loro nella massima libertà compositiva.

Igloo ist eine Pendelleuchtenfamilie, die eine Reihe von Down Light- oder Up- und Down Light-Konfigurationen einschließt. Grundelement ist das einzelne Modul aus selbstverlöschendem Technopolymer. Igloo ist auch als System (Igloo System) mit Modulen, Winkeln und Verbindungen erhältlich, die untereinander mit der größten Kompositionsfreiheit zusammengesetzt werden können.

Igloo is a family of suspension lamps in a series of down-light or up- and down-light configurations. The basic element is the unit in self-extinguishing plastic technopolymer. Igloo is also available as a system (Igloo System) with units, joints and connections for maximum freedom of composition.

Igloo es una familia de aparatos de techo que incluye una serie de configuraciones con la fuente luminosa dirigida hacia abajo o bien hacia arriba y hacia abajo. El elemento básico es el módulo individual de tecnopolímero plástico autoextinguible. También está disponible como sistema (Igloo System) con módulos, juntas y conexiones que pueden combinarse entre sí con la máxima libertad de composición.

Igloo est une famille de luminaires à suspension qui comprend une série de configurations «down light» ou «up light et down light». L'élément de base est le module simple en technopolymère plastique autoextinguible. Igloo est également disponible en version «système» (Igloo System) avec plusieurs modules, accouplements et connexions à assembler pour créer, en toute liberté, toute une série de compositions.

- Dark grey
- White grey



IO

Claesson Koivisto Rune , 2015

IO è un apparecchio di illuminazione a parete progettato per sorgenti luminose LED. La sua peculiarità sta nel fatto che, grazie ad una montatura dal doppio asse di rotazione, la lampada ruota sia sull'asse longitudinale sia lungo quello trasversale e consente perciò una gestione totale della luce. IO è facilmente impugnabile e maneggiabile grazie alle sue dimensioni. Con un movimento Up/Down sul diffusore esterno è possibile inoltre aprire e chiudere il fascio luminoso.

Mit der Form einer kleinen gebogenen Mondscheibe ist IO ein Wandbeleuchtungskörper für LED-Lichtquellen. Seine Besonderheit besteht darin, dass die Leuchte sich dank eines Gestells mit Doppeldrehachse sowohl auf der Längsachse als auch längs der Querachse dreht und so ein komplettes Lichtmanagement möglich macht. IO kann durch seine Größe leicht gehandhabt werden und mit einer Auf- und Ab-Bewegung am äußeren Diffusor kann der Lichtstrahl außerdem geöffnet und geschlossen werden.

In the shape of a small curved lunar disc, IO is a wall lamp designed for LED light sources. Thanks to its dual-axis rotation frame, it has the distinguishing feature rotating on both longitudinal and transversal axes, for a total light management. IO is easy to handle and adjust thanks to its size. The Up/Down movement on the external diffuser widens and narrows the ray of light.

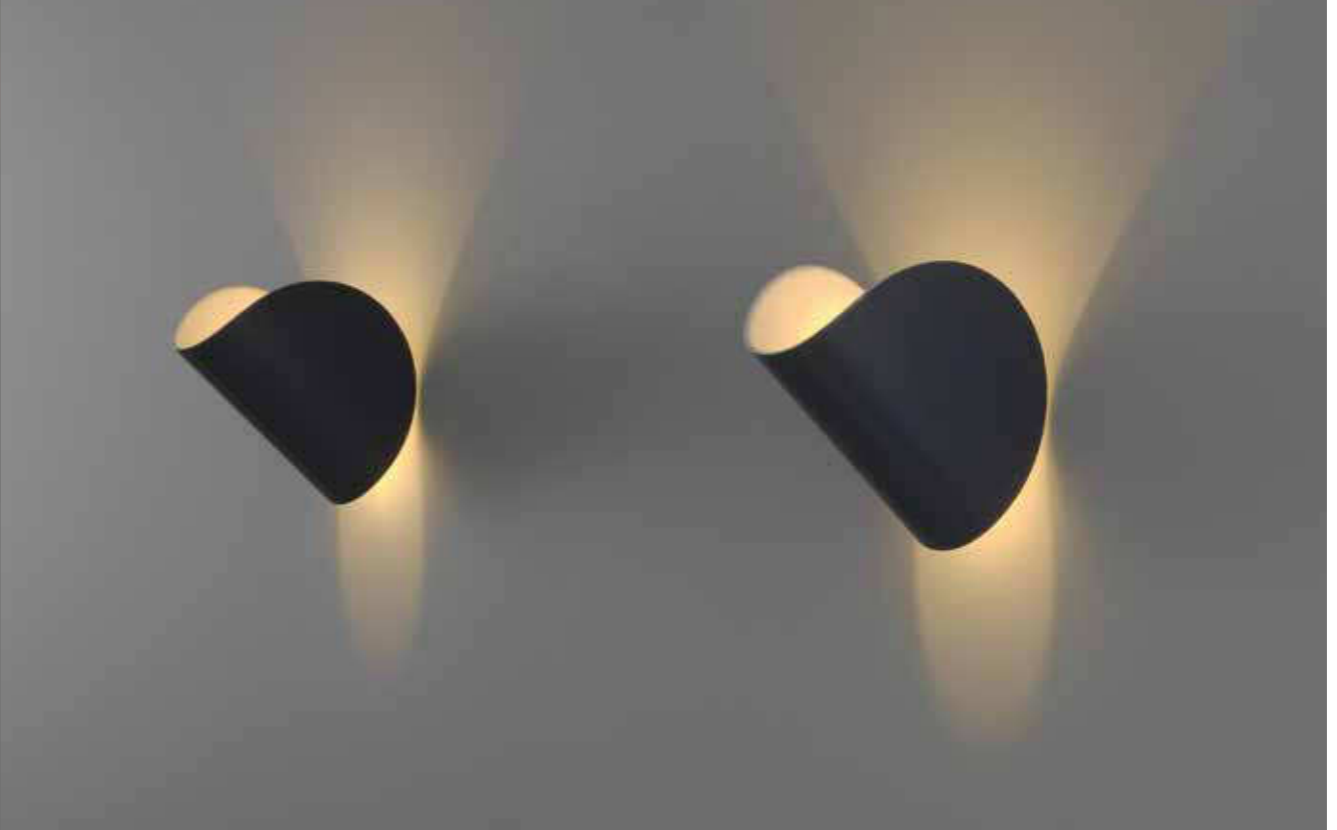
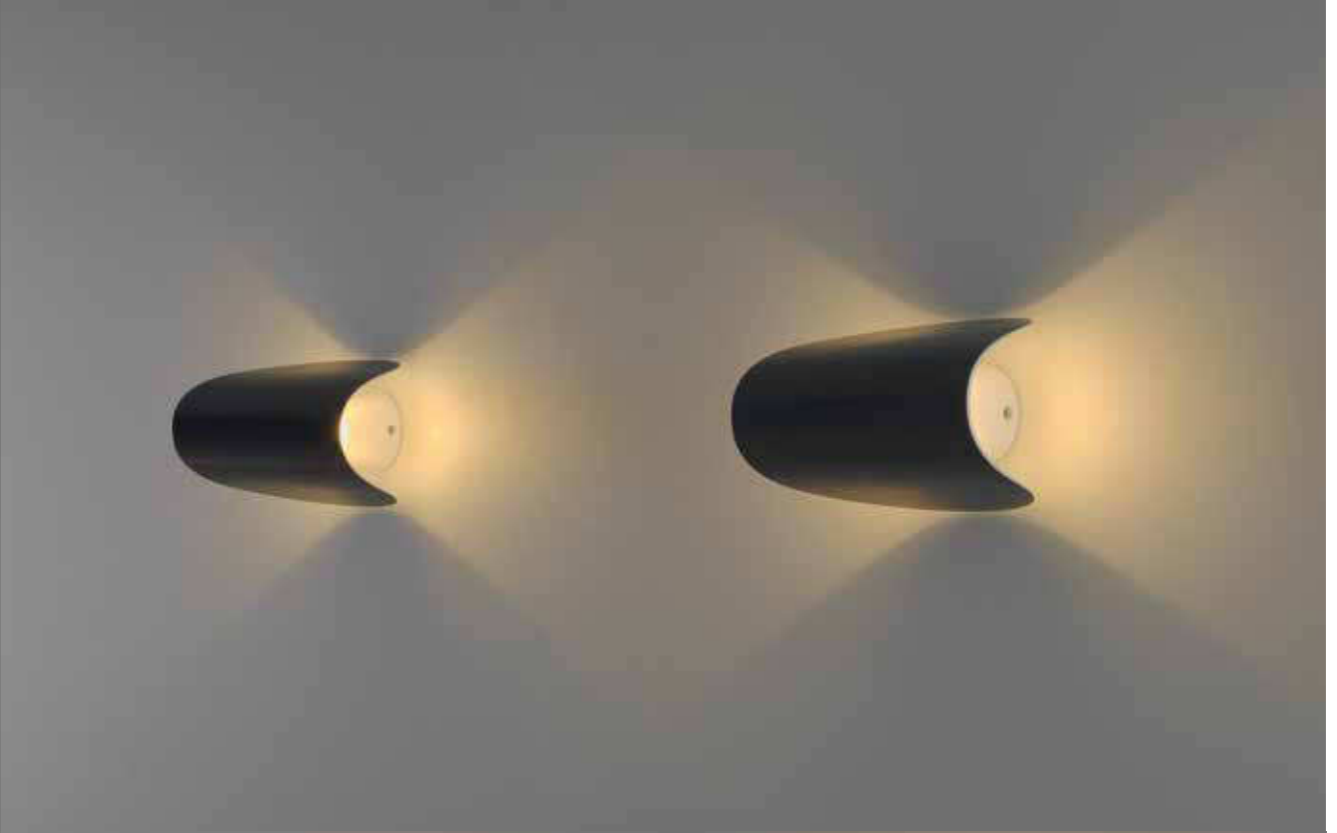
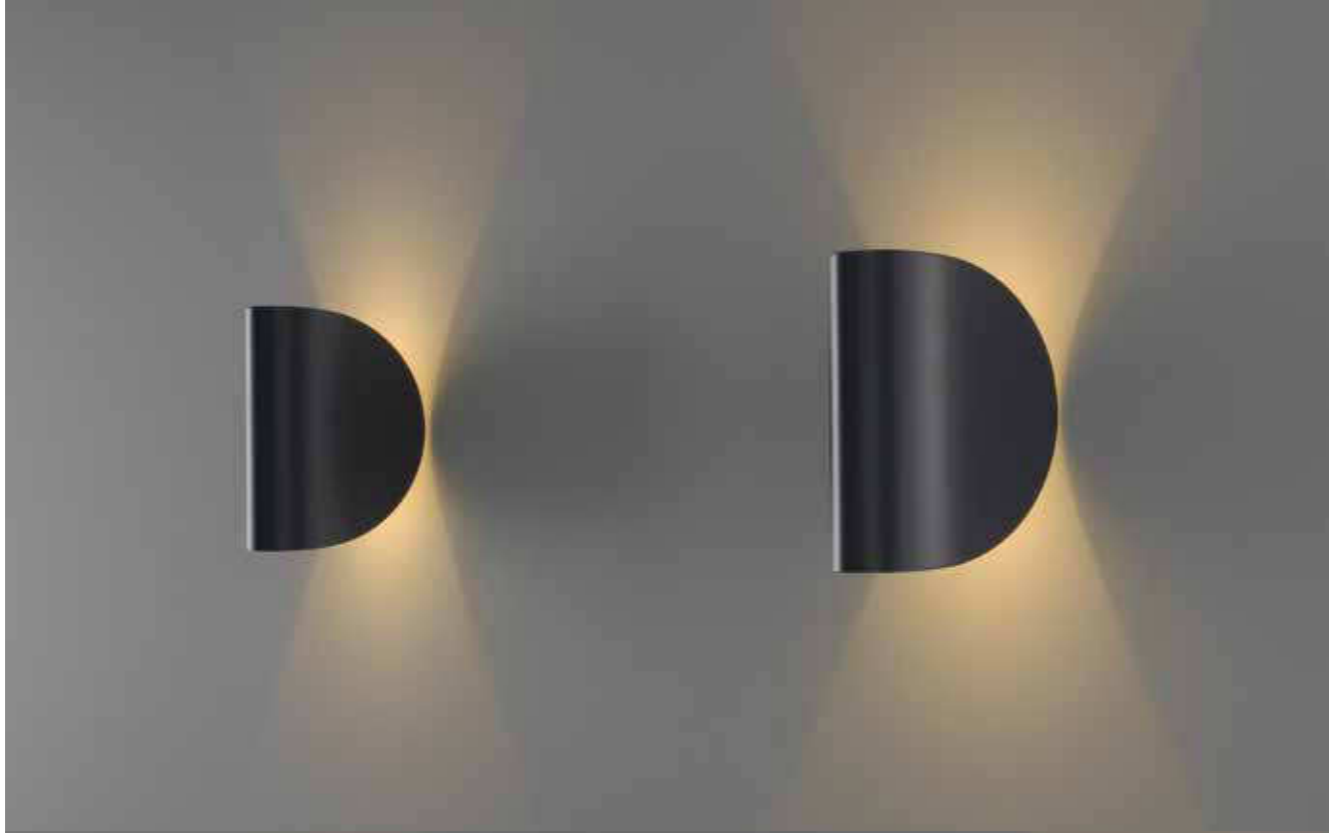
Con la forma de un pequeño disco lunar curvado, IO es un aparato de iluminación de pared diseñado para fuentes luminosas LED. Su peculiaridad consiste en que, gracias a una montura con doble eje de rotación, la lámpara gira tanto sobre el eje longitudinal como sobre el transversal, por lo que permite gestionar totalmente la luz. Gracias a sus dimensiones, IO es fácil de empuñar y manejar. Además, con un movimiento Up/Down del difusor externo se puede abrir y cerrar el haz luminoso.

De la forme d'un petit disque lunaire courbe, IO est un luminaire mural conçu pour des sources lumineuses à LED. Sa particularité réside dans le fait que grâce à une monture avec double axe de rotation, la lampe tourne aussi bien sur l'axe longitudinal que sur l'axe transversal et permet par conséquent une gestion totale de la lumière. IO est facile à saisir et à orienter grâce à ses dimensions, avec un mouvement vers le haut ou vers le bas sur le diffuseur extérieur, il est possible par ailleurs d'ouvrir et de fermer le faisceau lumineux.

- Graphite grey
- Red
- White
- Blue







KIASMA

Steven Holl, 2000

Due lastre in metallo curvato compongono questa lampada da parete il cui disegno si ispira al modello realizzato per il Kiasma Museum di Helsinki dallo stesso Steven Holl.

Zwei gebogene Metallplatten bilden diese Wandleuchte, deren Design sich an dem Modell für das Kiasma Museum in Helsinki von Steven Holl inspiriert.

Two curved metal plates form this wall lamp whose design is inspired by the model created for the Kiasma Museum in Helsinki by Steven Holl himself.

Dos placas de metal curvado componen esta lámpara de pared, cuyo diseño se inspira en el modelo realizado para el Kiasma Museum de Helsinki por el mismo Steven Holl.

Deux plaques de métal cintré composent cette applique dont le dessin s'inspire du modèle déjà réalisé pour le Kiasma Museum d'Helsinki par Steven Holl.



KINX

Karim Rashid, 2015

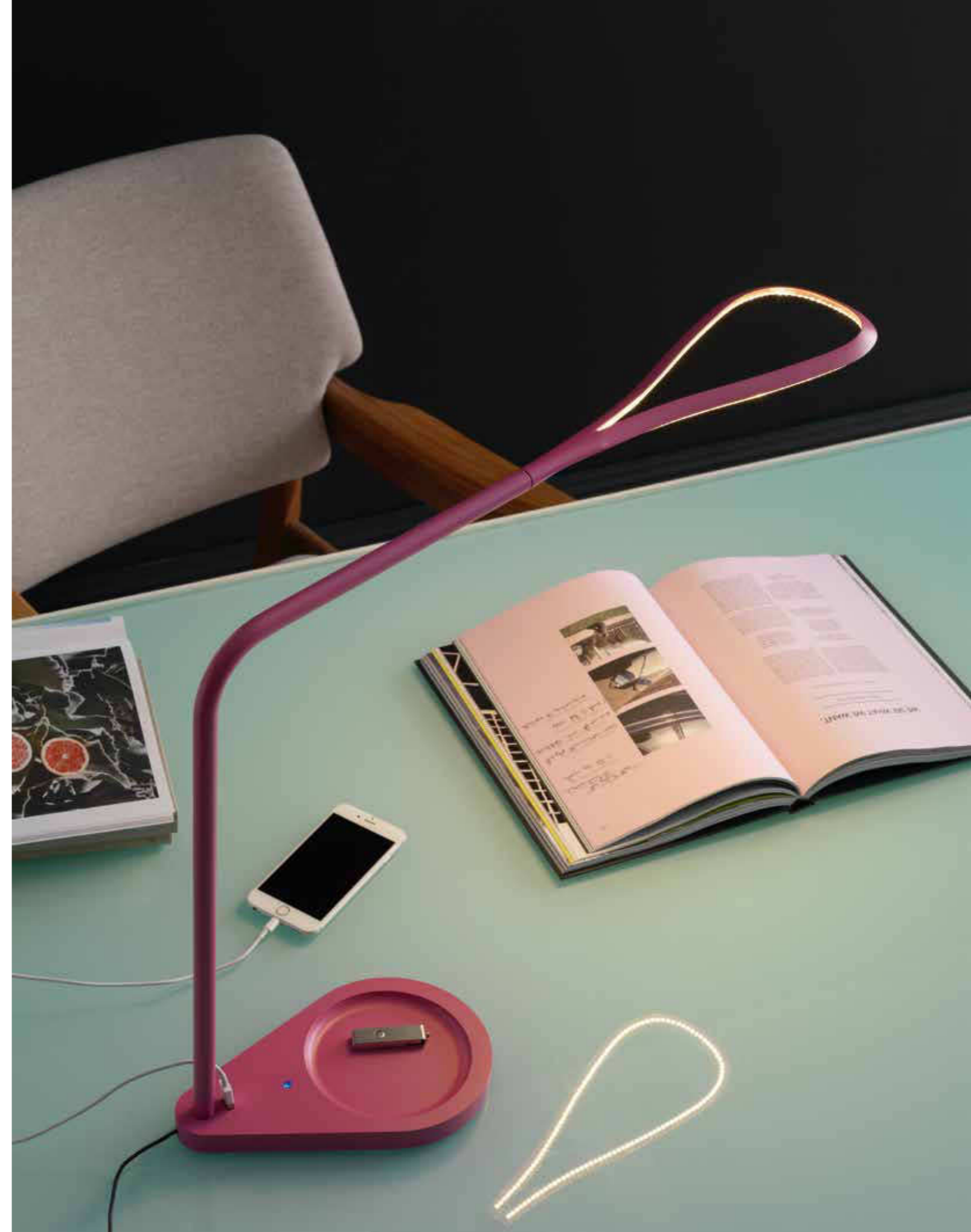
Kinx è una lampada da tavolo che coniuga in modo quasi simbiotico design e funzionalità. La testa è composta da un'asola di lumen a LED regolabili. Maneggiabile e adattabile nella posizione gradita, è un oggetto pensato per portare allegria e leggerezza. Il fascio luminoso è gestito elettronicamente – On/Off Dim con attuatore ottico e punto di segnalazione di colore blu.

Kinx ist eine Tischleuchte, bei der sich Design und Funktionalität fast symbiotisch verbinden. Der Kopf besteht aus einer Lumenschleife mit regulierbaren LEDs. Diese Leuchte ist einfach zu handhaben, passt sich gut der gewünschten Position an und wurde entwickelt, um fröhlich und leicht zu stimmen. Der Lichtstrahl wird elektronisch verwaltet – On/Off Dim mit optischem Aktor und blauem Anzeigepunkt.

Kinx is a table lamp that is the almost symbiotic union of design and practicality. The head is a loop of lumens with dimmable LEDs. Easy to handle and adjust into the position desired, it is an article thought up to bring cheer and lightness. The light beam is electronically managed – On/Off Dim with blue optical actuator and signal point.

Kinx es una lámpara de sobremesa que combina de modo casi simbiótico diseño y funcionalidad. La cabeza está compuesta por un ojal de luz LED de lúmenes regulables. Manejable y adaptable a la posición deseada, es un objeto concebido para aportar alegría y ligereza. El haz luminoso es gestionado electrónicamente – On/Off Dim con actuador óptico y punto de señalización de color azul.

Kinx est une lampe de table où design et fonctionnalité coexistent en une forme de symbiose. La tête est formée d'une boucle lumineuse à LED réglables. Cet objet maniable, à positionner à notre convenance, est conçu pour évoquer la gaieté et la légèreté. Le faisceau lumineux est géré électroniquement – On/Off Dim avec un actionneur optique et un point lumineux de couleur bleue.



LAMPARA

FontanaArte Design Lab, 1965

Rievoca le architetture industriali questa lampada a sospensione con paralume in alluminio naturale oppure cromato e riflettore verniciato bianco all'interno.

Diese Leuchte mit dem Schirm aus Natur-Aluminium oder verchromt und weiß lackiertem Reflektor auf der Innenseite erinnert an die Industriearchitekturen.

Reminiscent of industrial architecture, this hanging lamp has a natural or chromed aluminum shade and the reflector is painted white inside.

Lámpara de techo con pantalla de aluminio natural o cromado y reflector pintado blanco en el interior que evoca las arquitecturas industriales.

Cette suspension, avec abat-jour en aluminium naturel ou chromé et réflecteur laqué blanc à l'intérieur, évoque les architectures industrielles.





LOOP

Voon Wong + Benson Saw, 2003

Oggetto luminoso in acciaio inox dal fascino unico. Grazie alla rotazione della parte superiore della struttura è possibile la totale regolazione dell'intensità luminosa. Loop si può appoggiare a piacimento su un tavolo oppure a terra.

Lichtobjekt aus Edelstahl mit einmaligem Charme. Durch drehen des oberen Teils der Struktur ist die gesamte Regulierung der Lichtintensität möglich. Loop kann auf dem Tisch oder am Boden aufgestellt werden.

A luminous object in stainless steel with unique appeal. The upper part of the body rotates to allow complete management of the intensity of the light. Loop can be put on a table or on the floor.

Objeto luminoso de acero inoxidable de encanto único. La rotación de la parte superior de la estructura permite regular totalmente la intensidad luminosa. Loop puede apoyarse sobre una mesa o en el suelo.

Objet lumineux en acier inox au charme unique. La rotation de la partie supérieure de la structure permet de régler totalement l'intensité lumineuse. Loop peut se poser sur une table ou au sol.



LOUNGE

Luisa Calvi, Mauro Merlini and Carlos Moya, 2003

Lampada da parete realizzata in metacrilato serigrafato e proposta nella versione trasparente o arancione. Gli schermi di chiusura, superiore ed inferiore, sono in vetro sabbato.

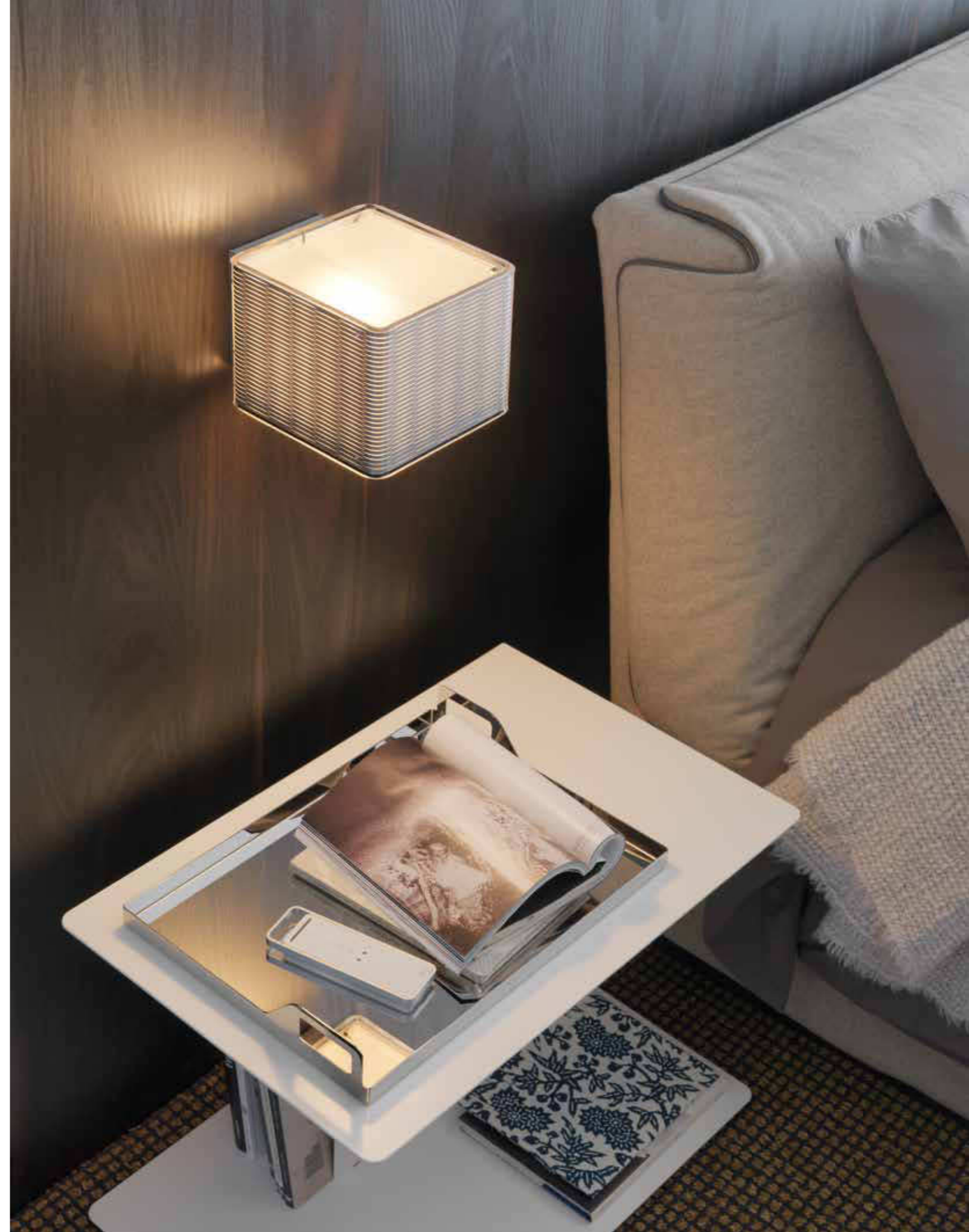
Wandleuchte aus serigraphiertem Methacrylat, die in transparenter oder orangefarbener Ausführung angeboten wird. Die Verschlusschirme oben und unten sind aus sandgestrahltem Glas.

Wall lamp in screen-printed methacrylate in either a clear or orange version. The screens top and bottom are in sandblasted glass.

Lámpara de pared realizada en metacrilato serigrafiado y propuesta en versión transparente o naranja. Las pantallas de cierre, superior e inferior, son de vidrio arenado.

Applique réalisée en méthacrylate sérigraphié, proposée en version transparente ou orange. Les écrans de fermeture, supérieur et inférieur, sont en verre sablé.

- Orange
- Transparent



LUMEN

Historical Archive, 1954

La più classica delle lampade da terra, provvista di un diffusore in vetro soffiato bianco opalino satinato e di una base che diventa, senza soluzione di continuità, uno stelo.

Die klassischste der Bodenleuchten mit einem Diffusor aus opalweißem mundeblasenem und satiniertem Glas und einer Basis, die ohne Unterbrechung in einem Stab übergeht.

The most classic of floor lamps, fitted with a diffuser in frosted white opaline blown glass and a base and stem in a single piece.

La más clásica de las lámparas de pie, provista de un difusor de vidrio soplado blanco opalino satinado y de una base que se convierte en pie sin solución de continuidad.

Le lampadaire classique par excellence, avec un diffuseur en verre soufflé blanc opalin satiné et une base qui se prolonge, sans interruption, pour former la tige.



LUMINATOR

Pietro Chiesa, 1933

Lampada dalla personalità così attuale che la sua data di nascita sembra incredibile. Uno stelo lungo dal diametro stretto, si allarga con continuità verso l'alto, descrivendo un cono rovesciato che cela la fonte luminosa. Luminator è il primo esempio di lampada da terra ad emissione indiretta apparso sul mercato.

Eine Lampe mit so aktueller Persönlichkeit, dass ihr Geburtsdatum unglaublich scheint. Ein langer Stab mit engem Durchmesser, welcher sich kontinuierlich nach oben erweitert und einen umgekippten Kegel beschreibt, in dem sich die Lichtquelle verbirgt. Luminator ist das erste Beispiel für eine Bodenleuchte mit indirekter Lichtemission, das auf dem Markt erschien.

A lamp with such a modern personality that its date of birth is hard to believe. A long, narrow stem opens in an upward swoop to catch an upturned cone that hides the light source. Luminator was the first example on the market of an indirect emission floor lamp.

Lámpara con una personalidad tan actual que su fecha de nacimiento parece increíble. Un pie de lámpara largo, de diámetro estrecho, va ensanchándose continuamente hacia arriba describiendo un cono invertido que cela la fuente luminosa. Luminator es el primer ejemplo de lámpara de pie de emisión indirecta lanzado al mercado.

Lampe à la personnalité si actuelle que sa date de naissance semble incroyable. Une tige longue de faible diamètre s'évase vers le haut de manière continue, formant ainsi un cône renversé qui renferme la source lumineuse. Luminator est le premier exemple de lampadaire à lumière indirecte apparu sur le marché.



LUNAIRE

Ferréol Babin, 2013

Lampada da parete e plafone che stupisce per il suo effetto luminoso che ricorda il fenomeno di luce prodotto dalle eclissi. Un grande riflettore in alluminio dalla forma concava ospita al suo interno un disco frontale più piccolo; quest'ultimo, che alloggia al suo interno la fonte luminosa, produce una luce diversa in base a come si posiziona rispetto al diffusore.

Lunaire ist eine Wand- und Deckenleuchte, die durch ihren Leuchteffekt beeindruckt und an das Phänomen des bei einer Sonnenfinsternis erzeugten Lichts erinnert. Ein großer Aluminiumdiffusor mit konkaver Form hat in seiner Mitte eine kleinere Frontscheibe. Letztere, in deren Innerem sich die Leuchtquelle befindet, erzeugt ein Licht, das je nachdem, wie man sie im Verhältnis zum Diffusor positioniert, verschieden ist.

A wall and ceiling lamp with a surprising light effect, reminiscent of the phenomenon produced by eclipses. The light produced depends on the position of the smaller front disc containing the light source with regard to the large concave aluminum diffuser that holds it.

Lámpara de pared y plafón que impacta por su efecto luminoso y que recuerda el fenómeno de luz que se produce durante los eclipses. Un gran reflector de aluminio de forma cóncava aloja en su interior un disco frontal más pequeño; este último, que contiene la fuente luminosa, produce una luz distinta dependiendo de su posición con respecto al difusor.

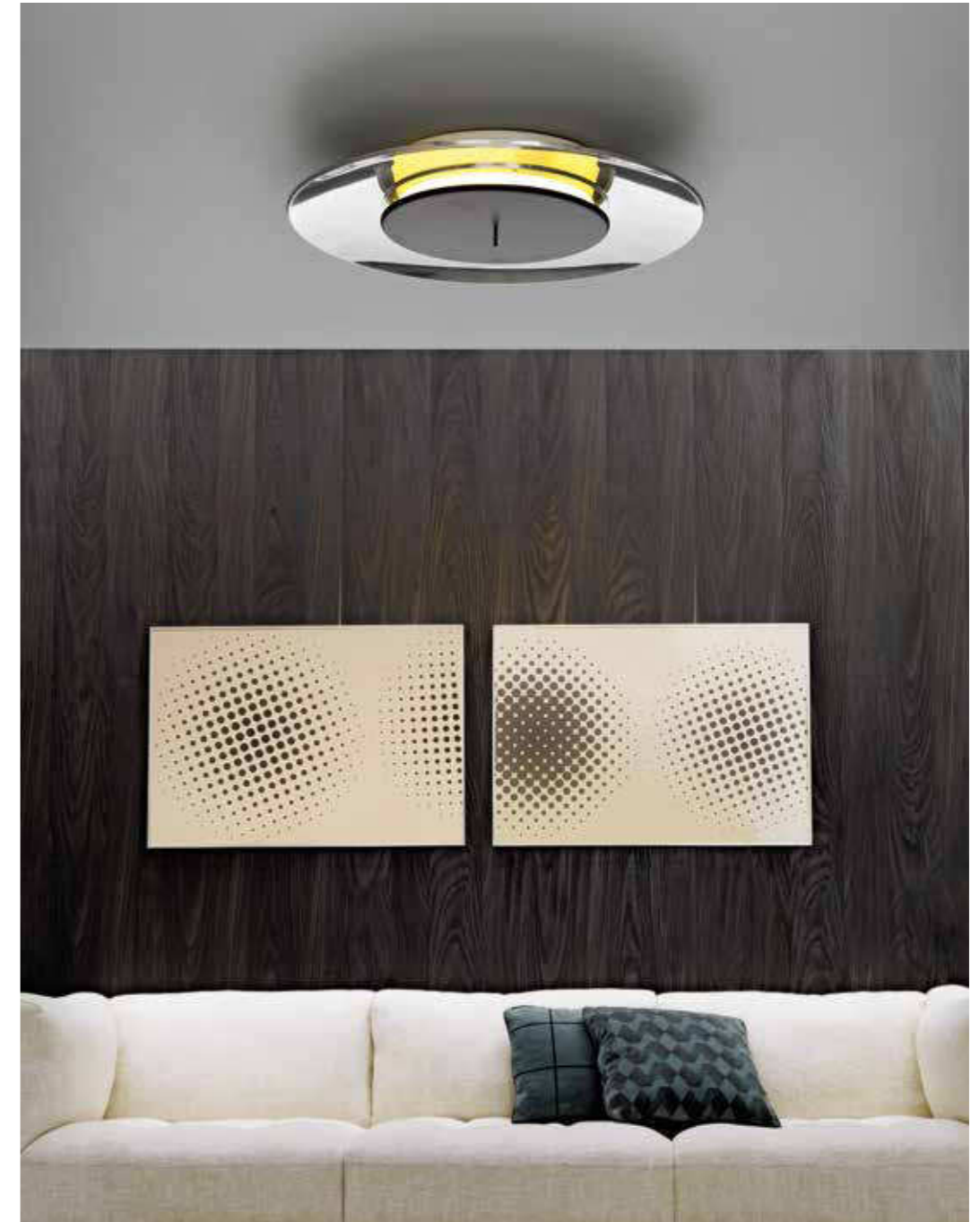
Applique et plafonnier, elle surprend par son effet lumineux qui évoque le phénomène produit par les éclipses. Un grand réflecteur en aluminium à la forme concave loge en son centre un disque frontal plus petit. Ce dernier, qui contient la source lumineuse, produit une lumière différente selon la façon dont il est positionné par rapport au diffuseur.

- Aluminum/black
- Copper/black
- Copper/copper
- Copper/gold
- Gold/black
- Gold/copper
- Gold/gold
- White/black
- White/white

Technical data pag. 423

Reddot Design Award 2014 / Honourable Mention
ADI Design Index 2014





LUNAIRE

MANO

Pietro Chiesa, 1932

Questa lampada, anticipatrice per ironia ed eleganza, ha la base e la mano in polvere di marmo e resina e lo stelo in metallo a sezione quadrata. Il diffusore è in tessuto nero.

Die Leuchte, ein Vorläufer für Ironie und Eleganz, hat die Basis und Hand aus Marmorstaub und Harz und den Stab aus Metall mit quadratischem Querschnitt. Basis und Stab sind in schwarz matt ausgeführt.

This lamp, a trendsetter thanks to its irony and elegance, comprises a base and hand in marble powder and resin and a square section stem in metal. The diffuser is in black fabric.

Lámpara pionera por su ironía y elegancia: la base y la mano son de polvo de mármol y resina y el pie de metal, con sección cuadrada. El difusor es de tejido negro.

Cette lampe avant-gardiste, aussi ironique qu'élégante, comprend une base et une main en poudre de marbre et résine et une tige en métal à section carrée. Le diffuseur est en tissu noir.





MARGARET

Vico Magistretti, 2000

Lampada da appoggio per una piacevole lettura sul divano oppure a letto. Riflettore in alluminio brillantato e lucidato. Tige telescopica in ottone cromato. Sacca d'appoggio in pelle marrone oppure nera.

Leuchte für angenehme Lektüre, die auf der Rückenlehne des Sofas oder am Bettkopf aufgelegt werden kann. Reflektor aus hochglanzpoliertem Aluminium. Teleskopstab aus verchromtem Messing. Auflageelement aus braunem oder schwarzem Leder.

Reading lamp that rests on the back of a sofa or bedhead. Reflector in polished, buffed aluminum. Telescopic rod in chromed brass. Supporting bag in brown or black leather.

Lámpara para disfrutar de una agradable lectura. Se apoya sobre el respaldo del sofá o en el cabezal de la cama. Reflector de aluminio pulido y bruñido. Barra telescópica de latón cromado. Bolsa de apoyo de piel marrón o negra.

Lampe à poser sur le dossier d'un canapé ou sur une tête de lit pour une lecture confortable. Réflecteur en aluminium brillant et poli. Tige télescopique en laiton chromé. Coussin d'appui en cuir marron ou noir.



MARISTELLA

Historical Archive, 1995

Lampada da parete dal design minimale. Montatura in metallo cromato e diffusore in vetro stampato. Disponibile in due lunghezze.

Minimal design wall lamp. Frame in chromed metal and diffuser in printed glass. Available in two different lengths.

Applique au design minimaliste. Structure en métal chromé et diffuseur en verre moulé. Disponible en deux longueurs.

Wandleuchte mit minimalistischem Design. Gestell aus verchromtem Metall und Diffusor aus Pressglas. In zwei Längen erhältlich.

Lámpara de pared de diseño minimalista. Montura de metal cromado y difusor de vidrio grabado. Disponible en dos longitudes.



MILANO 2015

Carlo Colombo, 2015

FontanaArte rende omaggio a Milano, la città in cui è nata, con una lampada da tavolo inedita e esclusiva: Milano 2015. Firmata da Carlo Colombo, è realizzata in marmo statuario di Carrara, il marmo più pregiato e prezioso, da sempre quello preferito da scultori e artisti per le loro realizzazioni. La lampada è provvista di una scheda Led che irradia una luce magica, che esalta le venature del marmo.

FontanaArte möchte mit der neuen exklusiven Tischleuchte Milano 2015 der Stadt Mailand, Geburtsort des Unternehmens Hochachtung zollen. Aus der Designerhand von Carlo Colombo stammt die Leuchte aus Statuario-Marmor aus Carrara, dem erlesensten und wertvollsten Marmor, der sich seit jeher schon unter den Bildhauern und Künstlern großer Beliebtheit erfreut. Die Leuchte ist mit einer Led-Platine versehen, die ein magisches Licht erzeugt, das die Maserungen des Marmors schön betont.

FontanaArte pays homage to Milan, the city of its origins, with a brand new, exclusive table lamp: Milano 2015. Designed by Carlo Colombo, it is made from Carrara statue marble; the finest and most valuable marble and all-time favorite with sculptors and artists for their creations. This lamp has a Led board that glows with magical light, enhancing the veins in the marble.

FontanaArte rinde homenaje a Milán, la ciudad donde nació con una lámpara de mesa inédita y exclusiva: Milano 2015. Firmada por Carlo Colombo, está realizada en mármol estatuario de Carrara, el mármol más preciado y elegante, y el preferido desde siempre por escultores y artistas para realizar sus obras. La lámpara dispone de una tarjeta Led que irradia una luz mágica resaltando las vetas del mármol.

FontanaArte rend hommage à Milan, la ville où l'entreprise est née. Une lampe de table inédite et exclusive: Milano 2015, Signée Carlo Colombo, réalisée en marbre statuaire de Carrare, le plus beau et le plus précieux, celui que les sculpteurs et les artistes préfèrent utiliser, depuis toujours, pour leurs créations. La lampe est dotée d'une carte Led diffusant une lumière magique illuminant les veines du marbre.



NASKA 1, NASKA 2, NASKETTA

Historical Archive, 1933

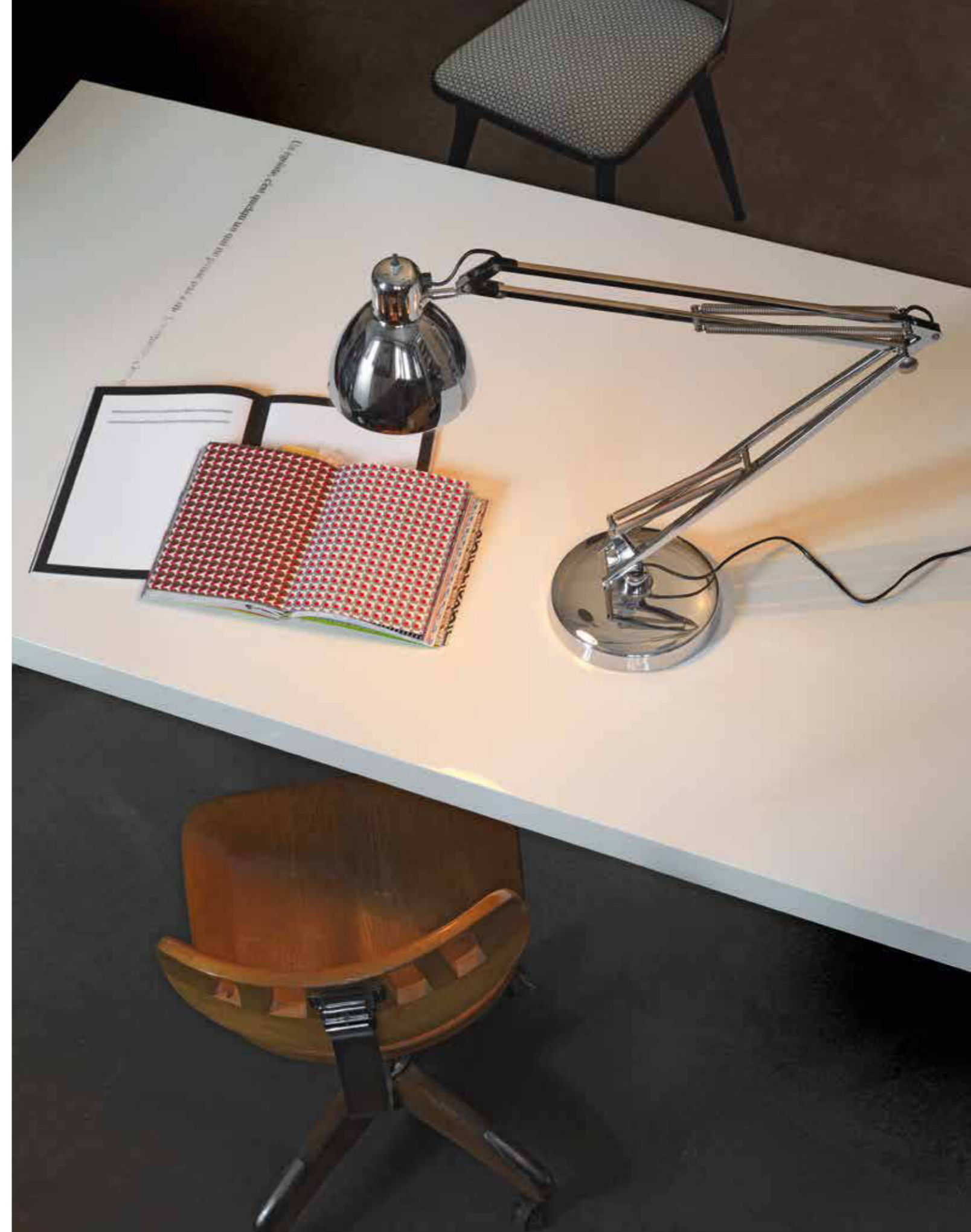
La famiglia di lampade Naska è un classico dal 1933. Semplice e funzionale, con un braccio orientabile in tutte le direzioni, è disponibile in tre diversi versioni da tavolo e anche da terra e parete.

The Naska family of lamps is a classic from 1933. Simple and functional, with a revolving, adjustable arm, it is available in three different versions – table, floor and wall.

La famiglia di lampade Naska è un classico dal 1933. Semplice e funzionale, con un braccio orientabile in tutte le direzioni, è disponibile in tre diversi versioni da tavolo e anche da terra e parete.

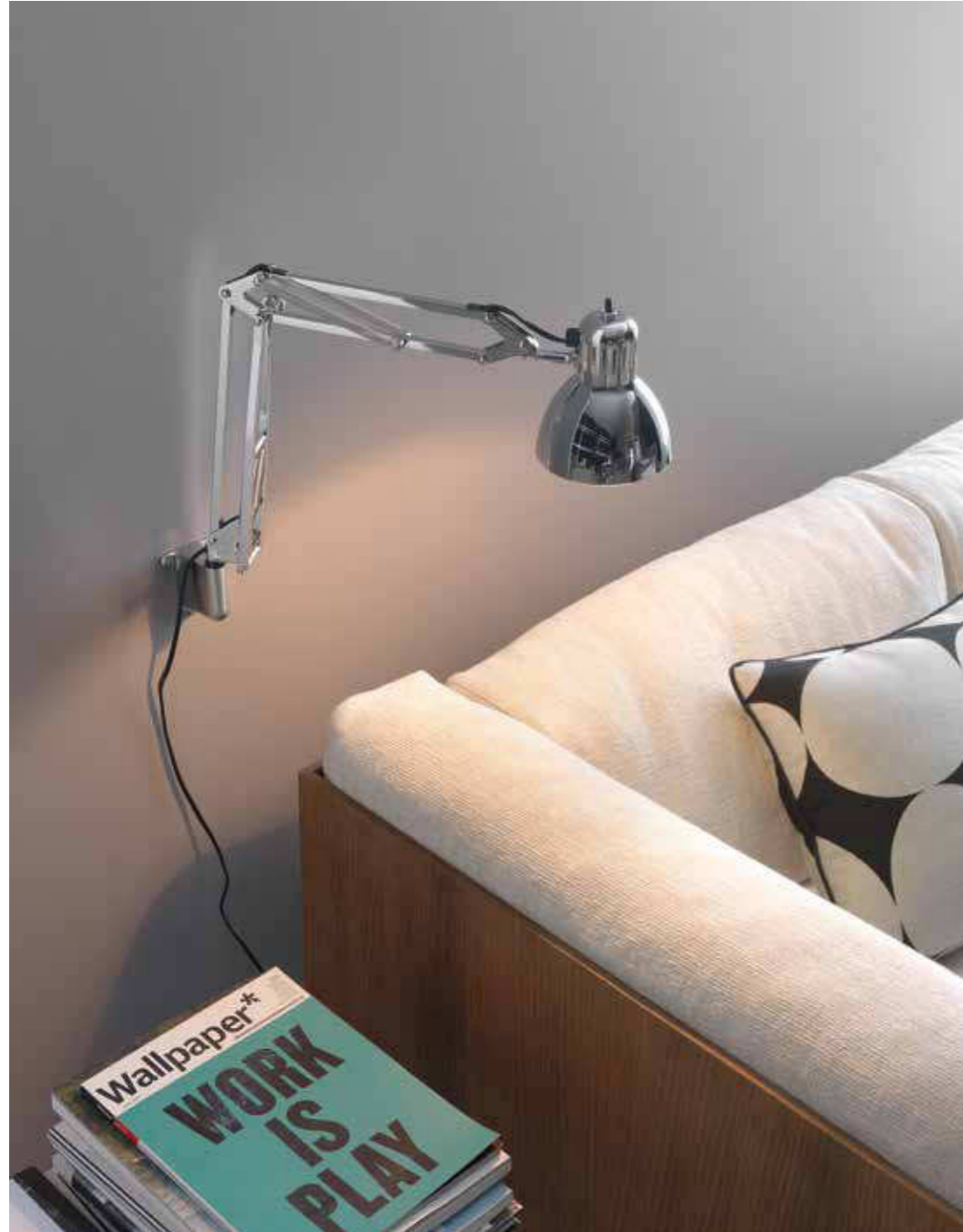
Die Leuchtenfamilie Naska ist ein Klassiker aus dem Jahre 1933. Einfach, robust und funktionell, mit einem allseitig verstellbarem Doppelarm und dem im Leuchtenkopf integrierten Ein/Aus Drehschalter, ist sie in drei verschiedenen Versionen für Tisch, Boden und Wand erhältlich.

La familia de lámparas Naska es un clásico desde 1933. Simple y funcional, con un brazo orientable en todas las direcciones, está disponible en tres versiones distintas de sobremesa y en versión de pie y de pared.





NASKA 1, NASKA 2, NASKETTA



NASKA 1, NASKA 2, NASKETTA



NOBI

Metis Lighting, 1992

Declinata nelle versioni da terra, a parete e a sospensione, Nobi garantisce massima funzionalità dal design innovativo ed elegante. I due vetri concavi accostati sono mantenuti in posizione da un sistema di piccole molle e fissati alla struttura metallica con due perni. Il diffusore può così ruotare su se stesso e orientare il flusso luminoso nella direzione desiderata.

Als Boden-, Wand- und Pendelleuchte garantiert Nobi höchste Funktionalität mit innovativem und elegantem Design. Die beiden konkaven Gläser werden durch ein System kleiner Federn in ihrer Position gehalten und sind an der Metallstruktur durch zwei Bolzen befestigt. Auf diese Weise kann der Diffusor sich um sich selbst drehen und den Lichtstrom in die gewünschte Richtung orientieren.

In floor, wall and suspension versions, Nobi guarantees total practicality for innovative elegant design. The two bowl-shaped glass discs are held in position by a system of tiny springs and fastened to the metal frame by two pins. In this way the diffuser rotates on itself, directing its halogen beam as required.

Declinada en las versiones de pie, de pared y de techo, Nobi garantiza la máxima funcionalidad con un diseño innovador y elegante. Los dos vidrios cóncavos adosados se mantienen en su posición mediante un sistema de pequeños muelles y están acoplados a la estructura metálica con dos pernos. De este modo el difusor puede girar sobre sí mismo y orientar el flujo luminoso en la dirección deseada.

Proposée dans les versions lampadaire, applique et suspension, Nobi garantit une fonctionnalité maximale et un design innovant et élégant. Les deux verres concaves assemblés sont maintenus en place par un système de petits ressorts et fixés à la structure métallique par deux axes. Le diffuseur peut ainsi pivoter sur lui-même et orienter le flux lumineux dans la direction désirée.

- Chrome-plated
- Nickel-plated
- White





NOBI

NOBI 2

Metis Lighting, 1992

- Chrome-plated
- Nickel-plated

Technical data pag. 430





NOBI 2

NOBI 4

Metis Lighting, 1992

Technical data pag. 430

- Chrome-plated
- Nickel-plated



NUOVA SEGNO TRE

Pierluigi Cerri (Gregotti Associati), 1988

Lampada da terra dal design classico con struttura in metallo verniciato grigio chiaro o cromato e conetto diffusore in vetro bianco.

Classic design floor lamp with structure in pale grey painted or chromed metal and diffuser cone in white glass.

Lampadaire au design classique dont la structure en métal laqué gris clair ou chromé est surmontée d'un cône diffuseur en verre blanc.

Bodenleuchte mit klassischem Design und mit hellgrau lackierter oder verchromter Metallstruktur und Diffusorkegel aus weißem Glas.

Lámpara de pie de diseño clásico con estructura de metal pintado o gris claro o cromado y cono difusor de vidrio blanco.



ODEON

Studio Klass, 2013

Rivestita in cuoio, un materiale caldo, naturale e piacevole al tatto, Odeon è dotata di una maniglia di presa grazie alla quale può essere trasportata per casa e orientata verso una parete, per un effetto luminoso wall washer più o meno ampio in funzione della distanza dal muro. Disponibile in 4 varianti di colore.

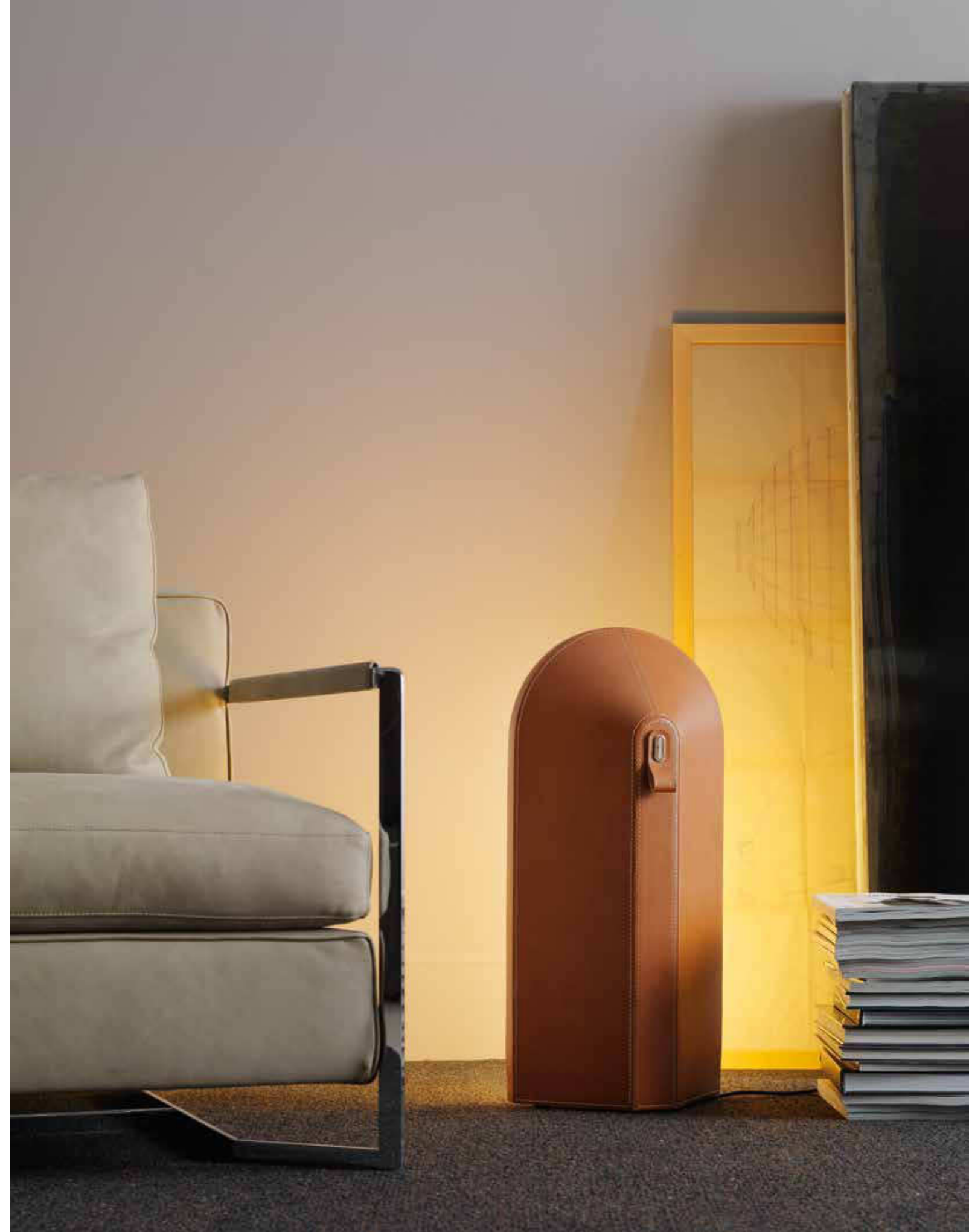
Mit Leder, einem warmen, natürlichen und bei Berührung angenehmen Material, bezogen, ist Odeon mit einem Handgriff versehen, mit dem sie in der Wohnung transportiert werden kann, auf eine Wand gerichtet werden kann, für einen je nach Abstand von der Wand mehr oder weniger großen Wall Washer-Effekt. Erhältlich in 4 verschiedenen Farbvarianten.

Covered in leather, a warm, natural, touch-friendly material, Odeon has a finger loop for moving it around the home. Pointed towards a wall it creates a wall-washer effect, the width of which will depend on its distance from the wall. Available in 4 different colors.

Revestida en cuero, un material cálido, natural y agradable al tacto, Odeon está dotada de un asa que permite desplazarla por la casa, orientada hacia una pared, para obtener un efecto luminoso de baño de pared más o menos amplio en función de su distancia a esta última. Disponible en 4 variantes de color.

Revêtue de cuir, une matière chaude, naturelle et agréable au toucher, Odeon est munie d'une poignée grâce à laquelle elle peut être transportée dans toute la maison et orientée vers un mur, pour un effet lumineux « lèche-mur » plus ou moins étendu selon la distance entre la lampe et le mur. Disponible en 4 coloris.

- Cognac
- Dark brown
- Orange
- White



PANGEN

Historical Archive, 2012

Il paralume è una cupola dalla forma fluida e minimale la cui finitura laccata, proposta in diversi colori, regala riflessi di luce sorprendenti. Disponibile in versione sospensione e plafone.

This lampshade is a fluid, minimal dome shape, its lacquer finish and modern colors ensuring surprising lighting. Available in suspension and ceiling mounted versions.

L'abat-jour est une coupole à la forme fluide et minimale dont la finition laquée, dans les coloris les plus actuels, offre de surprenants reflets de lumière. Disponible en version suspension ou plafonnier.

Den Leuchtschirm bildet eine Kuppel mit flüssiger und minimalistischer Form, deren lackierte Oberfläche in hochaktuellen Farben überraschende Lichtreflexe schenkt. Erhältlich als Pendel- und Deckenleuchte.

La pantalla es una cúpula de forma fluida y minimalista cuyo acabado lacado, en colores actualísimos, regala sorprendentes reflejos de luz. Disponible en versión de techo y plafón.

- Black
- Green
- Orange
- Red
- White

Technical data pag. 432





PANGEN



PAROLA, PAROLONA

Gae Aulenti / Piero Castiglioni, 1980

Nella lampada Parola convivono in un solo oggetto tre diverse tipologie e lavorazioni del vetro: soffiato opalino nel paralume orientabile, naturale nello stelo, cristallo naturale molato nella base. Rappresenta un modello esemplare di integrazione tecnica fra artigianato e industria.

Designed by Gae Aulenti and Piero Castiglioni, the Parola lamp features three different kinds of glass working processes: opaline blown glass for the adjustable shade, natural glass for the stem and natural beveled crystal for the base. It is an exemplary model of technical integration between artisan and industrial skills.

La lampe Parola, dessinée par Gae Aulenti et Piero Castiglioni, réunit en un seul objet trois types de verre soumis à différents traitements : soufflé opalin pour l'abat-jour orientable, naturel pour la tige, cristal naturel biseauté pour la base. C'est un modèle exemplaire d'intégration technique entre travail artisanal et usinage industriel.

Bei der Leuchte Parola, die von Gae Aulenti und Piero Castiglioni entworfen wurde, leben in ein und demselben Objekt drei verschiedene Glastypen und -bearbeitungen miteinander: mundgeblasenes Opalglas im orientierbaren Leuchtschirm, Naturglas im Stab, geschliffenes Naturkristallglas im Socket. Sie stellt ein exemplarisches Modell der technischen Integration handwerklicher und industrieller Arbeit dar.

En la lámpara Parola diseñada por Gae Aulenti y Piero Castiglioni conviven en un solo objeto tres tipos y tratamientos del vidrio diferentes: soplado opalino en la pantalla orientable, natural en el pie y cristal natural desbastado en la base. Representa un modelo ejemplar de integración técnica entre manufactura artesanal e industrial.





PAROLA

PASSION

Studio Beretta, 2004

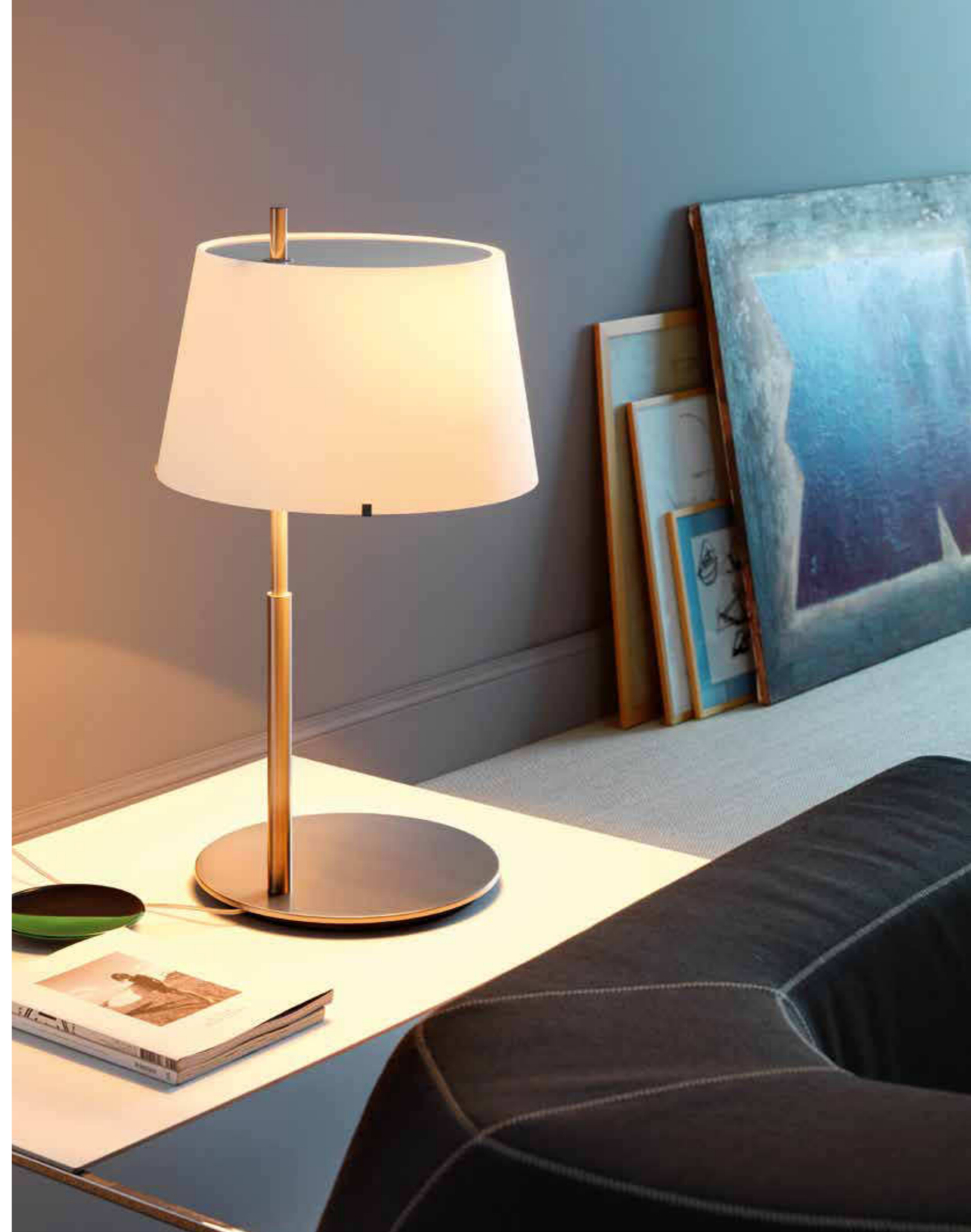
Passion concilia armoniosamente la delicatezza del vetro satinato e la purezza del metallo. Disponibile sospesa e nelle versioni da tavolo e da terra. Caratteristico, in queste ultime, è lo stelo, decentrato rispetto alla base.

Passion stimmt auf harmonische Art die Empfindlichkeit des Opalglases und die Reinheit des Metalls ab. Erhältlich als Pendelleuchte und in den Ausführungen als Tisch- und Bodenleuchte. Charakteristisch ist bei den Tisch- und Bodenleuchten der dezentral positionierte Leuchtenstab.

Passion is a harmonious union of the delicateness of frosted glass and the pureness of metal. Available in suspension, table, and floor versions. In the latter, the stem is placed off centre on the base.

Passion concilia armoniosamente la delicadeza del vidrio satinado y la pureza del metal. Disponible como lámpara de techo y en las versiones de sobremesa y de pie. En estas últimas, el pie descentrado respecto a la base constituye un elemento distintivo.

Passion concilie harmonieusement la délicatesse du verre satiné et la pureté du métal. Disponible en versions suspension, lampe de table ou lampadaire. Les lampadaires se distinguent par leur tige décentrée par rapport à la base.





PASSION



PASSION



PINECONE

Paola Navone, 2016

Pinecone è una lampada da sospensione e da appoggio caratterizzata da un diffusore in vetro soffiato, disponibile nella versione trasparente lucida o bianco latte acidata. Il diffusore viene prodotto mediante l'antica tecnica del vetro soffiato ingabbiato: il maestro vetraio soffia a bocca la bolla vitrea entro una gabbia metallica, che ne contiene la naturale espansione solo in parte. In questo modo il manufatto finale viene in parte trattenuto dalla gabbia e in parte vi sfugge.

Die Pendel- und Tischleuchte Pinecone mit Diffusor aus mundgeblasenem Glas ist in den Ausführungen glanztransparent oder milchweiß geätzt erhältlich. Der Glasdiffusor wird anhand der althergebrachten Technik des Glasblasens in einen Metallkorb hergestellt. Dabei wird das erhitzte Glas direkt in einem Metallkorb geblasen, der die natürliche Ausdehnung nur teilweise einschränkt. Ein Teil des Glasdiffusors entfaltet sich also außerhalb des Korbes und erzeugt ein Spiel der Spannungen.

Technical data pag. 436

Pinecone is a pendant and table lamp mounting a blown glass diffuser, available in the glossy transparent or milky white acid-etched version. The diffuser is manufactured using the ancient caged blown glass technique: the glass maker blows the molten glass blob into a metal cage, which only partly contains the blob's natural expansion. In this way, the glass surface is partly trapped by and partly escapes the cage.

Pinecone es una lámpara de suspensión y de apoyo caracterizada por un difusor de vidrio soplado, disponible en la versión transparente brillante o blanco opalino. El difusor se fabrica mediante la antigua técnica del vidrio soplado enjaulado: el maestro vidriero sopla con la boca la burbuja vitrea dentro de una jaula metálica que contiene la expansión natural sólo en parte. De esta manera, el producto final es retenido en parte por la jaula y en parte se escapa.

Pinecone est aussi bien une suspension qu'une lampe à poser. Caractérisée par un diffuseur en verre soufflé, elle est disponible dans la version transparente et brillante ou dans la version blanc laiteux acidé. Le diffuseur est réalisé selon une ancienne technique du verre soufflé en cage : le maître verrier souffle à la bouche la bulle de verre dans une cage métallique qui en retient partiellement l'expansion naturelle. Le produit final semble ainsi sortir de la cage tout en y restant emprisonné.





PINECONE



PIRELLONE, PIRELLINA

Gio Ponti, 1967

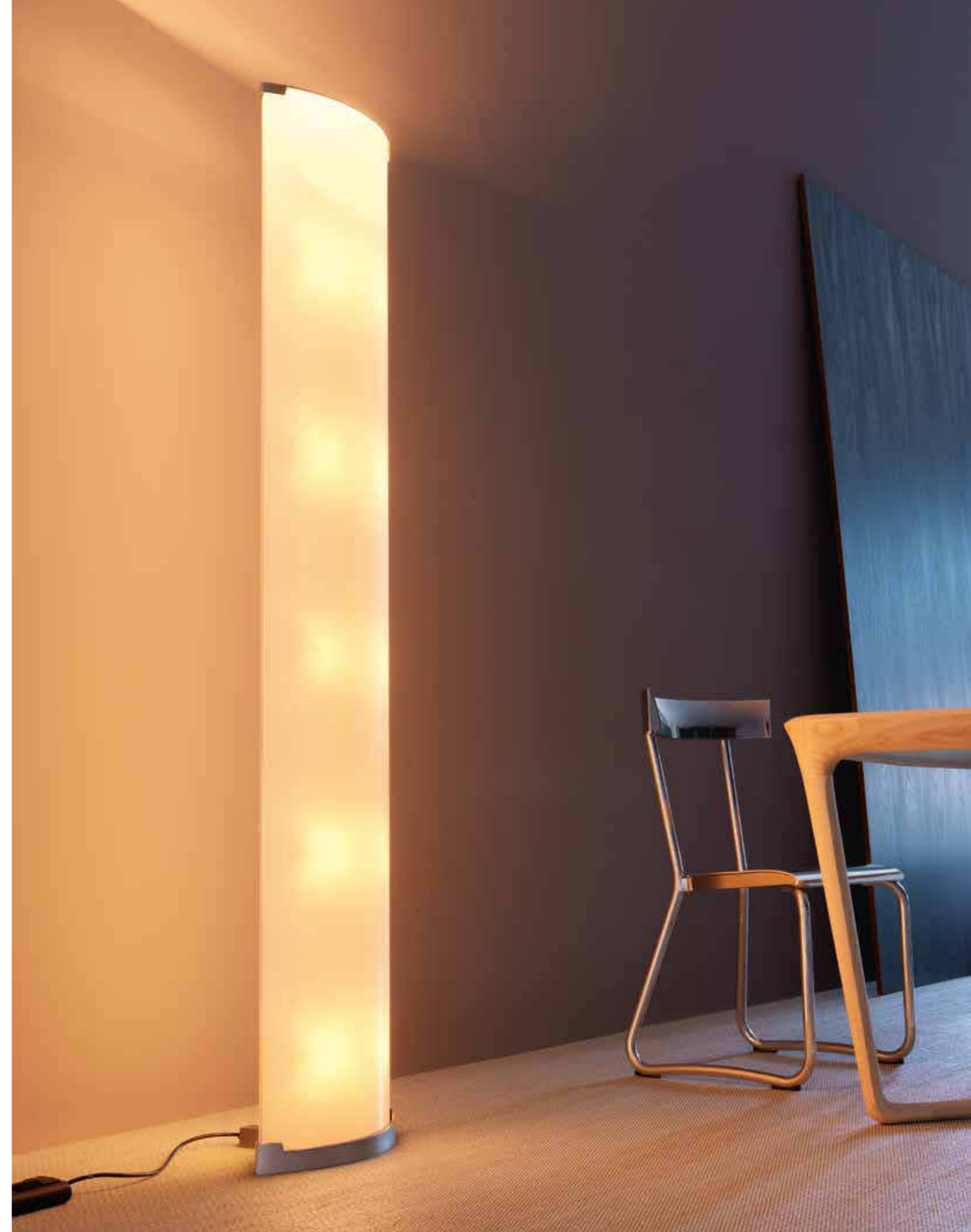
Pirellone e Pirellina sono da più di 40 anni dei classici intramontabili dell'illuminazione. Una coppia di lastre di vetro curvate e trattenute in posizione da due elementi metallici, alla base e all'estremità superiore: una struttura semplice, ottenuta grazie all'utilizzo di un vetro particolarmente resistente agli urti.

Pirellone und Pirellina sind seit mehr als 40 Jahren zeitlose Beleuchtungsklassiker. Zwei gebogene Glasplatten, die oben und unten von zwei Metallelementen in ihrer Position gehalten werden: eine einfache Struktur, die dank der Verwendung eines besonders stoßfesten Glases erhalten wurde.

Pirellone and Pirellina have been lighting classics for 40 years. Two pieces of curved glass held in place by metal elements at the base and the top: the secret of this simple structure lies in the use of special impact-resistant glass.

Pirellone y Pirellina se distinguen desde hace más de 40 años como clásicos imperecederos de la iluminación. Un par de placas de vidrio curvadas y retenidas en su posición mediante dos elementos metálicos, en la base y en el extremo superior: una estructura simple, obtenida gracias al uso de un vidrio particularmente resistente a los golpes.

Pirellone et Pirellina sont depuis plus de 40 ans des classiques indémodables du monde de l'éclairage. Deux plaques en verre courbées, maintenues par deux éléments métalliques, à la base et au sommet : une structure simple, réalisée en utilisant un verre particulièrement résistant aux chocs.





PIRELLINA

POLARIS

Marco Acerbis, 2007

Lampada da terra dal design unico, reso possibile grazie ad un innovativo processo di stampaggio rotazionale utilizzato nel settore dell'aeronautica. A seconda dell'angolo di osservazione, il corpo si trasforma e si rinnova, cambiando spessore e larghezza.

Bodenleuchte mit einzigartigem Design, das aufgrund eines in der Luftfahrt verwendeten innovativen Rotationsformverfahrens möglich gemacht wurde. Je nach Betrachtungswinkel verwandelt und erneuert sich der Leuchtenkörper und wechselt Dicke und Breite.

A floor lamp with a unique design, made possible thanks to an innovative rotational molding process used in the aeronautics sector. Depending on the viewpoint, the body transforms and renews, changing thickness and width.

Lámpara de pie de diseño único, realizado con un innovador proceso de moldeo rotacional utilizado en el sector de la aeronáutica. Dependiendo del ángulo de observación, el cuerpo se transforma y se renueva cambiando de espesor y de anchura.

Lampadaire au design unique, réalisé grâce à un procédé de rotomoulage innovant issu du secteur aéronautique. Selon l'angle d'observation, le corps se transforme et se renouvelle, en changeant d'épaisseur et de largeur.



PRIMA SIGNORA

Daniela Puppa, 1992

Un treppiede cromato la cui sommità inaspettatamente si infila all'interno di una preziosa sfera in vetro soffiato bianco. Linee essenziali, accostate in modo inedito, per un effetto d'insieme molto equilibrato.

Ein verchromter Dreifuß, dessen Spitzen unerwarteter Weise in einer kostbaren Kugel aus weißem mundgeblasenen Glas enden. Schlichte, auf neue Weise kombinierte Linien für einen sehr ausgewogenen Gesamteffekt.

A magnificent globe in white blown glass crowns the chrome-plated tripod. The surprising arrangement of these understated lines produces a very well-balanced result.

Un trípode cromado cuyo ápice se inserta inesperadamente en el interior de una elegante esfera de vidrio soplado blanco. Líneas esenciales, combinadas de modo inédito, con un efecto de conjunto extraordinariamente equilibrado.

Un trépied chromé dont le sommet s'intègre, de façon inattendue, dans une précieuse sphère en verre soufflé blanc. Des lignes essentielles, associées de manière inédite, pour un effet d'ensemble très équilibré.



PUDDING

Historical Archive, 1995

Lampada a sospensione con riflettore in alluminio sfaccettato e anodizzato che ricorda uno stampo dolciario. Disponibile anche con disco in vetro temperato trasparente con anello di chiusura.

Pendelleuchte mit einem facettierten und eloxierten Aluminiumreflektor, der an eine Puddingform erinnert. Erhältlich auch mit einer Abschlusscheibe aus transparentem getemperten Glas mit Verschlussring.

Suspension lamp with faceted anodized aluminum reflector that looks like a pudding mold. Also available with clear tempered glass disc and edge ring.

Lámpara de techo con reflector de aluminio tallado y anodizado que recuerda un molde para dulces. Disponible también con disco de vidrio templado transparente con anillo de cierre.

Suspension dotée d'un réflecteur en aluminium à facettes anodisé dont la forme évoque celle d'un moule à gâteau. Également disponible avec un disque en verre trempé transparent doté d'un anneau de fermeture.



RIGA

Paolo Zani, 1995

Applique dal design lineare ed essenziale composta da una fascia in metallo e diffusori in vetro temperato sabbiato. Emissione luminosa verso il basso e verso l'alto.

Wandleuchte mit schlichtem linearen Design, aus einer Struktur aus Metall und Diffusoren aus sandgestrahltem getempertem Glas. Lichtaustritt nach oben und unten.

Wall lamp with linear essential design, comprising a structure in metal and diffusers in sandblasted tempered glass. Downlighting and uplighting.

Lámpara de pared de diseño lineal y esencial compuesta por una estructura de metal y difusores de vidrio templado arenado. Emisión luminosa hacia abajo y hacia arriba.

Applique au design linéaire et essentiel, composée d'une structure en métal et de diffuseurs en verre trempé sablé. Émission lumineuse vers le bas et vers le haut.

- Stainless steel
- Nickel-plated
- White

Technical data pag. 438





RILUMINATOR

Pietro Chiesa, 2014 edition

Riluminator è la riedizione contemporanea di Luminator, la lampada da terra disegnata da Pietro Chiesa nel 1932, con la quale ha in comune la forma geometrica e l'orientamento della sorgente luminosa, sottolineando la continuità e l'essenzialità di un disegno inconfondibile.

Riluminator ist die moderne Neuauflage der von Pietro Chiesa 1932 entworfenen Bodenleuchte Luminator, mit der sie die geometrische Form und die Ausrichtung der Lichtquelle gemein hat, und unterstreicht die Kontinuität und Essentialität eines unverwechselbaren Designs.

Riluminator is the modern makeover of Luminator, the floor lamp designed by Pietro Chiesa in 1932, which both share the same geometric shape and direction of the light source, highlighting the continuity and minimalism of unmistakable design.

Riluminator es la reedición contemporánea de Luminator, la lámpara de pie diseñada por Pietro Chiesa en 1932, con la que comparte la forma geométrica y la orientación de la fuente luminosa remarcando la continuidad y la esencialidad de un diseño inconfundible.

Riluminator est la réédition contemporaine de Luminator, le lampadaire dessiné par Pietro Chiesa en 1932, dont il reprend la forme géométrique et l'orientation de la source lumineuse, en soulignant la continuité et le caractère essentiel d'un dessin unique.

- Dark grey
- Red
- White



SARA

Pierluigi Cerri (Gregotti Associati), 1993

Famiglia di lampade da tavolo, terra e parete con montatura in metallo verniciato color alluminio o cromo e diffusore in policarbonato serigrafato bianco. Sara, il cui disegno risale al 1994, segna l'introduzione nei materiali plastici nella collezione FontanaArte.

Tisch-, Boden- und Wandleuchten mit aluminium- oder chromfarbenen lackiertem Metallgestell und Diffusor aus weißem siebgedrucktem Polycarbonat. Sara, deren Design im Jahre 1994 geschaffen wurde, markiert bei der FontanaArte-Kollektion die Einführung von Kunststoffmaterialien.

A family of table, floor and wall lamps with frame in aluminum or chrome color painted metal and diffuser in white screen-printed polycarbonate. Sara was designed in 1994, marking the introduction of plastics into the FontanaArte collection.

Familia de lámparas de sobremesa, de pie y de pared con montura de metal pintado color aluminio o cromo y difusor de policarbonato serigrafiado blanco. Diseñada en 1994, Sara marca la introducción de los materiales plásticos en la colección FontanaArte.

Famille constituée d'une lampe de table, d'un lampadaire et d'une applique avec structure en métal laqué aluminium ou chrome et diffuseur en polycarbonate sérigraphié blanc. Sara, dont le dessin date de 1994, marque l'introduction des matières plastiques dans la collection FontanaArte.





SARA

SCINTILLA

Livio Castiglioni / Piero Castiglioni , 1972

Il sistema Scintilla ha rappresentato una novità assoluta, mettendo insieme il segno essenziale e versatile di una lampada decorativa e una capacità illuminante paragonabile a un sistema tecnico. Il grande successo del sistema porta l'azienda a proporre – nei primi anni Ottanta – la versione da terra, in cui la struttura primaria si aggancia a base e stelo in metallo.

Das System Scintilla stellte eine absolute Neuheit dar; denn es verband das schlichte und vielseitige Zeugnis einer dekorativen Lampe mit einer Leuchtkapazität, die mit einem technischen System vergleichbar ist. Der große Erfolg des Systems führt das Unternehmen dazu, Anfang der 1980er Jahre die Ausführung als Bodenleuchte vorzuschlagen, bei der die Primärstruktur an einem Sockel und Stab aus Metall befestigt wird.

The absolutely novel Scintilla system combines the essential versatility of a decorative lamp and a lighting capacity comparable to a technical system. The great success of this system persuaded the company to design a free-standing version in the early eighties, with the main structure fastened to the base and stem in metal.

El sistema Scintilla ha representado una novedad absoluta que combina el carácter esencial y versátil de una lámpara decorativa con una capacidad de iluminación comparable a la de un sistema técnico. A principios de los años ochenta, el gran éxito del sistema lleva a la empresa a proponer la versión de pie, en la que la estructura primaria se engancha a la base y al pie de metal.

Le système Scintilla a représenté une nouveauté absolue, alliance du design essentiel et polyvalent d'une lampe décorative et de la capacité d'éclairage propre à un système technique. Le grand succès du système conduit l'entreprise à proposer – au début des années quatre-vingt – la version lampadaire, où la structure primaire se fixe à une base et une tige en métal.

- Chrome-plated
- Nickel-plated
- White





SCINTILLA



SERPENTINE

Gabi Peretto, 2011

Un'onda luminosa che fluttua nello spazio dando vita a un gioco di luci inedito. 364 Led posizionati nella parte inferiore della lampada garantiscono un sorprendente effetto di luce e movimento.

Eine im Raum schwebende Lichtwelle, die einem ganz neuen Lichterspiel Leben verleiht. 364 Leds sind im unteren Teil der Leuchte angebracht und garantieren einen überraschenden Effekt von Licht und Bewegung.

A luminous wave floating in space and bringing life to unprecedented lighting effects. 364 Leds in the underside of the lamp guarantee a surprising result in terms of light and movement.

Una onda luminosa que fluctúa en el espacio dando vida a un inédito juego de luces. Los 364 Ledes instalados en la parte inferior de la lámpara garantizan un sorprendente efecto de luz y movimiento.

Une vague lumineuse qui flotte dans l'espace en créant un jeu de lumière inédit. 364 Led intégrées dans la partie inférieure de la lampe créent un surprenant effet de lumière et de mouvement.



SILLABA

Piero Castiglioni, 1988

Pensata sia per l'installazione a parete che a soffitto, Sillaba unisce discrezione e purezza arredando qualsiasi interno con la sua presenza essenziale.

Für eine Installation an der Wand oder Decke gedacht, verbindet Sillaba Diskretion und Reinheit und richtet mit ihrer schlichten Präsenz jeden Raum ein.

Designed for either wall or ceiling installation, Sillaba combines discretion and pureness, furnishing any room with its minimal presence.

Pensada tanto para la instalación de pared como de techo, Sillaba aún a discreción y pureza decorando cualquier ambiente interior con su presencia esencial.

Applique ou plafonnier, Sillaba allie discrétion et pureté et éclaire n'importe quel intérieur de sa présence essentielle.





SILLABONE

Piero Castiglioni, 1988

Versione grande di Sillaba, è una lampada da parete e soffitto con diffusore in vetro sabbiato.

Bei der großen Ausführung von Sillaba handelt es sich um eine Wand- und Deckenleuchte mit einem sandgestrahlten weißen Glasdiffusor.

The large version of Sillaba, this is a wall and ceiling lamp with diffuser in sand-blasted white glass.

Versión grande de Sillaba, es una lámpara de pared y plafón con difusor de vidrio blanco arenado.

Déclinaison grand format de Sillaba, c'est une applique et plafonnier avec diffuseur en verre blanc sablé.



SIMPLE WHITE

Historical Archive, 1994

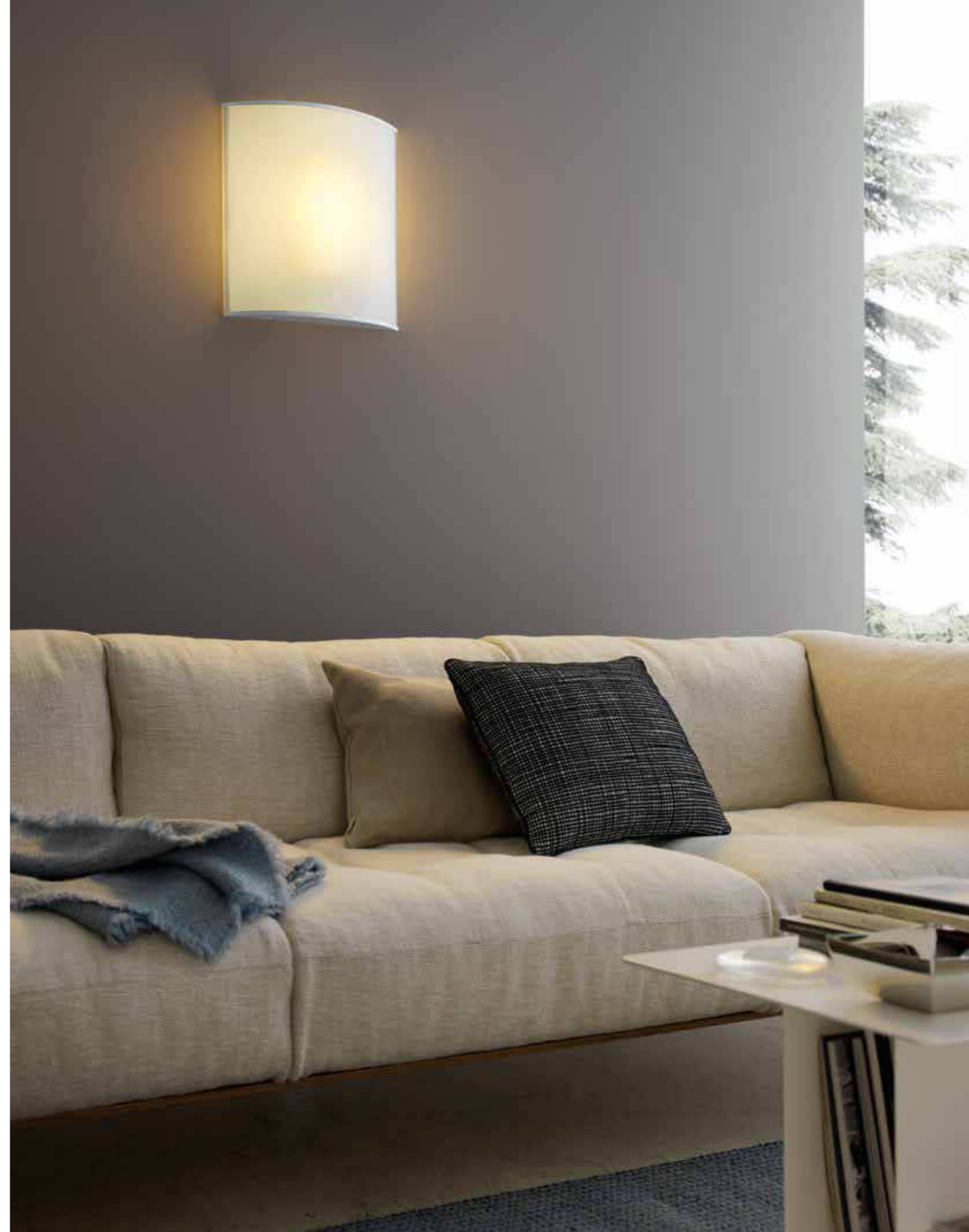
Lampada da parete con montatura in metallo verniciato bianco e diffusore in vetro curvato bianco opale o stampato.

A wall lamp with white painted metal frame and diffuser in opal white or printed curved glass.

Applique avec structure en métal laqué blanc et diffuseur en verre bombé blanc opale ou moulé.

Wandleuchte mit weiß lackiertem Metallgestell und Diffusor aus opalweißem gebogenem oder gepresstem Glas.

Lámpara de pared con montura de metal pintado blanco y difusor de vidrio curvado opalino o grabado.



SIMPLICITY

Gabi Peretto, 2010

Lampada da parete disponibile in tre differenti misure. Montatura in acciaio verniciato lucido bianco e diffusori in vetro temperato e sabbato.

Wandleuchte, erhältlich in drei verschiedenen Größen. Gestell aus glänzend weiß lackiertem Stahl und Diffusoren aus getempertem und sandgestrahltem Glas.

A wall lamp available in three different sizes. Frame in glossy white painted steel and diffusers in sandblasted tempered glass.

Lámpara de pared disponible en tres medidas diferentes. Montura de acero pintado brillante blanco y difusores de vidrio templado y arenado.

Applique disponible en trois dimensions. Structure en acier laqué blanc brillant et diffuseurs en verre trempé et sablé.





SOLE

Dino Amato, 2011

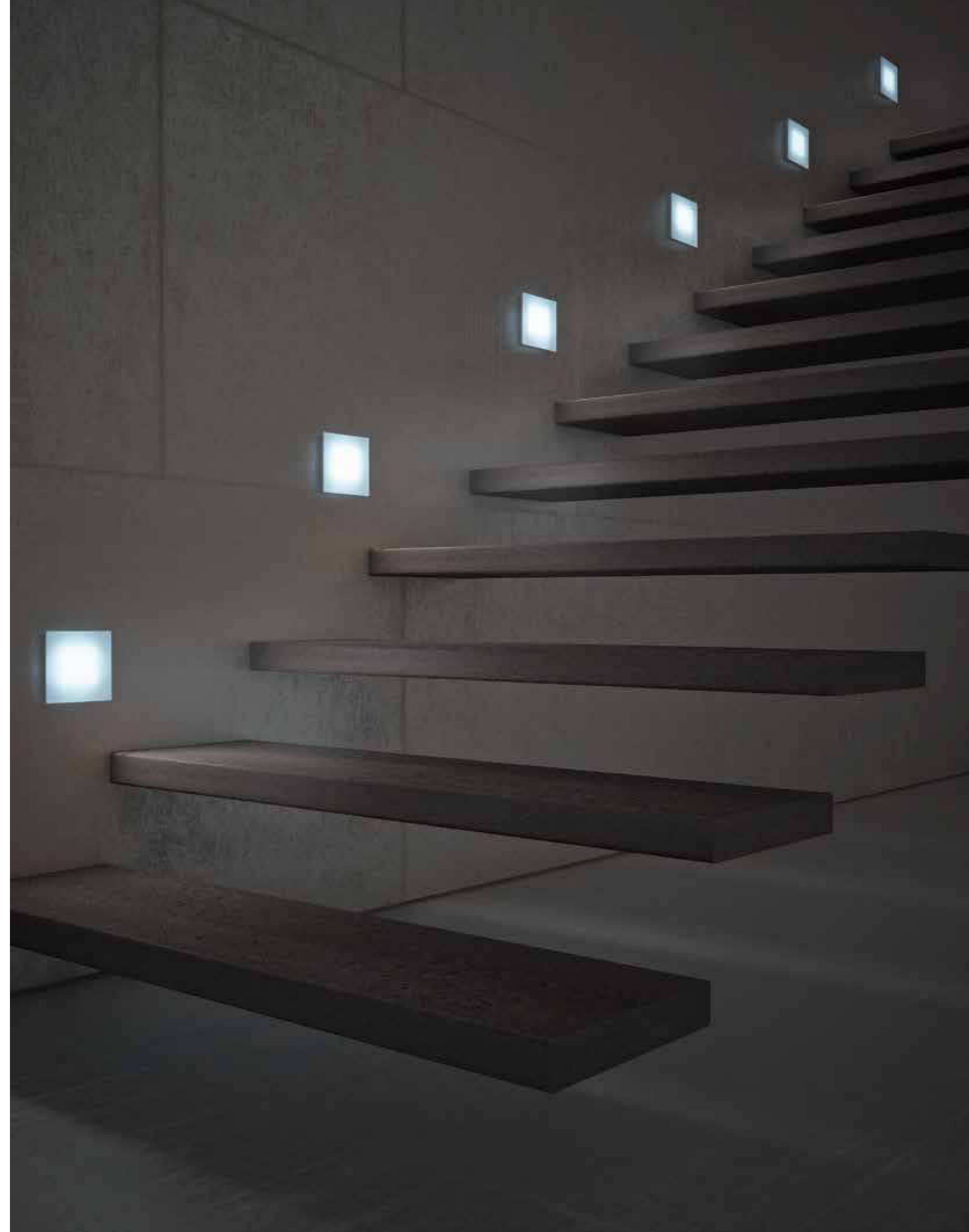
Progetto di illuminazione sia tecnico che decorativo. Design essenziale dal "cuore" tecnologico con una scheda Led particolarmente evoluta con un'elevata efficienza luminosa regolabile e a risparmio energetico. Ingombri molto ridotti e facilità di montaggio sia a parete che a soffitto.

Technisches wie dekoratives Beleuchtungsprojekt. Schlichtes Design mit dem technologischen „Herz“ einer besonders hochentwickelten Led-Platine mit einer hohen regulierbaren Lichtausstrahlung und Energieeinsparung. Stark reduzierte Maße und einfache Montage an Wand und Decke.

A lighting project that is both technical and decorative. Essential design with a techno 'heart' thanks to a highly evolved Led board with adjustable, energy-saving, high luminous efficiency. Tiny and easy to install on walls or ceilings.

Proyecto de iluminación tanto técnico como decorativo. Diseño esencial de «corazón» tecnológico con una tarjeta Led particularmente evolucionada que garantiza una elevada eficiencia luminosa regulable junto a un ahorro energético. Volúmenes muy reducidos y facilidad de montaje, tanto en la pared como en el techo.

Projet d'éclairage à la fois technique et décoratif. Design essentiel au «cœur» technologique avec une carte à Led particulièrement évoluée assurant une haute efficacité lumineuse réglable et l'économie d'énergie. Encombrements très réduits et facilité de montage aussi bien au mur qu'au plafond.



THOR

Luciano Pagani / Angelo Perversi, 2000

Lampada da tavolo con montatura in metallo verniciato bianco e diffusore in vetro soffiato bianco opalino.

A table lamp with white painted metal frame and diffuser in opaline white blown glass.

Lampe de table avec structure en métal laqué blanc et diffuseur en verre soufflé blanc opalin.

Tischleuchte mit weiß lackiertem Metallgestell und Diffusor aus opalweißem mundgeblasenem Glas.

Lámpara de sobremesa con montura de metal pintado blanco y difusor de vidrio soplado blanco opalino.



TUBO LED

FontanaArte Design Lab, 2011

Semplicità e linearità espresse da un cilindro sospeso in vetro borosilicato trasparente. Una volta acceso, la luce diventa protagonista indiscussa della scena.

Einfachheit und Linearität, die durch einen hängenden Zylinder aus transparentem Borosilikatglas ausgedrückt werden. Sobald er eingeschaltet wird, wird das Licht zum unbestrittenen Star der Szene.

Simplicity and linearity conveyed by a cylinder suspended in clear borosilicate glass. When switched on, the light is the undisputed main player.

Simplicidad y linealidad expresadas mediante un cilindro suspendido de vidrio borosilicato transparente. Una vez encendido, la luz se transforma en la protagonista indiscutible de la escena.

La simplicité et la linéarité sont exprimées par un cylindre suspendu en verre borosilicate transparent. Une fois qu'elle est allumée, la lumière impose dans l'espace sa forte présence décorative.



UOVO

Historical Archive, 1972

Una forma naturale che da sempre è simbolo di perfezione, in cui convivono armonicamente simmetria e asimmetria. Un'idea ironica che conquista. Come in natura, anche nella lampada Uovo il guscio è esempio assoluto di leggerezza: una forma elegante in vetro soffiato bianco satinato che diffonde uniformemente una calda luce avvolgente. Disponibile anche nella versione outdoor.

Eine natürliche Form, die seit jeher als Symbol der Perfektion gilt und in der Symmetrie und Asymmetrie harmonisch zusammenleben. Eine ironische Idee, die erobert. Wie in der Natur so ist die Schale auch bei der Leuchte Uovo (it. Ei) ein absolutes Beispiel für Leichtigkeit: eine elegante Form aus weißem mundgeblasenem und satiniertem Glas, die ein gleichmäßiges warmes und einhüllendes Licht verbreitet. Erhältlich auch in der Version für den Außenbereich.

A natural shape that has always been a symbol of perfection, the harmonious combination of symmetry and asymmetry. An ironic idea that is a winner. As in nature, also in the Uovo lamp, the shell is the epitome of lightness: an elegant shape in frosted white blown glass that evenly diffuses a warm, welcoming light. Also available in an outdoor version.

Una forma natural que desde siempre simboliza la perfección y en la que conviven armónicamente simetría y asimetría. Una idea irónica que conquista. Como en la naturaleza, la «cáscara» de la lámpara Uovo es un ejemplo de absoluta ligereza: una forma elegante de vidrio soplado blanco satinado que difunde una cálida luz uniforme y envolvente. Disponible también en versión para exteriores.

Une forme naturelle, symbole de perfection depuis toujours, où cohabitent harmonieusement la symétrie et l'asymétrie. Une idée ironique qui séduit. Comme dans la nature, la « coquille » de la lampe Uovo est un exemple d'absolue légèreté : une forme élégante en verre soufflé blanc satiné qui diffuse uniformément une lumière chaude et enveloppante. Également disponible dans une version pour l'extérieur.







UOVO

VELO

Franco Raggi, 1988

Un sottile foglio di vetro sospeso, una presenza quasi eterea sostenuta da morsetti in alluminio agganciati a tiranti in acciaio. Una forma essenziale: uno schermo rettangolare la cui parte centrale è in vetro sabbiato, per evitare l'abbagliamento. Velo è un progetto ottenuto per sottrazione di peso, di materia e di forma, per un risultato estetico dotato di rigorosa unità stilistica.

Ein dünnes, hängendes Glasblatt, eine fast ätherische Präsenz, die von Aluminiumklemmen gehalten wird, welche an Stahlzugseilen eingehängt sind. Eine wesentliche Form: ein rechteckiger Schirm, dessen zentraler Teil aus sandgestrahltem Glas hergestellt ist, um eine Blendung zu vermeiden. Velo ist ein Entwurf, der durch Subtraktion von Gewicht, Materie und Form für ein ästhetisches Ergebnis mit strenger stilistischer Einheit erhalten wurde.

A slim, almost ethereal sheet of suspended glass, supported by aluminum clamps hooked onto steel wire ties. An essential shape: a rectangular screen with sandblasted glass at the centre to prevent glare. The concept behind Velo was to subtract weight, matter and form to achieve an aesthetic result of painstaking stylistic consistency.

Una fina hoja de vidrio suspendido, una presencia casi etérea sostenida con abrazaderas de aluminio enganchadas a tirantes de acero. Una forma esencial: una pantalla rectangular cuya parte central es de vidrio arenado, para evitar el deslumbramiento. Velo es un proyecto obtenido por sustracción de peso, de materia y de forma, para lograr un resultado estético dotado de rigurosa unidad estilística.

Une fine feuille de verre suspendue, une présence impalpable soutenue par des crochets en aluminium fixés à des tirants d'acier. Une forme essentielle : un écran rectangulaire dont la partie centrale est en verre sablé, pour éviter l'éblouissement. Velo est un projet obtenu par soustraction de poids, de matière et de forme, pour un résultat esthétique caractérisé par une rigoureuse unité stylistique.





VERTIGO

Marco Acerbis, 2005

Il gioco di spigoli e facce che caratterizza questa lampada da terra a luce indiretta deriva dall'applicazione inedita di un sottile foglio di alluminio piegato. La struttura è montata su una base in acciaio e può essere ruotata fino a 320 gradi.

Das Spiel von Kanten und Flächen, das diese Bodenleuchte für indirekte Beleuchtung kennzeichnet, stammt aus der völligen neuen Anwendung eines dünnen gebogenen Aluminiumblechs. Die Struktur steht auf einem Stahlsockel und kann um bis zu 320 Grad gedreht werden.

This indirect light floor lamp with its distinctive sharp corners and edges is the result of folding a fine sheet of aluminum. The structure is mounted on a steel base and can be rotated 320°.

El juego de aristas y caras que caracteriza a esta lámpara de pie de luz indirecta deriva de la inédita aplicación de una fina hoja de aluminio plegado. La estructura está montada sobre una base de acero y puede efectuar una rotación de hasta 320°.

Le jeu d'arêtes et de facettes qui caractérise ce lampadaire à lumière indirecte est obtenu grâce à l'application inédite d'une fine feuille d'aluminium plié. La structure est montée sur une base en acier et peut pivoter sur 320 degrés.

- Black
- Mirror
- White

Technical data pag. 455

Best of Year Award by Interior Design 2007
ADI Design Index 2006





VITRO

Emmanuel Babled, 2014

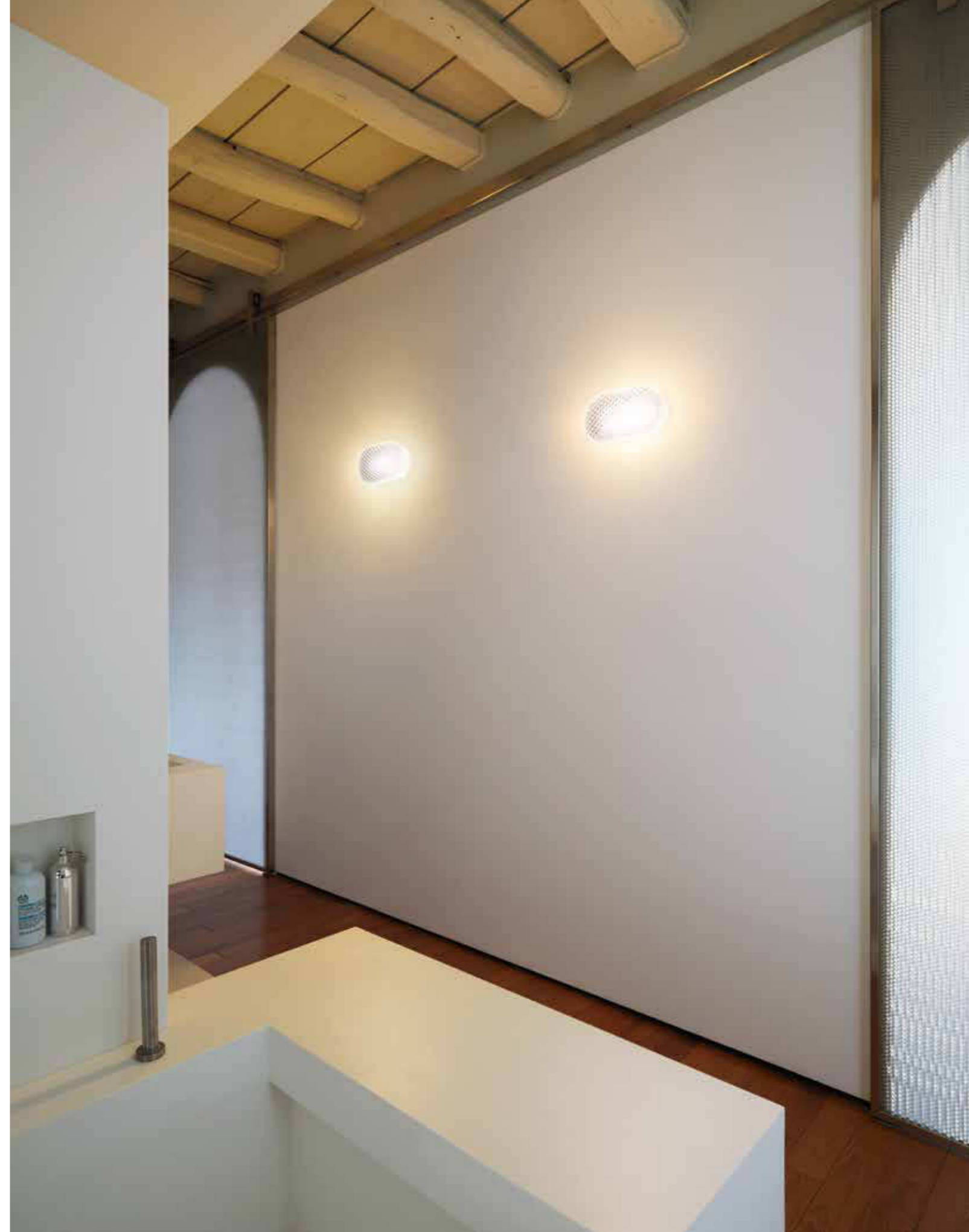
Realizzata in polimero plastico, Vitro riproduce la trasparenza e la lucentezza del cristallo molato ma, contrariamente a quest'ultimo, possiede elevatissimi requisiti di robustezza e comfort. Utilizzabile anche all'esterno, si monta a parete, plafone e anche incassata.

Aus Polymer hergestellt, reproduziert Vitro die Transparenz und Brillanz geschliffenen Kristalls, besitzt aber, im Gegensatz zu letzterem, sehr hohe Anforderungen an Robustheit und Komfort. Sie kann auch im Außenbereich verwendet werden und wird an der Wand, der Decke und auch halb eingebaut montiert.

In plastic polymer, Vitro reproduces the transparency and brilliance of cut glass but, unlike the latter, it has very high requisites of sturdiness and comfort. It can also be used outdoors, installed on walls, ceilings or even as recessed lighting.

Realizada en polímero plástico, Vitro reproduce la transparencia y el brillo del vidrio desbastado pero, a diferencia de este último, garantiza elevadísimos niveles de robustez y confort. Utilizable también en ambientes exteriores, se monta en la pared, como plafón y empotrada.

Réalisée en polymère plastique, Vitro reproduit la transparence et la brillance du cristal meulé mais possède, contrairement à ce dernier, d'excellentes qualités de robustesse et de confort. S'utilise également à l'extérieur et peut être fixée au mur ou au plafond ou bien encastrée.





VOLÉE

Odo Fioravanti, 2015

Volée è un apparecchio di illuminazione a Led di ultima generazione, nel quale la ricerca formale si coniuga con l'innovazione tecnologica. Caratterizzato da un disegno essenziale, si accende con un gesto quasi tennistico: un semplice movimento della mano sotto la testa attiva un dispositivo elettronico che accende e spegne la lampada senza che essa venga toccata. Un sensore a sfioramento posto sopra la testa consente la regolazione del flusso luminoso su quattro diversi livelli di intensità (40%, 60%, 100%, 0%). Un sistema Time Out spegne automaticamente la lampada dopo 5 ore di funzionamento.

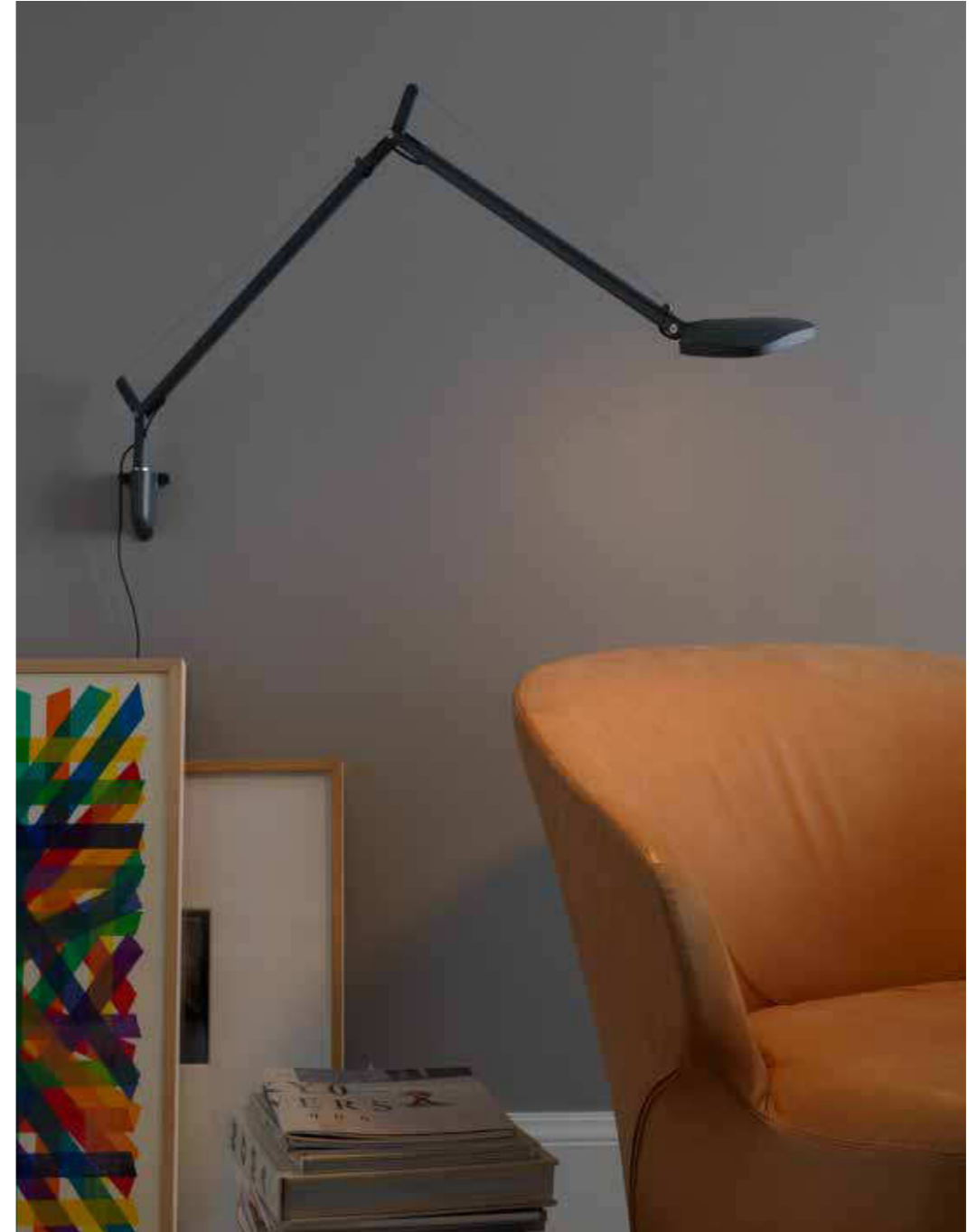
Volée ist eine Led-Leuchte der neuesten Generation in der die formale Forschung mit der technischen Innovation kombiniert wurde. Volée schaltet sich mit einer dem Tennissport entnommenen Geste ein: eine einfache Handbewegung unter dem Kopf des Gerätes aktiviert die Elektronik, die die Leuchte ein- und ausschaltet, ohne dass sie berührt wird, während der Berührungssensor über dem Kopf die Einstellung des Lichtstroms auf vier verschiedene Helligkeitsniveaus (0%, 40%, 60%, 100%) ermöglicht. Das integrierte Time Out-System erlaubt das automatische Ausschalten der Leuchte nach 5 Betriebsstunden.

Volée is a Led luminaire of the latest generation, in which the formal research is combined with technological innovation. Featured by an essential design, Volée switches on with an almost tennis-style gesture: a simple wave of the hand under the head of this lamp activates an electronic device that switches the light on or off without any contact. A touch sensor over the head allows the flow of light to be regulated to four different levels of intensity (40%, 60%, 100%, 0%). A Time Out system automatically switches the lamp off after it has been on for 5 hours.

Volée es una lámpara Led de última generación, en la que el formalismo se une a la innovación tecnológica. Se caracteriza por un diseño limpio y esencial. Volée se enciende con un gesto casi tenístico: un simple movimiento de la mano debajo de la cabeza activa un dispositivo electrónico que la enciende y la apaga sin tocarla, mientras que el sensor táctil ubicado sobre la cabeza permite regular la luz gracias a sus cuatro niveles de intensidad (0%, 40%, 60%, 100%). Además, un sistema Time Out permite el apagado automático de la lámpara pasadas las 5 horas de funcionamiento.

- white
- light gray
- dark gray
- fluorescent yellow





VOLÉE

WIG

Chris Hardy, 2011

Una corolla di petali curvati in metallo verniciato bianco lucido fanno di questa a lampada a sospensione un oggetto dal forte carattere che si adatta perfettamente al ruolo di protagonista dell'ambiente.

Eine Blütenblätterkrone aus glänzend weiß lackiertem Metall machen diese Pendelleuchte zu einem Objekt mit starkem Charakter, das sich in seinem Ambiente perfekt an die Rolle des Protagonisten anpasst.

A corolla of curved petals in glossy white painted metal give this hanging lamp great character, perfect for a leading role in interior decor.

Una corola de pétalos curvados de metal pintado blanco brillante convierte a esta lámpara de techo en un objeto de carácter fuerte que se adapta perfectamente al rol de protagonista del ambiente.

Une corolle de pétales courbées en métal laqué blanc brillant fait de cette suspension un objet à forte personnalité qui s'adapte parfaitement à la place prépondérante qu'elle occupe dans l'espace.



YUMI

Shigeru Ban, 2011

Una sintesi assoluta destinata a diventare un nuovo classico universale. Un segno essenziale incontra una struttura resistente e leggera in materiale composto da fibra di vetro e fibra di carbonio. 170 Led dimmerabili e integrati nella struttura della lampada ne garantiscono il minimo ingombro e valorizzano la continuità del segno.

Eine absolute Synthese, die dazu bestimmt ist, ein neuer universaler Klassiker zu werden. Ein schlichtes Zeichen trifft auf eine widerstandsfähige und leichte Struktur aus Glasfaser und Kohlefaser. 170 LEDs, dimmbar und in die Lampenstruktur integriert, garantieren einen minimalen Raumbedarf und werten die Kontinuität des Zeichens auf.

Absolute synthesis destined to become a new universal classic. Essential design meets a sturdy lightweight structure in a composite of fiberglass and carbon fiber. The 170 dimmable Leds that are part of the lamp's structure mean it takes up very little space and enhance the flow of its design.

Una síntesis absoluta destinada a convertirse en un nuevo clásico universal. Un signo esencial encuentra una estructura resistente y ligera realizada en un material compuesto por fibra de vidrio y fibra de carbono. 170 Ledes con dimer integrados en la estructura de la lámpara garantizan el mínimo volumen y valorizan la continuidad del signo.

Une synthèse absolue destinée à devenir un nouveau classique universel. Un trait essentiel rencontre une structure résistante et légère réalisée en composite de fibre de verre et fibre de carbone. 170 Led à intensité variable, intégrées dans la structure de la lampe en garantissent l'encombrement minimal et mettent en valeur la continuité du trait.

- Black
- Red
- White

Technical data pag. 459

iF Gold Product Design Award 2014
 Good Design Award 2013
 ADI Design Index 2012
 Best of Year Award by Interior Design 2012







YUPIK

Form Us With Love, 2013

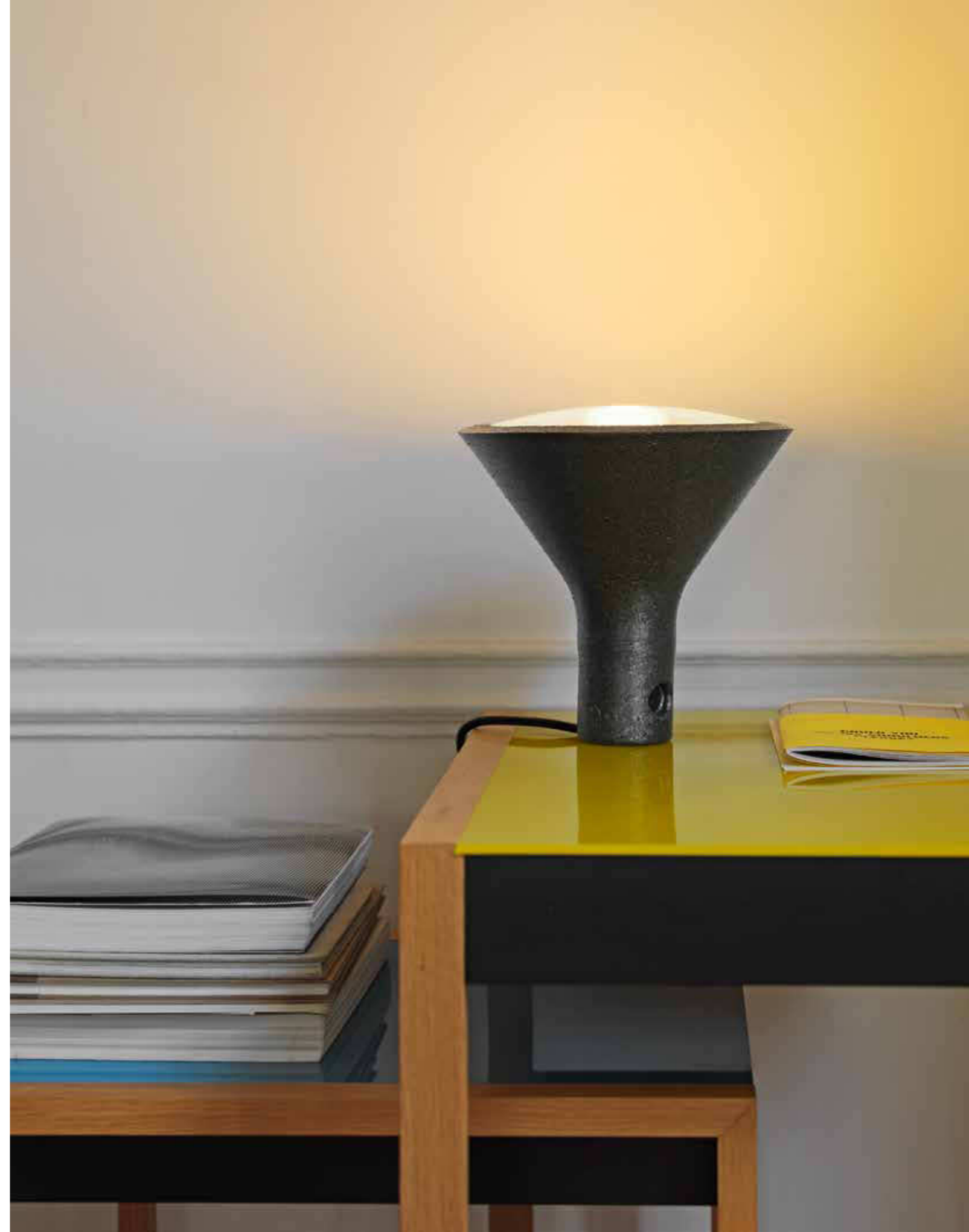
Dotata di 5 metri di cavo, può essere utilizzata come una torcia ma anche posizionata su un tavolo o a terra, diritta con la fonte luminosa rivolta verso l'alto o inclinata, per illuminare una parete. Può inoltre essere appesa grazie ad un gancio che consente al cavo di essere piegato e formare un asola.

Mit ihren 5 m Kabel kann sie eben wie eine Taschenlampe eingesetzt werden, aber auch auf einem Tisch oder am Boden aufgestellt werden, gerade mit der Lichtquelle nach oben oder schräg, zum Beleuchten einer Wand. Darüber hinaus kann sie durch einen Haken, der es ermöglicht, das Kabel zu biegen und eine Schlaufe zu bilden, auch aufgehängt werden.

Fitted with 5 metres of cable, it can be used as a torch, but also placed on a table or on the ground, stood with the light source pointing upwards or laid on one side to illuminate a wall. It can even be hung up, thanks to a hook around which the cable can be twisted to form a loop.

Dotada de 5 metros de cable, se puede utilizar como una linterna, pero también sobre una mesa o en el suelo, recta con la fuente luminosa orientada hacia arriba o inclinada para iluminar una pared. También se puede colgar, gracias a un gancho que permite doblar el cable formando un lazo.

Avec ses 5 mètres de câble, elle peut non seulement être utilisée comme une torche mais aussi placée sur une table ou au sol, droite avec la source lumineuse orientée vers le haut ou inclinée pour éclairer un mur. Elle peut également être suspendue grâce à un crochet qui permet au câble d'être plié et de former un nœud coulant.



YVES

Gabi Peretto, 2009

Applique dal design sofisticato che diffonde una luce calda e indiretta grazie alla struttura in pressofusione di alluminio verniciata o spazzolata.

Wandleuchte mit raffiniertem Design, die dank der lackierten oder gebürsteten Struktur aus Aluminium-Druckguss ein indirektes warmes Licht verbreitet.

A sophisticated wall lamp that diffuses warm, indirect light thanks to its structure in die-cast aluminum, painted or brushed.

Lámpara de pared de diseño sofisticado que difunde una luz cálida e indirecta gracias a su estructura de aluminio moldeado a presión pintada o cepillada.

Applique au design sophistiqué qui diffuse une lumière chaude et indirecte grâce à la structure en aluminium moulé sous pression, laquée ou brossée.



**LIGHTS TO LIVE /
ARCHITECTURAL**

IGLOO SYSTEM

Studio Klass, 2014

Igloo rappresenta una grande innovazione nel segmento degli spot light a sospensione. E' un sistema di illuminazione modulare autoportante che, grazie a connessioni elettromeccaniche, curve e distanziali, consente il collegamento consecutivo fino a 100 moduli con una singola alimentazione.

Igloo stellt eine große Innovation im Segment der Pendelstrahler dar. Es ist ein selbsttragendes modulares Beleuchtungssystem, das aufgrund elektromechanischer Verbindungen, Winkeln und Abstandshaltern, die Verbindung in Reihe von bis zu 100 Modulen mit einer einzigen Stromversorgung möglich macht.

Igloo represents the great innovation in the segment of hanging spotlights. It is a modular, self-supporting lighting system that features a series of electromechanical connections, curves and spacers for consecutive linking of several units (up to one hundred) to just one power point.

Igloo representa una gran innovación en el segmento de los focos de techo. Se trata de un sistema de iluminación modular autoportante que, gracias a sus conexiones electromecánicas, curvas y distanciadores, permite conectar de modo consecutivo hasta 100 módulos con una sola alimentación.

Igloo constitue une grande innovation dans le secteur des spots à suspension. C'est un système d'éclairage modulaire autoporteur qui, grâce à des connexions électromécaniques, avec des angles et des entretoises, permet de connecter sans interruption jusqu'à cent modules avec une seule source d'alimentation.







SLOT

David Chipperfield, 2005

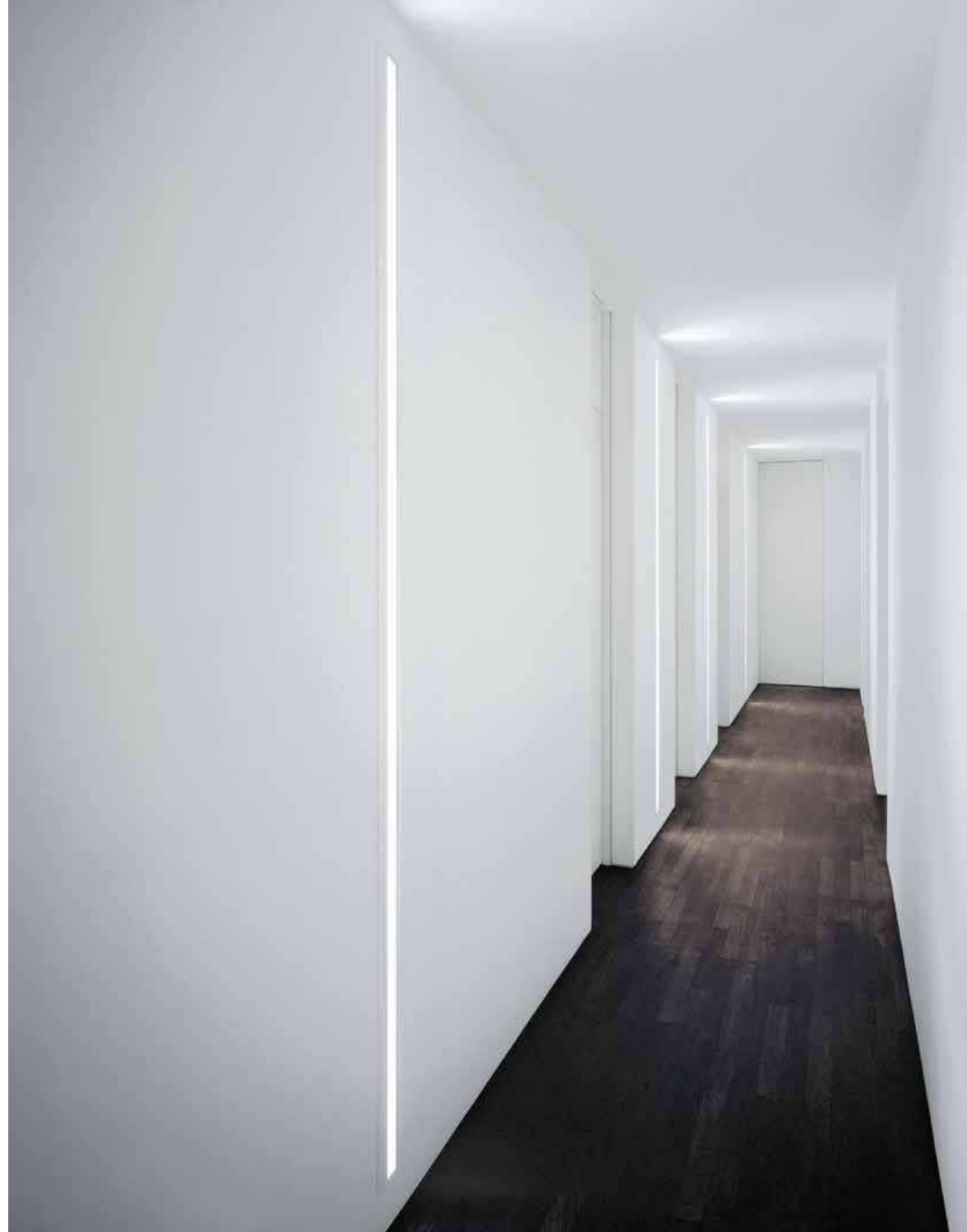
Serie di lampade da incasso per parete o soffitto per un'illuminazione a luce indiretta. L'apparecchio ha una struttura in metallo, verniciata a polveri epossodiche colore bianco opaco in cui sono alloggiata una o più lampade fluorescenti dimmerabili. L'essenzialità del design consente un effetto luminoso simile ad un taglio di luce su una parete.

Einbauleuchten-Serie für Wand oder Decke für indirekte Beleuchtung. Das Gerät verfügt über eine Metallstruktur, die in Mattweiß pulverlackiert ist und in der eine oder mehrere dimmbare Leuchtstofflampen eingesetzt sind. Das wesentliche Design ermöglicht einen Leuchteffekt, der einem Lichtschnitt auf einer Wand ähnelt.

A series of recessed lamps for walls or ceilings that give indirect light. The structure is in matt white epoxy powder-coated metal and houses one or more dimmable fluorescent lamps. Its essential design creates a luminous effect similar to a blade of light on the wall.

Serie de lámparas empotrables de pared o de techo para la iluminación con luz indirecta. El aparato presenta una estructura de metal pintada con polvo epoxi de color blanco mate que aloja una o varias lámparas fluorescentes con dimer. La esencialidad de su diseño permite obtener un efecto luminoso similar a un corte de luz sobre una pared.

Série de lampes encastrables au mur ou au plafond pour un éclairage indirect. Le luminaire présente une structure en métal laqué époxy blanc mat où sont logées une ou plusieurs lampes fluorescentes à intensité variable. Le design essentiel garantit un effet lumineux similaire à une découpe de lumière sur un mur.



LIGHTS TO LIVE /
OUTDOOR

AMAX

Charles Williams, 2008

Grande lampada da esterno con diffusore in polietilene bianco traslucido, disponibile nella versione da terra (con struttura trattata per resistere alla corrosione degli agenti atmosferici) e sospesa.

Große Leuchte für den Außenbereich mit Diffusor aus durchscheinendem weißen Polyethylen, erhältlich in der Bodenausführung (mit behandelter Struktur, gegen Witterungskorrosion) und als Pendelleuchte.

Big outdoor lamp with a translucent white polyethylene diffuser, available in a floor version (with structure treated to resist corrosion by the elements) or a suspension version.

Gran lámpara de exteriores con difusor de polietileno blanco translúcido, disponible en versión de pie (con estructura tratada para resistir a la corrosión de los agentes atmosféricos) y de techo.

Luminaire d'extérieur avec diffuseur en polyéthylène blanc translucide, disponible en version lampadaire (avec une structure traitée pour résister à la corrosion des agents atmosphériques) et suspension.





AVICO

Charles Williams, 2008

Forma semisferica extra large per questa lampada sospesa da esterno con diffusore in polietilene bianco traslucido. Un disco di chiusura inferiore, che copre la vista delle sorgenti luminose, è disponibile come accessorio.

Extra große Halbkugelform für die Pendelleuchte für den Außenbereich mit Diffusor aus durchscheinendem weißem Polyethylen. Eine untere Verschlusscheibe, die den Blick auf die Lichtquellen verdeckt, ist als Zubehör erhältlich.

Extra-large semispherical shape for this outdoor hanging lamp with translucent white polyethylene diffuser. A lower disc that covers and hides the light sources is sold as an accessory.

Lámpara de techo para exteriores de forma semiesférica extra large con difusor de polietileno blanco translúcido. Puede dotarse con un disco de cierre inferior opcional para ocultar las fuentes luminosas.

Cette suspension d'extérieur à la forme semi-sphérique extra large se caractérise par un diffuseur en polyéthylène blanc translucide. Un disque de fermeture inférieur, qui cache les sources lumineuses, est disponible en option.



BOTREE

Studio Ferrara Palladino e Associati, 2008

Apparecchio luminoso da terra per esterno, presenta molteplici possibilità di configurazione per adattarsi alle specifiche esigenze illuminotecniche e di progettazione.

Beleuchtungsanordnung am Boden im Außenbereich, die viele Konfigurationsmöglichkeiten zeigt, um den spezifischen Anforderungen an Beleuchtung und Design zu entsprechen.

An outdoor floor lamp offering a multitude of configurations to suit the specific needs of lighting engineering and design.

Aparato luminoso de pie para exteriores que presenta múltiples posibilidades de configuración para adaptarse a exigencias luminotécnicas y de diseño específicas.

Mât d'éclairage extérieur qui offre de multiples possibilités de configuration pour s'adapter aux exigences spécifiques en termes d'éclairage et de conception architecturale.



CORRUBEDO

David Chipperfield, 2008

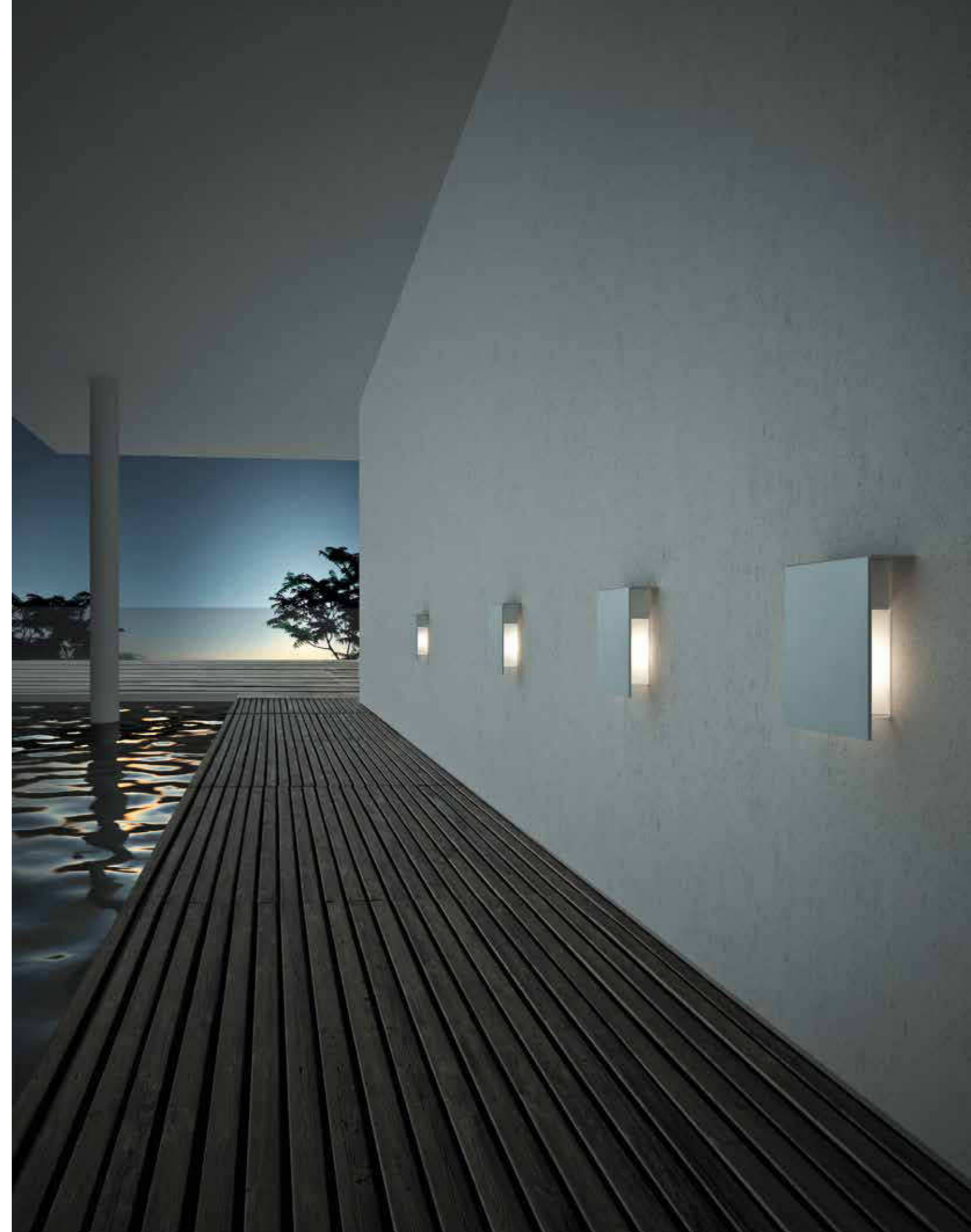
Lampada da parete per esterno con struttura in acciaio inox e diffusore in policarbonato opalino bianco. Schermo di protezione in vetro borosilicato trasparente.

Wandleuchte für den Außenbereich mit Edelstahl-Struktur und Diffusor aus Polycarbonat in Opalweiß. Schutzschirm aus transparentem Borosilikatglas.

Outdoor wall lamp with structure in stainless steel and diffuser in opaline white polycarbonate. Protective screen in clear borosilicate glass.

Lámpara de pared para exteriores con estructura de acero inoxidable y difusor de policarbonato opalino blanco. Pantalla de protección de vidrio borosilicato transparente.

Applique extérieure avec structure en acier inox et diffuseur en polycarbonate opalin blanc. Écran de protection en verre borosilicate transparent.



KODO

Metis Lighting, 1998

Semplice, essenziale, compatta.
Da parete e plafone è una lampada
adatta per essere installata all'esterno.

Simple, minimal, compact. Wall or
ceiling mounted, it can be installed
outdoors, is small in size.

Simple, essentielle, compacte. En
applique ou comme plafonnier, c'est
une lampe adaptée à l'extérieur. Elle a
des dimensions réduites.

Einfach, essentiell, kompakt. Für Wand
und Decke sowie für eine Installation
im Außenbereich geeignet hat sie
eine reduzierte Größe.

Simple, esencial, compacta. De pared
o plafón, es una lámpara que puede
instalarse en ambientes exteriores.
Tiene un tamaño reducido.



KOHO

Mika Tolvanen, 2013

Lampada ricaricabile che si sposta agevolmente senza l'ingombro di cavi e si posiziona dove è necessario avere luce. È formata da un coperchio, disponibile in tre varianti di colore, che contiene la fonte luminosa. Fino a 7 ore di autonomia.

Wiederaufladbare Leuchte, die sich leicht ohne Kabelgewirr bewegen und dort positionieren lässt, wo Licht gebraucht wird. Sie besteht aus einer in drei Farbvarianten erhältlichen Abdeckung, in der sich die Lichtquelle befindet. Bis zu 7 Stunden Betriebsdauer.

A rechargeable lamp that can easily be moved and placed exactly where light is needed, with no cables to get in the way. It has a lid, which comes in three different colors and holds the light source. Up to 7 hours of autonomy.

Lámpara recargable que se desplaza cómodamente sin el estorbo de los cables para colocarla donde se necesita la luz. Está formada por una tapa disponible en tres variantes de color que contiene la fuente luminosa. Hasta 7 horas de autonomía.

Lampe rechargeable et facile à déplacer grâce à l'absence de câbles, à poser partout, chaque fois que le besoin d'éclairage se fait sentir. Elle est formée d'un couvercle, disponible en trois coloris, qui contient la source lumineuse. Jusqu'à 7 heures d'autonomie.

- Blue
- Grey
- Yellow



RIGA

Paolo Zani, 2008

Lampada da parete per esterno a doppia emissione luminosa, diretta e indiretta. Schermi frontali in acciaio inox nichelato spazzolato o in ferro verniciato color alluminio anodizzato. Maschera opzionale per bloccare il flusso luminoso da un lato. Riga può essere installata in posizione orizzontale o verticale.

Wandleuchte für den Außenbereich mit doppelter Lichtausstrahlung, direkt und indirekt. Frontschirme aus Edelstahl, gebürstet und vernickelt, oder aus Eisen, lackiert, Farbe eloxiertes Aluminium. Maske als Optional, um den Lichtstrom von einer Seite her zu blockieren. Riga kann waagrecht oder senkrecht installiert werden.

An outdoor wall light with dual light emission, direct and indirect. Front screens in brushed nickel-plated stainless steel or anodized aluminum color painted iron. Optional mask for blocking the light flow on one side. Riga can be installed either horizontally or vertically.

Lámpara de pared para exteriores de doble emisión luminosa, directa e indirecta. Pantallas frontales de acero inoxidable niquelado cepillado o de hierro pintado color aluminio anodizado. Máscara opcional para bloquear el flujo luminoso por un lado. Riga puede instalarse en posición horizontal o vertical.

Applique d'extérieur à double émission lumineuse, directe et indirecte. Écrans frontaux en acier inox nickelé brossé ou en métal laqué aluminium anodisé. Ecran en option pour cacher le flux lumineux d'un côté. Riga peut être installée horizontalement ou verticalement.



UOVO

FontanaArte Design Lab, 2008

La versione da esterno di Uovo ha il diffusore in polietilene bianco opalino per resistere alle intemperie e può essere utilizzata sia come la lampada da tavolo che come lampada da appoggio a terra. Il cavo, lungo 5 metri, consente di spostarla a seconda di dove è necessario avere luce.

Die Outdoor-Version von Uovo hat einen Diffusor aus opalweißem Polyäthylen, um der Witterung zu widerstehen, und kann sowohl als Tischleuchte wie auch als Leuchte, die auf den Boden gestellt wird, verwendet werden. Das 5 m lange Kabel erlaubt das Verstellen, je nachdem, wo Licht gebraucht wird.

The outdoor version of Uovo has a diffuser in opaline white polyethylene to resist the elements and can be used either as a table lamp or placed on the floor. The 5-metre cable means it can be moved where light is required.

La versión para exteriores de Uovo posee un difusor de polietileno blanco opalino, resistente a la intemperie. Puede utilizarse como lámpara de sobremesa o como lámpara de pie. El cable, de 5 m de longitud, permite desplazarla al lugar donde se necesita la luz.

La version d'extérieur d'Uovo présente un diffuseur en polyéthylène blanc opalin pour résister aux intempéries et peut être utilisée comme lampe de table ou comme lampadaire. Le câble, de 5 mètres de long, permet de la déplacer en fonction des besoins d'éclairage.





VITRO

Emmanuel Babled, 2014

Realizzata in polimero plastico, Vitro riproduce la trasparenza e la lucentezza del cristallo molato ma, contrariamente a quest'ultimo, possiede elevatissimi requisiti di robustezza e comfort. Si monta a parete, plafone e anche incassata.

Aus Polymer hergestellt, reproduziert Vitro die Transparenz und Brillanz geschliffenen Kristalls, besitzt aber, im Gegensatz zu letzterem, sehr hohe Anforderungen an Robustheit und Komfort. Sie im wird an der Wand, der Decke und auch halb eingebaut montiert.

In plastic polymer, Vitro reproduces the transparency and brilliance of cut glass but, unlike the latter, it has very high requisites of sturdiness and comfort. It can be installed on walls, ceilings or even as recessed lighting.

Realizada en polímero plástico, Vitro reproduce la transparencia y el brillo del vidrio desbastado pero, a diferencia de este último, garantiza elevadísimos niveles de robustez y confort. Se monta en la pared, como plafón y empotrada.

Réalisée en polymère plastique, Vitro reproduit la transparence et la brillance du cristal meulé mais possède, contrairement à ce dernier, d'excellentes qualités de robustesse et de confort. Peut être fixée au mur ou au plafond ou bien encastrée.

- Opaline
- Transparent



HOME TO LIVE

CARTOCCIO, CARTOCCIO Q

Pietro Chiesa, 1932

Straordinari vasi progettati da Pietro Chiesa nel 1932 e ricavati dalla piegatura a caldo di una lastra di vetro. Cartoccio è disponibile in vetro naturale o satinato (bianco e blu) oppure stampato. La lavorazione manuale rende ogni vaso un pezzo unico.

Extraordinary vases designed by Pietro Chiesa in 1932, made from hot folding of a sheet of glass. Cartoccio is available in natural or frosted glass (white and blue) or printed. Manual production makes each one unique.

Vases extraordinaires dessinés par Pietro Chiesa en 1932 et réalisés par pliage à chaud d'une plaque de verre. Cartoccio est disponible en verre naturel ou satiné (blanc et bleu) ou moulé. La fabrication manuelle fait de chaque vase une pièce unique.

Außergewöhnliche Vasen, die 1932 von Pietro Chiesa entworfen und aus der Warmbiegung einer Glasplatte erhalten wurden. Cartoccio ist aus Naturglas oder Milchglas (weiß und blau) oder Pressglas erhältlich. Die Handarbeit macht jede Vase zu einem einzigartigen Stück.

Extraordinarios jarrones diseñados por Pietro Chiesa en 1932 y obtenidos plegando una placa de vidrio en caliente. Cartoccio está disponible en vidrio natural o satinado (blanco y azul) o grabado. Se realiza a mano, por lo que cada jarrón es una pieza única.

- Blue
- Transparent
- White





FONTANA

Pietro Chiesa, 1932

Firmato da Pietro Chiesa, rappresenta per l'epoca un pezzo straordinario per essenzialità e eleganza. È un tavolino ricavato dalla doppia curvatura di una unica lastra di grosso spessore (15 mm). Disponibile in 4 dimensioni.

Von Pietro Chiesa entworfen, stellt er wegen seiner Einfachheit und Eleganz für seine Zeit (1932) ein außergewöhnliches Stück dar. Es ist ein Couchtisch, der aus der Doppelbiegung einer einzigen Glasplatte mit großer Dicke (15 mm) hergestellt wurde. Erhältlich in 4 Größen.

Designed by Pietro Chiesa, it was an extraordinary piece of essentiality and elegance. This coffee table is made from a double curved single piece of thick glass (15 mm). Available in 4 sizes.

Firmada por Pietro Chiesa, representa una pieza extraordinaria para su época (1932) por su elegancia y esencialidad. Es una mesita obtenida mediante la doble curvatura de una única placa de gran espesor (15 mm). Disponible en 4 dimensiones.

Cette table signée Pietro Chiesa constitue une pièce extraordinaire par son design essentiel et son élégance. C'est une table basse obtenue par double bombage d'une plaque de verre unique de forte épaisseur (15 mm). Disponible en 4 dimensions.



TAVOLINO 1932

Gio Ponti, 1932

Questo tavolino , che porta la firma di Gio Ponti, è composto da due dischi in vetro float dello spessore di 15 mm. La struttura è in ottone nichelato e spazzolato.

Dieser kleine Tisch, der die Handschrift von Gio Ponti trägt, besteht aus zwei Floatglas-Scheiben mit 15 mm Dicke. Die Struktur ist aus vernickeltem und gebürstetem Messing.

This coffee table was designed by Gio Ponti and is made from two discs in float glass, 15 mm thick. The structure is in brushed nickel-plated brass.

Esta mesita, que lleva la firma de Gio Ponti, está compuesta por dos discos de vidrio flotado de 15 mm de espesor. La estructura es de latón niquelado y cepillado.

Cette table basse, signée Gio Ponti, se compose de deux disques en verre flotté de 15 mm d'épaisseur. La structure est en laiton nickelé et brossé.



TAVOLO CON RUOTE

Gae Aulenti, 1980

Un carrello industriale utilizzato nella sede di FontanaArte per il trasporto di vetri: è questo l'oggetto che ha ispirato Gae Aulenti nella progettazione di Tavolo con Ruote. Tavolino icona esempio di una progettualità intuitiva nata dall'associazione con strumenti di uso quotidiano e tradotta in prototipo senza passare per il disegno.

Ein Förderwagen, der im FontanaArte-Firmensitz für den Transport von Glas verwendet wird: Das ist der Gegenstand, der Gae Aulenti bei der Gestaltung des *Tavolo con Ruote* inspirierte. Ein ikonischer Couchtisch, Beispiel einer intuitiven Projektgestaltung, die aus der Assoziation mit alltäglichen Gebrauchsgegenständen entstand und ohne Umweg über die Zeichnung in einen Prototyp übersetzt wurde.

An industrial trolley used at the FontanaArte plant to transport glass: this was the object that inspired Gae Aulenti to design her *Tavolo con Ruote*. This icon low table is a specimen of intuitive design that skips the drawing board stage and goes straight from the idea of an everyday item to the prototype stage.

Un carro industrial utilizado en la sede de FontanaArte para transportar los vidrios: este es el objeto que ha inspirado a Gae Aulenti en el diseño de *Tavolo con Ruote*. Una mesita icono, ejemplo de un proyecto intuitivo nacido de la asociación con instrumentos de uso cotidiano, traducida en prototipo sin pasar por el diseño.

Un chariot industriel utilisé dans l'usine FontanaArte pour le transport des plaques de verre : c'est cet objet qui a inspiré Gae Aulenti dans la conception du *Tavolo con Ruote*. Table basse icône exemple de l'intuition créative née de l'association avec des objets d'usage quotidien et traduite en prototype sans passer par le dessin.



TESO COLLECTION

Renzo Piano, 1985 - 1991

Renzo Piano si misura per la prima volta con il campo del design progettando per FontanaArte una produzione coordinata di sistemi d'arredo in un unico materiale: il vetro, simbolo della storia produttiva dell'azienda. Una collezione di grandissimo pregio, composta da tavolo, libreria e consolle.

Renzo Piano misst sich zum ersten Mal mit dem Bereich des Designs und entwirft für FontanaArte eine koordinierte Produktion von Einrichtungssystemen aus einem einzigartigen Material: dem Glas, Symbol der Produktionsgeschichte des Unternehmens. Eine Kollektion von größtem Wert, die aus einem Tisch, einem Bücherregal und einem Konsolentisch besteht.

Renzo Piano made his design debut with a coordinated line of furnishing systems for FontanaArte, using only one material: glass, symbol of the company's production history. A very fine collection that comprises table, bookcase and console.

Renzo Piano se mide por primera vez con el campo del diseño proyectando para FontanaArte una producción coordinada de sistemas de decoración en un único material: el vidrio, símbolo de la historia productiva de la empresa. Una colección de enorme valor, compuesta por mesa, librería y consola.

Renzo Piano se mesure pour la première fois au monde du design en dessinant pour FontanaArte une production coordonnée de systèmes d'ameublement réalisés dans un seul matériau: le verre, symbole de l'histoire de la production de l'entreprise. Une collection de très grande valeur, composée d'une table, d'une bibliothèque et d'une console.





TESO COLLECTION

TOUR

Gae Aulenti, 1993

Tour rappresenta la declinazione successiva del Tavolo con Ruote. Dotato anch'esso di ruote, in questo caso di bicicletta, è un pezzo sorprendente. Il piano in vetro float molato, dello spessore di 15 mm, poggia su 4 ruote pivotanti mediante quattro piattelli in acciaio inox. Le forcelle sono cromate e le ruote sono rivestite di gomma.

Tour stellt die spätere Ableitung des Tavolo con Ruote dar. Ebenfalls mit Rädern, in diesem Fall von einem Fahrrad, ausgestattet, ist es ein Teil, das überrascht. Die Tischplatte besteht aus geschliffenem, 15 mm starkem Float-Glas und liegt durch vier Edelstahl-Scheiben auf 4 Pivot-Rädern auf. Die Gabeln sind verchromt und die Räder mit Gummi bezogen.

Tour is the evolution of the Table with Wheels. Again with wheels, but in this case taken from bicycles, it was a surprising piece. The beveled float glass top, 15 mm thick, rests on 4 pivoting wheels attached to four stainless steel plates. The forks are chromed and the wheels are covered in rubber.

Tour representa una variante posterior de la mesa Tavolo con Ruote. Dotada también de dos ruedas, en este caso de bicicleta, es una pieza realmente sorprendente. El sobre de vidrio flotado desbastado de 15 mm de espesor apoya sobre 4 ruedas pivotantes mediante cuatro platillos de acero inoxidable. Las horquillas son cromadas y las ruedas están recubiertas con goma.

Tour représente une déclinaison de la Tavolo con ruote. Cette pièce surprenante est également munie de roues, mais qui proviennent cette fois du monde du vélo. Le plateau en verre flotté biseauté, de 15 mm d'épaisseur, est posé sur 4 roues pivotantes fixées au moyen de quatre supports en acier inox. Les fourches sont chromées et les roues revêtues de caoutchouc.

